叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 我的连队实用战争指南：连队指(handy War Guide For My Company Handy) 000001

2. 我的连队实用战争指南：连队指(handy War Guide For My Company Handy) 000002

3. 我的连队实用战争指南：连队指(handy War Guide For My Company Handy) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我的连队实用战争指南：连队指(Handy War Guide for My Company Handy)

[ðə; ði]	['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]	['guːtənbɜːrg]	['iːbʊk]	,	['hændi]	[wɔːr]	[gaɪd]	[fɔːr; fər]	[maɪ]	['kʌmpəni]	,	[baɪ]
The	**Project**	**Gutenberg**	**eBook**	**,**	**Handy**	**War**	**Guide**	**for**	**My**	**Company**	**,**	**by**
这	项目	古腾堡	电子书	,	便利	战争	指导	为了	我的	公司	,	经过

['ɑnˌdreɪ]	[goʊ'dəfrɔɪ]	['laɪənl]	-	,
André	**Godefroy**	**Lionel**	**Hanguillart**	**,**
安德烈	戈德弗罗伊	莱昂内尔	-	,

古腾堡计划电子书，《我的连队实用战争指南》，作者：安德烈·戈德弗罗伊·利昂内尔·汉吉拉尔

['edɪtɪd]	[baɪ]	['luːɪs]	['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]	[ælɪk'sɑːndɝ]	['mɝːˌsiːɝ]	,	[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]	[baɪ]	['luːɪs]
Edited	**by**	**Louis**	**Joseph**	**Alexandre**	**Mercier**	**,**	**Translated**	**by**	**Louis**
编辑	经过	路易斯	约瑟夫	亚历山大	梅西耶	,	翻译	经过	路易斯

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]	[ælɪk'sɑːndɝ]	['mɝːˌsiːɝ]
Joseph	**Alexandre**	**Mercier**
约瑟夫	亚历山大	梅西耶

由路易·约瑟夫·亚历山大·梅西耶编辑，路易·约瑟夫·亚历山大·梅西耶翻译

[noʊt]	:	['ɪmɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['peɪdʒɪz]	[ɑːr; ər]	[ə'veɪləb(ə)l]	[θruː]	['ɪntərnet]	['ɑːrkaɪv]	.
Note	**:**	**Images**	**of**	**the**	**original**	**pages**	**are**	**available**	**through**	**Internet**	**Archive**	**.**
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː]	[ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs]	:	/	/	['ɑːrkaɪv]	.	[ɔːrg]	/	['diːteɪlz]	/	handywarguidefor00hang	[	[wʌn]	]
See	**https**	**:**	**/**	**/**	**archive**	**.**	**org**	**/**	**details**	**/**	**handywarguidefor00hang**	**[**	**1**	**]**
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	handywarguidefor00hang	[	1	]

参见 https://archive.org/details/handywarguidefor00hang[1]

['hændi]
HANDY
便利

便利

[wɔːr]	[gaɪd]	[fɔːr; fər]
WAR	**GUIDE**	**FOR**
战争	指导	为了

战争指南

[maɪ]	['kʌmpəni]
MY	**COMPANY**
我的	公司

我的公司

['hændi]	['kʌmpəni]	[kə'mændɝz]	[gaɪd]
Handy	**Company**	**Commander's**	**Guide**
便利	公司	指挥官的	指导

实用连队指挥官指南

['rɪt(ə)n]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[baɪ]
Written	**at**	**the**	**front**	**by**
书面	在	这	正面	经过

扉页上写着

['kæptɪn]	-
Captain	**Hanguillart**
队长	-

汉吉拉特船长

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi]
of **the** **French** **Army**
的 这 法语 军队

法国军队

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]
Translated **and** **edited** **by**
翻译 和 编辑 经过

翻译及编辑

['luːɪs] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['mɜːˌsiːɜː] , [ə; eɪ] . [em] .
Louis **J** **.** **A** **.** **Mercier** **,** **A** **.** **M** **.**
路易斯 J . 一个 . 梅西耶 , 一个 . M .

Louis JA Mercier，AM

[fɜːrst] [luː'tenənt] , ['hɑːrvərd][ɑːr] . [oʊ] . [tiː] . [siː] .
First **Lieutenant** **,** **Harvard** **R** **.** **O** **.** **T** **.** **C** **.**
第一的 中尉 , 哈佛大学 拉 . 哦 . T . C .

哈佛大学后备军官训练团中尉

[ɪn'tɜːrprətər] [wɪð; wɪθ] ['brɪtɪʃ] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði]
Interpreter **with** **British** **Expeditionary** **Force** **on** **the**
翻译 和 英国 探险家 力量 在 这

英国远征军的翻译

[frentʃ] [frʌnt] - - - .
French **Front** **1914** **-** **17** **.**
法语 正面 - - - .

法国前线 1914-1917。

" [dæʃ] ['ʌndər] ['dɪsəplɪn]
" **DASH** **UNDER** **DISCIPLINE**
" 短跑 在下面 纪律

"DASH 纪律

" ['kɑːpiraɪt] , -
" **Copyright** **,** **1918**
" 版权 , -

版权所有，1918 年

[baɪ]
by
经过

经过

[ɑːr] . [diː] . [kɔːr'tiːnə] ['kʌmpəni] .
R **.** **D** **.** **CORTINA** **COMPANY** **.**
拉 . D . 皮质 公司 .

RD CORTINA 公司。

[ðə; ði][kɔːr'tiːnə] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
The **Cortina** **Academy** **of** **Languages**
这 科尔蒂纳 学院 的 语言

科尔蒂纳语言学院

[nuː] York1918 [[ˌtuː'tuː]]
New **York1918** **[** **2** **]**
新的 York1918 [2]

纽约1918[2]

['teɪbl] .
TABLE **.**
桌子 .

桌子。

['prefəs] [faɪv]
Preface 5
前言 5

序言 5

[pɑ:rt][aɪ] .
Part I .
部分 我 .

第一部分。

[trentʃ] [laɪf] [ænd; ənd] [trentʃ] ['wɔ:rfer]
Trench Life and Trench Warfare
沟 生活 和 沟 战争

战壕生活与战壕战

['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['trentʃɪz] -
Taking over the Trenches 11
采取 超过 这 战壕 -

占领战壕 11

[ker] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] -
Care and Improvement of the Trenches 14
关心 和 改进 的 这 战壕 -

战壕的维护与改善 14

[ðə; ði] [wɑ:tʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trentʃɪz] -
The Watch from the Trenches 17
这 手表 从 这 战壕 -

战壕守望 17

[pə'troʊlɪŋ] -
Patrolling 22
巡逻 -

巡逻22

[in'terəgeitiŋ] ['prizənəz] -
Interrogating Prisoners 25
审讯 囚犯 -

审讯囚犯 25

[dɪ'vaɪsɪz] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['faɪər] -
Devices to draw the Enemy's Fire 28
设备 到 画 这 敌人的 火 -

吸引敌方火力的装置 28

[æn; ən] [ə'tæk] , [ðə; ði] [rɪ'pʌls] -
An Attack , the Repulse 32
一个 攻击 , 这 击退 -

一次进攻，反击32

[ðə; ði] ['kaʊntər] - [ə'tæk] -
The Counter - Attack 34
这 柜台 - 攻击 -

反击34

[pri'kɔ:ʃənz] [ə'genst] ['ɛnəmi:z] [ɑ:r'tɪlәri] -
Precautions against Enemy's Artillery 36
防范措施 反对 敌人的 炮兵 -

防范敌方炮兵的措施 36

[ju:z] [ʌv; əv] [trentʃ] [ɑ:r'tɪlәri] -
Use of Trench Artillery 37
使用 的 沟 炮兵 -

战壕炮兵的使用 37

[fiːld] [ɑːrˈtɪlərɪ] [koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] -
Field **Artillery** **Cooperation** **39**
场地 炮兵 合作 -

野战炮兵合作 39

['deɪlɪ] ['skedʒuːl] -
Daily **Schedule** **41**
日常的 日程 -

每日日程安排 41

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['trentʃɪz] -
Turning **over** **the** **Trenches** **43**
转弯 超过 这 战壕 -

翻开战壕 43

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] -
Out **of** **the** **Trenches** **44**
出去 的 这 战壕 -

走出战壕 44

['tɑːpɪkl] ['kwestʃənz] [ɑːn][pɑːrt][aɪ] -
Topical **Questions** **on** **Part** **I** **46**
局部用药 问题 在 部分 我 -

第一部分专题问题 46

[pɑːrt][iː] .
Part **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[frentʃ] ['ɪnfəntrɪ] ['kɑːmbæt]['prɪnsəp(ə)lz] . [[θriː]]
French **Infantry** **Combat** **Principles** **.** **[** **3** **]**
法语 步兵 战斗 原则 . [3]

法国步兵作战原则。[3]

['oʊpən] ['wɔːrfer] -
Open **Warfare** **53**
打开 战争 -

公开战争 53

[ðə; ði] [əˈproʊtʃ] -
The **Approach** **55**
这 方法 -

方法 55

[priˈkɔːʃənz] [ə'genst] ['saɪlənt] [ɑːrˈtɪlərɪ] -
Precautions **against** **Silent** **Artillery** **58**
防范措施 反对 沉默的 炮兵 -

防范无声炮火的措施 58

['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [bɔmˈbɑːdid] [zoʊn] -
Crossing **a** **Bombarded** **Zone** **59**
十字路口 一个 轰炸 区 -

穿越轰炸区 59

[juːz][ʌv; əv] [wʊdz] [æz; əz] ['ʃeltər] -
Use **of** **Woods** **as** **Shelter** **64**
使用 的 伍兹 作为 庇护所 -

利用树林作为庇护所 64

[tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [krest] -
To **Cross** **a** **Crest** **65**
到 叉 一个 波峰 -

越过山脊 65

[ðə; ði]['faɪər] [ə'tæk] -
The Fire Attack 69
这 火 攻击 -

火攻69

[priˈkɔːʃənz] [ə'genst] ['kæv(ə)lri] -
Precautions against Cavalry 65
防范措施 反对 骑兵 -

防范骑兵 65

[ðə; ði][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] -
The Termination of the Approach 67
这 终止 的 这 方法 -

终止该方案 67

[juːz][ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] -
Use of Machine Guns 71
使用 的 机器 枪支 -

使用机枪 71

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [sə'pɔrts] -
The Company Supports 72
这 公司 支持 -

该公司支持72

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn] [sə'pɔːrt] -
The Companies in Support 73
这 公司 在 支持 -

支持的公司共73家。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][pər'suːt] -
The Charge and the Pursuit 73
这 收费 和 这 追逐 -

冲锋与追击 73

[ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] -
Attack of a Wood 75
攻击 的 一个 木头 -

木75的攻击

[ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] -
Attack of a Village 76
攻击 的 一个 村庄 -

袭击村庄 76

[ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'faɪl] -
Attack of a Defile 77
攻击 的 一个 亵渎 -

77号污点袭击

[naɪt] [ə'tæks] -
Night Attacks 77
夜晚 攻击 -

夜袭 77

[dɪ'fens] [ʌv; əv] [wʊdz] -
Defense of Woods 80
防御 的 伍兹 -

森林防御 80

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] -
Defense of a Village 81
防御 的 一个 村庄 -

保卫村庄 81

[dɪˈfens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈfaɪl] -
Defense **of** **a** **Defile** **82**
防御 的 一个 亵渎 -

为《丑闻辩护》第82章

[naɪt] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] -
Night **Defense** **of** **a** **Position** **83**
夜晚 防御 的 一个 位置 -

夜间防守第83位置

[ðə; ði] [ˈkaʊntər] [əˈtæk] -
The **Counter** **Attack** **83**
这 柜台 攻击 -

反击83

[ˈtɑːpɪkl] [ˈkwestʃənz] [ɑːn][pɑːrt][iː] -
Topical **Questions** **on** **Part** **II** **86**
局部用药 问题 在 部分 二 -

第二部分专题问题 86

[əˈpendɪks]
Appendix
附录

附录

[ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [frʌnt] [ɪn] [trentʃ] [ˈwɔːrfer] .
A **Division** **Front** **in** **Trench** **Warfare** **.**
一个 分配 正面 在 沟 战争 .

堑壕战中的师级战线。

[ðə; ði] [trentʃ] [ˈsɪstəm]
The **Trench** **System**
这 沟 系统

沟槽系统

[ðə; ði] [bæk] [ˈeriəz] [[fɔːr]]
The **Back** **Areas** **[** **4** **]**
这 后退 区域 [4]

后部区域[4]

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [pres]
By **THE** **INTERNATIONAL** **PRESS**
经过 这 国际的 按

国际新闻社报道

- [ˌlæfiˈet] [striːt]
150 **Lafayette** **Street**
- 拉斐特 街道

拉斐特街150号

[nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [[faɪv]]
New **York** **City** **[** **5** **]**
新的 约克 城市 [5]

纽约市[5]

[ˈprefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] ['kæptɪn] - ['lɪt(ə)l] [bʊk] " ['peti] [gaɪd] [præ'tik] [diː] ['gɛr] [pɔːr]
The first part of Captain Hanguillart's little book " Petit Guide pratique de Guerre pour
这 第一的 部分 的 队长 - 小的 书 " 小 指导 实践 德 战争 倒
[mɑː] [kɔnpa'njiː] " [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['mænjuːəlz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
ma compagnie " has been incorporated in the new manuals of instruction
玛 公司 " 有 到过 公司 在 这 新的 手册 的 操作说明
['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'kruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mɪlətəri]
published for the young recruits of the French army by the official military
已发布 为了 这 年轻的 新兵 的 这 法语 军队 经过 这 官方的 军队
['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] " [ˌli'brɛri] [ˌmɪlɪ'tɛr] ['bəːdʒə] - [lɪvroʊlt] ,
publishing house " Librairie Militaire Berger - Levrault ,
出版 房子 " 图书馆 军事 伯杰 - 勒夫罗 ,

汉吉拉尔上尉的小册子《我的连队实用战争小指南》的第一部分已被纳入法国官方军事出版社"贝尔热-勒夫罗军事出版社"为法国陆军新兵出版的新教材中。

" [ðə; ði]['editəz][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌæn'juːɛr] [ə'fɪsjɛl] [diː] - .
" the editors of the " Annuaire officiel de l'Armée .
" 这 编辑 的 这 " 年金 官方 德 - .

"《军队官方年鉴》的编辑们。

" [[ə; eɪ]]
" [A]
" [一个]

"[一个]

[ɪts] ['speʃ(ə)l]['vælјuː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]
Its special value comes from the fact that it was written at the front
它是 特别的 价值 来 从 这 事实 那 它 曾是 书面 在 这 正面
[ænd; ənd][ɪz] ['hoʊlli] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz] [wɪtʃ] ['kæptɪn] - [druː] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]
and is wholly based on the orders which Captain Hanguillart drew up for the
和 是 完全 基于 在 这 订单 哪个 队长 - 画 向上 为了 这
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['testɪd] [rɪ'piːtɪdli] [θruː] ['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] .
instruction of his own company and tested repeatedly through actual experience .
操作说明 的 他的 自己的 公司 和 测试 反复 通过 实际的 经验 .

它的特殊价值在于它是在前线写成的，完全基于汉吉拉尔上尉为指导他自己的连队而制定的命令，并通过实际经验反复检验。

[ðʌs] [ɪts] ['veri] [ə'mɪʃnz] [ɑːr; ər] [sɪg'nɪfɪkənt] .
Thus its very omissions are significant .
因此 它是 非常 遗漏 是 重要的 .

因此，它的遗漏之处本身就意义重大。

[ðə; ði][tekst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] [ˌreprɪ'zents] [ɪ'senʃlz] .
The text as it stands represents essentials .
这 文本 作为 它 站立 代表 必需品 .

原文只表达了要点。

[ɪts] ['evri] ['pærəgræf] [ɪz][ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv] [traɪd] [əd'vaɪs] .
Its every paragraph is a unit of tried advice .
它是 每一个 段落 是 一个 单元 的 尝试 建议 .

它的每一段都包含着经过实践检验的建议。

[ˌaɪ 'tiː] [im'bɔdiz] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['deɪtə] [ðæt] [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [rɪ'zʌlts] .
It embodies the practical data that has secured results .
它 体现 这 实际的 数据 那 有 安全 结果 .

它体现了取得成果的实用数据。

[ˌaɪ 'tiː] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] ['kɔːʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [seɪvd] [laɪvz; lɪvz] . [[sɪks]]
It sums up the cautions that have saved lives . [6]
它 总和 向上 这 警告 那 有 已保存 生活 . [6]

它总结了那些挽救生命的预防措施。[6]

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][pɑ:rt] ,
In the second part ,
在 这 第二 部分 ,

在第二部分中，

['kæptɪn] - [hæz; həz] ['mɪrli] [ˌri:prə'dju:st] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnfəntri] ['kɑ:mbæt]['prɪnsəp(ə)lz] [lɔ:ŋ]
Captain Hanguillart has merely reproduced the French Infantry Combat principles long
队长 - 有 仅仅 复制品 这 法语 步兵 战斗 原则 长的
['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mænjuəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [plə'tu:n] ['lidər] .
published in the official manual for the instruction of platoon leaders .
已发布 在 这 官方的 手动的 为了 这 操作说明 的 排 领导人 .

汉吉拉尔上尉只不过是复述了法国步兵作战原则，这些原则早已在排长训练手册中正式发布。

[ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜ:rk] ,
In presenting this little work ,
在 呈现 这 小的 工作 ,

在介绍这部小作品时，

[noʊ][kleɪm][ɪz] [meɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ædɪkwət] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌmpəni]
no claim is made that it is adequate to the complete instruction of company
不 宣称 是 制成 那 它 是 足够的 到 这 完全的 操作说明 的 公司
[kə'mɑ:ndəz] .
commanders .
指挥官 .

并不声称它足以对连长进行全面培训。

[ɪts] ['ɑ:bviəs] ['sʌplimənts] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [wɜ:rks][æz; əz] : ['kɜ:rn(ə)l] [pɔ:l] [ɑ:'zɑ:n] — [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv]
Its obvious supplements are such works as : Colonel Paul Azan — The War of
它是 明显的 补充剂 是 这样的 作品 作为 : 上校 保罗 阿赞 — 这 战争 的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
Position .
位置 .

其显而易见的补充作品有：保罗·阿赞上校——《阵地战》。

[ðə; ði]['ɑ:rmi][wɔ:r] ['kɑ:lɪdʒ] — [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mænjuəl][fɔ:r; fər] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv]
The Army War College — Translation of the French Manual for Commanders of
这 军队 战争 大学 — 翻译 的 这 法语 手动的 为了 指挥官 的
['ɪnfəntri] [plə'tu:nz] .
Infantry Platoons .
步兵 排 .

陆军战争学院——法文版步兵排长手册译本。

[koʊl][ænd; ənd] ['ʃu:nmeɪkɚ] — ['mɪləteri] [ɪn'strʌktər] ['mænjuəl] .
Cole and Schoonmaker — Military Instructors Manual .
油菜 和 斯库恩梅克 — 军队 教师 手动的 .

科尔和舒恩梅克——军事教官手册。

['meɪdʒər][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [mɔ:s] — ['mænjuəl][ʌv; əv]['mɪləteri] ['treɪnɪŋ] .
Major J . A . Moss — Manual of Military Training .
主要的 J . 一个 . 苔藓 — 手动的 的 军队 训练 .

JA Moss少校——军事训练手册。

[ju:] . [es] . [ə; eɪ] . ['ɪnfəntri] [drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
U . S . A . Infantry Drill Regulations .
U . S . 一个 . 步兵 钻头 法规 .

美国步兵操练规章。

['kæptɪn] - [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kerfəli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] .
Captain Hanguillart's book should be carefully compared with these .
队长 - 书 应该 是 小心 比较的 和 这些 .

应该仔细将汉吉拉尔船长的书与这些书进行比较。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts][pɪ'kju:liər]['ɔ:rɪdʒɪn][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ə; eɪ]['vælju:][nɑ:t]

But	because	of	its	peculiar	origin	it	has	for	the	officer	a	value	not
但	因为	的	它是	奇特	起源	它	有	为了	这	官	一个	价值	不是

[pə'zest] [baɪ] ['ʌðər] [bʊks] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

possessed	by	other	books	on	this	subject	.
拥有	经过	其他	图书	在	这	主题	.

但由于其特殊的出处，它对军官而言具有其他同类书籍所不具备的价值。

[ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [wʌt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [kə'mændər] ['æktʃuəli] [faʊnd] [ɪ'senʃ(ə)l] .

It	gives	what	a	company	commander	actually	found	essential	.
它	给予	什么	一个	公司	指挥官	实际上	成立	基本的	.

它列出了公司指挥官认为真正至关重要的东西。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ˌaɪ 'ti:] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə][ðə; ði] ['buklits] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [fræns] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz]

it	corresponds	to	the	booklets	published	in	France	which	are	placed	in	the	hands
它	对应	到	这	小册子	已发布	在	法国	哪个	是	放置	在	这	双手

[ʌv; əv] ['evri] [rɪ'kru:t] .

of	every	recruit	.
的	每一个	招募	.

它与法国出版的、发给每位新兵的小册子相对应。

['evri] ['ɑ:fɪsər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fʊl] ['nɑ:lɪdʒ] [['sɛvən]]

Every	officer	should	have	full	knowledge	[	7	]
每一个	官	应该	有	满的	知识	[	7	]

每位官员都应该有充分的知识[7]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['speʃəlti] ,

of	his	specialty	,
的	他的	专业	,

他的专长领域，

[bʌt; bət] ['evri] ['praɪvət] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'sɜ:rnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][soʊ]

but	every	private	should	understand	the	essential	concerns	of	his	officers	so
但	每一个	私人的	应该	理解	这	基本的	担忧	的	他的	警官	所以

[æz; əz][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] ['ɔ:rdərz][ðə; ði] [mɔ:r] ['redɪli] .

as	to	appreciate	orders	the	more	readily	.
作为	到	欣赏	订单	这	更多的	容易	.

但每个士兵都应该了解其军官的基本关切，以便更容易理解命令。

[ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['θɪŋkɪŋ] ['ɑ:rmi] .

The	army	of	democracy	should	be	an	intelligent	thinking	army	.
这	军队	的	民主	应该	是	一个	聪明的	思维	军队	.

民主的军队应该是一支有智慧、善于思考的军队。

[sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [hæv; həv] [helpt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [frentʃ] ['pwɑ:lu:, pwɑ:'lju:][hɪz; ɪz] [feɪmd] [self] -

Such	little	books	have	helped	to	give	the	French	poilu	his	famed	self	-
这样的	小的	图书	有	帮助	到	给	这	法语	波伊鲁	他的	著名的	自己	-

[rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'sɔ:rsflnəs] .

reliance	and	resourcefulness	.
依赖	和	足智多谋	.

这些小册子帮助法国工人培养出了著名的自力更生和足智多谋的精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ðæt] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [help][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm]

It	is	the	hope	of	the	publishers	that	this	translation	may	help	to	do	the	same
它	是	这	希望	的	这	出版商	那	这	翻译	可能	帮助	到	做	这	相同的

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈmerɪkən] ['kɒmreɪdz] .

for	his	American	comrades	.
为了	他的	美国人	同志们	.

出版商希望这部译作也能对他的美国同胞起到同样的作用。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] ['ɔfɚz] [dʒʌst][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['niːdɪd] [baɪ]

The	publishers	also	believe	that	the	book	offers	just	the	information	needed	by
这	出版商	还	相信	那	这	书	优惠	只是	这	信息	需要	经过

[siˈviljənz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn'telɪdʒəntli] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [ænd; ənd][ʌv; əv][laɪf][æt; ət]

civilians	to	follow	intelligently	reports	of	military	operations	and	of	life	at
平民	到	跟随	聪明地	报告	的	军队	运营	和	的	生活	在

[ðə; ði] [frʌnt] .

the	front	.
这	正面	.

出版商也认为，这本书恰好提供了平民百姓理解军事行动和前线生活报道所需的必要信息。

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz][felt][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['duːti][ɪn] [ˌriːə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [luːs] [noʊts][ʌv; əv] ['kæptɪn]

The	editor	has	felt	it	his	duty	in	rearranging	the	loose	notes	of	Captain
这	编辑	有	毛毡	它	他的	责任	在	重新排列	这	松动的	笔记	的	队长

- [tuː; tə] [rɪ'spekt] ['skruːpjələsli] [ðə; ði][tekst] ,

Hanguillart	to	respect	scrupulously	the	text	,
-	到	尊重	一丝不苟地	这	文本	,

编辑认为，在整理汉吉拉尔船长的零散笔记时，他有责任一丝不苟地尊重原文。

[ðoʊ] , [æt; ət][taɪmz] , [ðə; ði][best] [weɪ] [tuː; tə][duː][soʊ][wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] [friː] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

though	,	at	times	,	the	best	way	to	do	so	was	through	a	free	translation	.
尽管	,	在	时代	,	这	最好的	方式	到	做	所以	曾是	通过	一个	自由的	翻译	.

不过，有时候，最好的办法是通过自由翻译。

[ðə; ði] ['pærəˌgræf] [hæv; həv] [bɪn] ['nʌmbərd] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]['daiəgræmz] ['ædɪd] [tuː; tə]

The	paragraphs	have	been	numbered	and	questions	and	diagrams	added	to
这	段落	有	到过	编号	和	问题	和	图表	额外	到

[fəˈsɪlɪteɪt] [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] .

facilitate	assimilation	.
促进	同化	.

段落已编号，并添加了问题和图表，以方便理解。

[el] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [em] .

L	.	J	.	A	.	M	.
L	.	J	.	一个	.	M	.

LJAM

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .

Cambridge	,	Mass	.
剑桥	,	大量的	.

马萨诸塞州剑桥市

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTE	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]] [ˌsiː'ef] [ʃæ'pjuːɪs] .

[	A	]	Cf	Chapuis	.
[	一个	]	cf	查普伊斯	.

[A] 参见 Chapuis。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] - [et] [ˌʒɛnɛ'ʁal] [diː'ju][sɒl'dɑːt] [pɔːr] [lɑː][peˈriːˌoʊd][diː] ['gɛr] .
Instruction théorique et générale du soldat pour la période de guerre .
操作说明 - 等 将军 杜 出售 倒 拉 时期 德 战争 .

战争时期士兵的理论与一般指导。

27e - , ['dʒænjueri] - . [[eɪt]] [[naɪn]]
27e édition , January 1917 . [8] [9]
27e - , 一月 - . [8] [9]

27e 版，1917 年 1 月。[8][9]

[pɑːrt][aɪ] .
Part I .
部分 我 .

第一部分。

[trentʃ] [laɪf] [ænd; ənd] [trentʃ]
Trench Life and Trench
沟 生活 和 沟

战壕生活和战壕

['wɔːrfer] . [-] [-]
Warfare . [10] [11]
战争 . [-] [-]

战争。[10][11]

[trentʃ] [laɪf] [ænd; ənd] [trentʃ] ['wɔːrfer] .
TRENCH LIFE AND TRENCH WARFARE .
沟 生活 和 沟 战争 .

战壕生活与战壕战争。

['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
TAKING OVER THE TRENCHES .
采取 超过 这 战壕 .

占领战壕。

[wʌn] . — ['liːvɪŋ] ['bilits] .
1 . — Leaving Billets .
1 . — 离开 坯料 .

1.—离开营房。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sektər][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ɑːr; ər]
The battalions of a Brigade occupying a given sector of the front are
这 营 的 一个 旅 占领 一个 给定 行业 的 这 正面 是
['bilitid] [wen] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
billeted when out of the trenches ,
住宿 什么时候 出去 的 这 战壕 ,

驻守前线某一特定区域的旅级部队，在撤出战壕后会入住营房。

[ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz]['kloʊsɪst][tuː; tə][ðer; ðər]['sektər] .
in the villages closest to their sector .
在 这 村庄 最接近 到 他们的 行业 .

在离他们所在区域最近的村庄。

[ˌsiː'ef] . [ə'pendɪks] .
Cf . appendix .
cf . 附录 .

参见附录。

[wen] [ðer; ðər][tɜːrn] [kʌmz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
When their turn comes to relieve the battalions in the trenches ,
什么时候 他们的 转动 来 到 缓解 这 营 在 这 战壕 ,

轮到他们接替战壕里的营队时，

[ðə; ðiː]['ɑːfəsərz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ðiː] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['kærid] [aʊt] :

the	officers	in	charge	should	have	the	following	instructions	carried	out	:
这	警官	在	收费	应该	有	这	下列的	指示	携带	出去	:

主管人员应执行以下指示:

[ˌtuː'tuː] . — [ɑːn][ðə; ðiː] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː] [rɪ'liːf] [meɪk] [ʃʊr] :

2	.	—	On	the	day	before	the	relief	make	sure	:
2	.	—	在	这	天	前	这	宽慰	制作	当然	:

2.—救援行动前一天，请确保:

[ðæt] [ðə; ðiː]['raɪfəlz] , ['beɪənɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

That	the	rifles	,	bayonets	,	etc	.	,	are	in	good	condition	.
那	这	步枪	,	刺刀	,	ETC	.	,	是	在	好的	状况	.

步枪、刺刀等装备状况良好。

[ðæt] [ðə; ðiː] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrv] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ɑːr; ər] [sə'plaɪd] .

That	the	ammunition	and	reserve	rations	are	supplied	.
那	这	弹药	和	预订	口粮	是	供应	.

弹药和储备口粮已到位。

[ðæt] [ðə; ðiː] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] ['evri] [mæn][ɪz] [kəm'pliːt] .

That	the	equipment	of	every	man	is	complete	.
那	这	设备	的	每一个	男人	是	完全的	.

每个人都拥有齐全的装备。

[ðæt] [ɔːl]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][en] . [siː] . [oʊ] . - [es] ['wɑːtʃɪz] [ɑːr; ər][set][tuː; tə][dɪ'vɪʒ(ə)n][taɪm] . [-]

That	all	officers	and	N	.	C	.	O	.	'	s	watches	are	set	to	division	time	.	[	12	]
那	全部	警官	和	N	.	C	.	哦	.	-	s	手表	是	放	到	分配	时间	.	[	-	]

所有军官和士官的手表都设定为师级时间。[12]

[θriː] . — [ɑːn][ðə; ðiː] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [rɪ'liːf] , [wʌn]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [dɪ'pɑːrtʃər] :

3	.	—	On	the	day	of	the	relief	,	one	hour	before	departure	:
3	.	—	在	这	天	的	这	宽慰	,	一	小时	前	离开	:

3.—救援当日，出发前一小时:

[hæv; həv]['raɪfəlz] [stækt] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [leɪd] [aʊt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðiː] ['bilits] .

Have	rifles	stacked	and	equipment	laid	out	outside	the	billets	.
有	步枪	堆叠	和	设备	铺设	出去	外部	这	坯料	.

将步枪堆放在营房外，并将装备摆放在营房外。

[meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][left][bɪ'haɪnd] , [ðæt] ['premɪsɪz] [ɑːr; ər] [kliːnd] , [ɔːl] ['rʌbɪʃ] [bɜːrnt] ,

Make	sure	that	nothing	is	left	behind	,	that	premises	are	cleaned	,	all	rubbish	burnt	,
制作	当然	那	没有什么	是	左边	在后面	,	那	前提	是	已清洗	,	全部	垃圾	烧焦的	,

[ænd; ənd] [lə'triːnz] [fɪld] .

and	latrines	filled	.
和	厕所	已填	.

确保不留下任何物品，房屋清理干净，所有垃圾焚烧，厕所填满。

[hæv; həv]['raɪfəlz] ['loʊdɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['seɪfti] [lɑːk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [seɪf] .

Have	rifles	loaded	and	with	the	safety	lock	turned	to	the	safe	.
有	步枪	已加载	和	和	这	安全	锁	转向	到	这	安全的	.

步枪已上膛，且保险已调至安全位置。

[ə'saɪn] [æn; ən][ˌenər'dʒetɪk][en] . [siː] . [oʊ] . [tuː; tə][ækt][æz; əz][faɪl]['kloʊzər][ʌv; əv] [iːtʃ] [plə'tuːn] [tuː; tə]

Assign	an	energetic	N	.	C	.	O	.	to	act	as	file	closer	of	each	platoon	to
分配	一个	精力充沛	N	.	C	.	哦	.	到	行为	作为	文件	更近	的	每个	排	到

[prɪ'vent] ['stræglɪŋ] .

prevent	straggling	.
防止	零散的	.

指派一名精力充沛的士官担任每个排的队列收尾员，以防止掉队。

[kɔ:l] [ðə; ði] [roʊl] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] ['du:li] ['fɔrwɝdɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] .

Call	the	roll	and	have	it	duly	forwarded	to	the	company	commander	.
称呼	这	卷	和	有	它	正式地	转发	到	这	公司	指挥官	.

点名并送交连长。

[fɔ:r] . — [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['trentʃɪz] :

4	.	—	On	the	way	to	the	trenches	:
4	.	—	在	这	方式	到	这	战壕	:

4.—前往战壕的路上:

[ɪf] ['ʌndər] ['faɪər] , [hæv; həv] ['ju:nɪts] [mɑ:rtʃ] [æt; ət] ['prɑ:pər] ['ɪntərvlz] ([ˌsi:'ef] . [pɑ:r] .

If	under	fire	,	have	units	march	at	proper	intervals	(	Cf	.	par	.
如果	在下面	火	,	有	单位	行进	在	恰当的	间隔	(	cf	.	帕	.

如果遭到炮火攻击，则让各部队按适当的间隔行进（参见第 1 段）。

117ff .)

117ff	.	)
117ff	.	)

117页及后续页）

[ə'dɑ:pt] [maːtʃiŋ] ['ɔ:rdər] [best] ['su:təb(ə)l] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['blɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

Adopt	marching	order	best	suitable	to	avoid	blocking	the	road	.
采纳	行军	命令	最好的	合适的	到	避免	阻塞	这	路	.

采用最合适的行进顺序，避免堵塞道路。

[æt; ət] [naɪt] [du:] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['smoʊkɪŋ] .

At	night	do	not	allow	smoking	.
在	夜晚	做	不是	允许	吸烟	.

夜间禁止吸烟。

[ɪg'zækt] ['saɪləns] [wen] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .

Exact	silence	when	nearing	the	trenches	.
精确的	沉默	什么时候	临近	这	战壕	.

靠近战壕时，一片寂静。

[teɪk] ['speʃ(ə)l] [prɪ'kɔ:ʃn] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['kɑ:nstənt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n]

Take	special	precaution	at	all	times	to	maintain	constant	communication	between
拿	特别的	预防	在	全部	时代	到	维持	持续的	沟通	之间

['ju:nɪts] ,

units	,
单位	,

务必时刻保持各单位之间的密切沟通，并采取特别预防措施。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [wen] ['krɔ:sɪŋ] [wʊdz] .

especially	at	night	and	when	crossing	woods	.
尤其	在	夜晚	和	什么时候	过境	树林	.

尤其是在夜间和穿越树林时。

[ɪf] ['enəmi] ['ɛərəpleinz] [ə'pɪr] , [stɑ:p] [ænd; ənd] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l]

If	enemy	aeroplanes	appear	,	stop	and	keep	out	of	sight	as	much	as	possible
如果	敌人	飞机	出现	,	停止	和	保持	出去	的	视线	作为	很多	作为	可能的

.

:
:

如果发现敌机，立即停止前进，并尽可能躲避敌机视线。

([ˌsi:'ef] . [pɑ:r] . - .) [-]

(	Cf	.	par	.	120	.	)	[	13	]
(	cf	.	帕	.	-	.	)	[	-	]

（参见第 120 段。）[13]

[faɪv] . — [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] :

5	.	—	On	reaching	the	trenches	:
5	.	—	在	到达	这	战壕	:

5.—到达战壕后：

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn]['saɪləns] — [wɪ'ðaʊt] ['hɜːri] .

The	relief	should	be	completed	in	silence	—	without	hurry	.
这	宽慰	应该	是	完全的	在	沉默	—	没有	匆忙	.

救援工作应该在安静的环境下进行，不要着急。

['kerfəli] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'liːvd] .

Carefully	ascertain	the	orders	of	the	battalion	relieved	.
小心	探明	这	订单	的	这	营	松了口气	.

仔细查明被替换营的命令。

[tʃek] [ʌp][ænd; ənd] [ə'saɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['juːnɪt][ðə; ði] [sə'plaɪz] ['teɪkən]['oʊvər] .

Check	up	and	assign	to	each	unit	the	supplies	taken	over	.
查看	向上	和	分配	到	每个	单元	这	补给品	已采取	超过	.

清点并分配各单位收到的物资。

[ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['wɑːntɪd] .

Requisition	at	once	additional	supplies	and	ammunition	wanted	.
征用	在	一次	额外的	补给品	和	弹药	通缉	.

立即申请增援所需物资和弹药。

[iːtʃ] [plə'tuːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'saɪnd] [ɪts]['speʃ(ə)l] ['duːtiz] ,

Each	platoon	should	be	assigned	its	special	duties	,
每个	排	应该	是	分配	它是	特别的	职责	,

每个排都应被分配其特殊任务，

[ðə; ði]['duːti]['rɑːstər] [drɔːn] [ʌp][fɔːr; fər][ɔːl] ['sentri] [ænd; ənd][pə'troʊl] ['duːtiz] , ['diːteɪlz] ,

the	duty	roster	drawn	up	for	all	sentry	and	patrol	duties	,	details	,
这	责任	名册	绘制	向上	为了	全部	哨兵	和	巡逻	职责	,	细节	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

制定了所有哨兵和巡逻任务、细节等的值班表。

[hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][men]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['enəmi] [trentʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ɑːn]['duːti][ænd; ənd] [gɪv]

Have	all	the	men	locate	the	enemy	trench	as	they	come	on	duty	and	give
有	全部	这	男人	定位	这	敌人	沟	作为	他们	来	在	责任	和	给

[ðem; ðəm][ðə; ði][reɪndʒ] .

them	the	range	.
他们	这	范围	.

让所有士兵在值班时找到敌方战壕的位置，并告知他们射程。

[ɪn'spekt] [ðə; ði] ['dʌgauts] [ænd; ənd] [ə'saɪn] [ðem; ðəm] .

Inspect	the	dugouts	and	assign	them	.
检查	这	球员休息区	和	分配	他们	.

检查球员休息区并进行分配。

[fər'bɪd] [ɔːl] [dɪgɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet] .

Forbid	all	digging	under	the	parapet	.
禁止	全部	挖掘	在下面	这	栏杆	.

禁止在女儿墙下进行任何挖掘活动。

[ɪn'spekt] [ðə; ði] [lə'triːnz] .

Inspect	the	latrines	.
检查	这	厕所	.

检查厕所。

[gɪv] [strɪkt]['ɔ:rdər] [ðæt] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][dɜ:rt][bi:; bi] [θroʊn] [ɪn]['æftər][ju:z][ænd; ənd] [ðæt] [laɪm]
Give strict order that small amount of dirt be thrown in after use and that lime
给 严格的 命令 那 小的 数量 的 污垢 是 抛掷 在 后 使用 和 那 酸橙
[bi:; bi] ['sprɪŋkld] [ɪn]['deɪli] .
be sprinkled in daily .
是 撒上 在 日常的 .

严令每次使用后都要扔进少量泥土，并且每天都要撒上石灰。

[si:] [ðæt] [ðə; ði][men][ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
See that the men are provided with ammunition .
看 那 这 男人 是 假如 和 弹药 .

确保士兵们有弹药可用。

[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'ʃʊrd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['veriəs] ['ju:nɪts][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]
Communication should be insured between the various units to the right and
沟通 应该 是 投保人 之间 这 各种各样的 单位 到 这 正确的 和
[left][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] . [-]
left and with the rear . [14]
左边 和 和 这 后部 . [-]

应确保左右两侧各单位之间以及与后方的通信畅通。[14]

[ker] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
CARE AND IMPROVEMENT OF THE TRENCHES .
关心 和 改进 的 这 战壕 .

战壕的维护和改善。

[sɪks] . — [ɪmp'ru:vmənts] :
6 . — Improvements :
6 . — 改进 :

6.改进之处：

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][wɜ:rk] ['ʌndər] [weɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [prɪ'per]
Investigate the work under way for the improvement of defense and prepare
调查 这 工作 在下面 方式 为了 这 改进 的 防御 和 准备
[plænz][fɔ:r; fər] ['fɜ:rdər] [wɜ:rk] [ɪf] ['nesəseri] .
plans for further work if necessary .
计划 为了 更远 工作 如果 必要的 .

调查正在进行的国防改进工作，并根据需要制定进一步工作的计划。

['ɑ:bviəs] [ɪmp'ru:vmənts] [ɑ:r; ər] : ['meɪkɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] , [rɪ'perɪŋ] [ɔ:r]
Obvious improvements are : making additional communication trenches , repairing or
明显的 改进 是 : 制作 额外的 沟通 战壕 , 维修 或者
[kəm'pli:tɪŋ] ['ʃeltərz] , ['lɪsnɪŋ] [poʊsts] , ['maɪnɪŋ] ['tʌnlz] , ['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts] .
completing shelters , listening posts , mining tunnels , wire entanglements .
完成 避难所 , 聆听 帖子 , 矿业 隧道 , 金属丝 纠缠 .

显而易见的改进措施包括：修建更多通信沟渠、修复或完善掩体、监听站、矿井隧道、电线缠绕处。

['sɛvən] . — [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['ʃeltərz] :
7 . — Ammunition shelters :
7 . — 弹药 避难所 :

7.—弹药库：

[si:] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃeltərz] [fɔ:r; fər]['raɪf(ə)l] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
See that there are a sufficient number of shelters for rifle ammunition ,
看 那 那里 是 一个 充足的 数字 的 避难所 为了 步枪 弹药 ,
[grə'neɪdz] , ['rɑ:kəts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] .
grenades , rockets and other supplies .
手榴弹 , 火箭 和 其他 补给品 .

确保有足够的掩体存放步枪弹药、手榴弹、火箭弹和其他物资。

[eɪt] . — ['luːphəʊlz] [ænd; ənd]['pærəpɪt,'pærəpet] :

8	.	—	Loopholes	and	Parapet	:
8	.	—	漏洞	和	栏杆	:

8.—漏洞和护栏：

[ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['luːphəʊlz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [rɪ'per] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

Ascertain	the	conditions	of	all	the	loopholes	and	have	them	repaired	if	need	be	.
探明	这	状况	的	全部	这	漏洞	和	有	他们	已修复	如果	需要	是	.

查明所有漏洞的具体情况，如有必要，予以修复。

([ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ðə; ði] ['pærəpɪt,'pærəpet] [daɪ'ægənəli] [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'siːld] [ɪn] ['evri] [wei] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

(	They	should	cut	the	parapet	diagonally	and	be	concealed	in	every	way	possible	with	vegetation	,
(	他们	应该	切	这	栏杆	对角线	和	是	暗	在	每一个	方式	可能的	和	植被	,

（他们应该斜切女儿墙，并尽可能用植被将其遮蔽起来，）

['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [blɑːkt] [wen] [nɑːt] [ɪn] [juːz] .) [-]

branches	,	and	the	opening	blocked	when	not	in	use	.	)	[	15	]
分支	,	和	这	开幕	已屏蔽	什么时候	不是	在	使用	.	)	[	-	]

分支，不用时开口被堵住。）[15]

[hæv; həv] [ɔːl] ['dæmɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pærəpɪt,'pærəpet] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌʌndər'niːθ] ['kwɪkli] [ə'tendid] [tuː; tə] .

Have	all	damages	to	the	parapet	and	to	the	ground	underneath	quickly	attended	to	.
有	全部	损害	到	这	栏杆	和	到	这	地面	下	迅速地	参加	到	.

尽快修复女儿墙及其下方地面的所有损坏。

[siː] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [smɔːl] ['lædərz] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv] ['iːzi] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəpɪt,'pærəpet] .

See	that	in	each	section	there	are	small	ladders	to	permit	of	easy	access	to	the	top	of	the	parapet	.
看	那	在	每个	部分	那里	是	小的	梯子	到	允许	的	简单的	使用权	到	这	顶部	的	这	栏杆	.

请注意，每个区域都设有小梯子，以便轻松到达女儿墙顶部。

[siː] [ðæt] [miːnz] [ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪd] [tuː; tə] ['faɪər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pærəpɪt,'pærəpet] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'tæk] .

See	that	means	are	provided	to	fire	above	the	parapet	in	case	of	an	attack	.
看	那	方法	是	假如	到	火	多于	这	栏杆	在	案件	的	一个	攻击	.

确保在遭到攻击时，能够从胸墙上方开火。

[naɪn] . — ['dreɪnɪdʒ] :

9	.	—	Drainage	:
9	.	—	引流	:

9.—排水：

[ə'tend] ['kerfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] .

Attend	carefully	to	the	drainage	.
出席	小心	到	这	引流	.

务必仔细检查排水情况。

[hæv; həv][ðə; ði] [trentʃ] ['bɑːtəm] [kept]['kɑːnveks][wɪð; wɪθ][smɔːl] ['gʌtərs][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː]

Have	the	trench	bottom	kept	convex	with	small	gutters	on	either	side	running	into
有	这	沟	底部	保留	凸面	和	小的	排水沟	在	任何一个	边	跑步	进入

[pɪts] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['geɪbiən] .

pits	lined	with	gabions	.
坑	衬里	和	格宾网	.

保持沟底呈凸形，两侧开挖小沟，流入衬有石笼的坑中。

[ɪf] [trentʃ] ['bɑːtəm] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [bɔːrd] [wɔːks] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [rɪ'per] .

If	trench	bottom	is	lined	with	board	walks	,	keep	it	in	repair	.
如果	沟	底部	是	衬里	和	木板	散步	,	保持	它	在	维修	.

如果沟底铺设了木板路，要及时进行维修。

[hæv; həv]['wɔːtər] [pɪts] ['emptid] [ɪf] ['nesəseri] .

Have	water	pits	emptied	if	necessary	.
有	水	坑	清空	如果	必要的	.

必要时清空水坑。

- . — [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] :

10	.	—	Sanitation	:
-	.	—	卫生	:

10.—卫生设施：

[hæv; həv] [lə'triːnz] [kept] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['sænəteri]['ɔːrdər] .

Have	latrines	kept	in	perfect	sanitary	order	.
有	厕所	保留	在	完美的	卫生	命令	.

保持厕所卫生状况良好。

[hæv; həv][ðem; ðəm] [fɪld] [ʌp][ænd; ənd] ['ʌðər] [dʌg] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

Have	them	filled	up	and	others	dug	if	need	be	.
有	他们	已填	向上	和	其他的	挖	如果	需要	是	.

把它们填满，必要时再挖其他的地方。

[hæv; həv][ɔːl] ['rʌbɪʃ] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] .

Have	all	rubbish	collected	and	carried	out	.
有	全部	垃圾	集	和	携带	出去	.

将所有垃圾收集并运走。

- . — [pri'kɔːʃənz] [ə'genst] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['faɪər] - [trentʃ] .

11	.	—	Precautions	against	capture	of	fire	-	trench	.
-	.	—	防范措施	反对	捕获	的	火	-	沟	.

11.—防止攻占防火壕的预防措施。

[prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] ['trentʃɪz] [ɪn] [keɪs] [-]

Prepare	for	the	obstruction	of	the	communicating	trenches	in	case	[	16	]
准备	为了	这	梗阻	的	这	沟通	战壕	在	案件	[	-	]

准备应对[16]情况下连通沟渠的阻塞

[ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] ['kæptʃər] [ðə; ði]['faɪər] [trentʃ] :

the	enemy	should	capture	the	fire	trench	:
这	敌人	应该	捕获	这	火	沟	:

敌军应占领火力壕沟：

[hæv; həv] [paɪlz] [ʌv; əv][sænd][bægz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [iːtʃ] [trentʃ] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]

Have	piles	of	sand	bags	above	the	entrance	of	each	trench	ready	to	be
有	堆	的	沙	包	多于	这	入口	的	每个	沟	准备好	到	是

[dʌmpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

dumped	into	it	.
丢弃	进入	它	.

在每个战壕入口上方堆放沙袋，随时准备将沙袋倾倒进战壕中。

[hæv; həv] [ʃə'voʊ] [di:] [fri:z] [laɪnd] [ʌp][ɑ:n][wʌn]['pærəpɪt,'pærəpet][ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] [held]

Have	chevaux	de	frise	lined	up	on	one	parapet	of	the	trench	and	all	held
有	马	德	弗里斯	衬里	向上	在	一	栏杆	的	这	沟	和	全部	握住

[ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['waɪər] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['waɪər][ɪz][kʌt] [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:l]['ɪntu:]

up	in	such	a	way	by	a	single	wire	that	when	the	wire	is	cut	they	will	fall	into
向上	在	这样的	一个	方式	经过	一个	单身的	金属丝	那	什么时候	这	金属丝	是	切	他们	将要	落下	进入

[ðə; ði] [trentʃ] .

the	trench	.
这	沟	.

在战壕的一侧胸墙上排列一排牧马，并用一根铁丝将它们全部吊起来，这样当铁丝被割断时，它们就会掉进战壕里。

[maɪnz] [kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [trentʃ] [wen] [ɪn'veɪdɪd] .

Mines	can	also	be	prepared	to	blow	up	the	trench	when	invaded	.
矿山	能	还	是	准备	到	吹	向上	这	沟	什么时候	入侵	.

也可以预先埋设地雷，以便在遭到入侵时炸毁战壕。

[ðə; ði] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [trentʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['faɪər] [trentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [poʊst][ʃʊd; ʃəd]

The	communicating	trench	between	the	fire	trench	and	the	listening	post	should
这	沟通	沟	之间	这	火	沟	和	这	聆听	邮政	应该

[bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bɑ:rbd] ['waɪər] [skri:nz] [ɔ:r][bi:; bi] ['tʌnəld] . [-]

be	covered	with	barbed	wire	screens	or	be	tunnelled	.	[	17	]
是	涵盖	和	带倒刺的	金属丝	屏幕	或者	是	隧道	.	[	-	]

火壕与监听哨之间的交通壕应覆盖带刺铁丝网或开挖隧道。[17]

[ðə; ði] [wɑ:tʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

THE	WATCH	FROM	THE	TRENCHES	.
这	手表	从	这	战壕	.

来自战壕的守望。

- . — [trentʃ] ['wɔ:rfer] [æn; ən]['aʊtpoʊst]['du:ti] .

12	.	—	Trench	Warfare	an	outpost	duty	.
-	.	—	沟	战争	一个	前哨	责任	.

12.—堑壕战中的前哨任务。

[trentʃ] ['wɔ:rfer] , [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['wɔ:rfer] , [ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

Trench	warfare	,	the	inevitable	form	of	modern	warfare	,	is	a	continuous	series	of
沟	战争	,	这	不可避免的	形式	的	现代的	战争	,	是	一个	连续的	系列	的

['aʊtpoʊst]['du:ti] .

outpost	duty	.
前哨	责任	.

堑壕战是现代战争不可避免的形式，它是一系列持续不断的哨位值守。

[hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [beɪst] ['hoʊlli] [ɑ:n][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['vɪdʒɪləns] .

Hence	it	is	based	wholly	on	eternal	vigilance	.
因此	它	是	基于	完全	在	永恒	警觉	.

因此，它完全建立在永恒的警惕之上。

[ðə; ði][pə'troʊlz][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði] [skaʊts] ; [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [poʊsts][tu:; tə][ðə; ði]['sentənəlz] ;

The	patrols	correspond	to	the	scouts	;	the	listening	posts	to	the	sentinels	;
这	巡逻	对应	到	这	侦察兵	;	这	聆听	帖子	到	这	哨兵	;

巡逻队相当于侦察兵；监听哨相当于哨兵；

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [trentʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtgɑ:d] ; [ðə; ði]['kʌvər] [trentʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔrts] .

the	firing	trench	to	the	outguards	;	the	cover	trench	to	the	supports	.
这	射击	沟	到	这	外卫	;	这	覆盖	沟	到	这	支持	.

通往外围卫队的射击壕；通往后勤支援部队的掩体壕。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sektər] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli][ɑːn][ðə; ði]['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst]

The	safety	of	the	sector	depends	entirely	on	the	vigilance	of	the	advanced
这	安全	的	这	行业	取决于	完全	在	这	警觉	的	这	先进的

['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][ðə; ði][rə'pɪdəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz]

elements	and	the	rapidity	with	which	supports	and	the	reserves
元素	和	这	快速	和	哪个	支持	和	这	储备

[kæn; kən][biː; bi] ['sʌmənd] .

can	be	summoned	.
能	是	被召唤	.

该行业的安全完全取决于前线人员的警惕性以及调集支援力量和后备力量的速度。

['wɑtʃɪŋ] [ɪz] [ðʌs] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['duːti][ɪn] [trentʃ] ['wɔːrfer] .

Watching	is	thus	the	fundamental	duty	in	trench	warfare	.
观看	是	因此	这	基本的	责任	在	沟	战争	.

因此，警戒是堑壕战中最基本的职责。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪn][maɪnd] :

The	following	points	should	be	kept	in	mind	:
这	下列的	积分	应该	是	保留	在	头脑	:

应牢记以下几点:

[æt; ət] [ɔːl] [taɪmz]

AT	ALL	TIMES
在	全部	时代

随时

- . — ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði]['faɪər] [trentʃ] .

13	.	—	Number	of	men	in	the	fire	trench	.
-	.	—	数字	的	男人	在	这	火	沟	.

13.—火壕中的人数。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['meni] ['sentənəlz][ɪn] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n][æz; əz][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]['kʌvər]

There	must	be	as	many	sentinels	in	each	section	as	is	necessary	to	cover
那里	必须	是	作为	许多	哨兵	在	每个	部分	作为	是	必要的	到	覆盖

[kəm'pliːtli] [ðə; ði]['sektər][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] ,

completely	the	sector	to	be	watched	,
完全地	这	行业	到	是	观看	,

每个区域必须配备足够多的哨兵，以完全覆盖需要监视的区域。

[noʊ] [mɔːr] , [noʊ] [les] , [iːtʃ] ['sentɪn(ə)l] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [-]

no	more	,	no	less	,	each	sentinel	being	given	[	18	]
不	更多的	,	不	较少的	,	每个	哨兵	存在	给定	[	-	]

不多不少，每个哨兵都被赋予[18]

[ðə; ði][ɪg'zækt]['limits] ([sʌtʃ] [æz; əz] [triː] , [kɑːps] , [poʊst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)

the	exact	limits	(	such	as	tree	,	copse	,	post	,	etc	.	)
这	精确的	限制	(	这样的	作为	树	,	矮林	,	邮政	,	ETC	.	)

具体界限（例如树木、小树林、柱子等）

[æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ] .

at	each	end	of	the	line	he	should	watch	.
在	每个	结尾	的	这	线	他	应该	手表	.

他应该注意观察线路的两端。

- . — [fɪks] ['beɪənɪts] .

14	.	—	Fix	bayonets	.
-	.	—	使固定	刺刀	.

14.—装上刺刀。

[ðə; ði] [men] [ɑːn] ['duːti] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['beɪənɪts] [fɪkst] [æz; əz] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːsəb(ə)l]

The	men	on	duty	should	have	bayonets	fixed	as	,	in	case	of	a	possible
这	男人	在	责任	应该	有	刺刀	固定的	作为	,	在	案件	的	一个	可能的

[sər'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

执勤人员应配备刺刀，以应对可能发生的突发情况。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] .

they	are	needed	for	defense	.
他们	是	需要	为了	防御	.

它们是国防必需品。

['ʌðərwaɪz] [tuː] , ['fɪksɪŋ] ['beɪənɪts] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [æn; ən]

Otherwise	too	,	fixing	bayonets	would	be	an	indication	to	the	enemy	of	an
否则	也	,	定影	刺刀	会	是	一个	指示	到	这	敌人	的	一个

[ɪm'pendɪŋ] [reɪd] .

impending	raid	.
即将到来的	袭击	.

否则，给敌人上刺刀也会暴露即将发动袭击。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

DURING	THE	DAY	.
期间	这	天	.

白天。

- . — [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['oʊpən] [tə'reɪn] .

15	.	—	Observation	of	open	terrain	.
-	.	—	观察	的	打开	地形	.

15.—开阔地形的观察。

[wen] [ðə; ði] [tə'reɪn] ['ɑːpəzɪt] [ɪz] ['oʊpən] ['kʌntri] ,

When	the	terrain	opposite	is	open	country	,
什么时候	这	地形	对面的	是	打开	国家	,

当对面地形为开阔地带时，

[ðə; ði] ['nesəseri] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] .

the	necessary	observation	may	be	done	by	the	smallest	possible	number	of	men	.
这	必要的	观察	可能	是	完毕	经过	这	最小	可能的	数字	的	男人	.

必要的观察工作可以由尽可能少的人完成。

['faɪər] ['oʊnli] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər] ['saɪtɪd] .

Fire	only	,	if	any	of	the	enemy	are	sighted	.
火	仅有的	,	如果	任何	的	这	敌人	是	目击者	.

只有发现敌军时才能开火。

[ðen] , [hæv; həv] [tuː] [raʊndz] ['faɪərd] , [ðen] [θriː] .

Then	,	have	two	rounds	fired	,	then	three	.
然后	,	有	二	回合	被解雇	,	然后	三	.

然后，先开两枪，再开三枪。

[bʌt; bət] [kiːp] ['faɪər] ['ʌndər] [strɪkt] [kən'troʊl] .

But	keep	fire	under	strict	control	.
但	保持	火	在下面	严格的	控制	.

但务必严格控制火势。

([ɪf] ['enəmi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .

(	If	enemy	continues	to	approach	.
(	如果	敌人	继续	到	方法	.

（如果敌人继续逼近。）

[ˌsiːˈef] . [pɑːr] .
Cf . **par** .
cf . 帕 .

参见段落。

- [ˌɛfˈɛf] .)
52 **ff** . **)**
- ff .)

52页及后续页）

- . — [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌvərd] [tə'reɪn] .
16 **.** **—** **Observation** **of** **covered** **terrain** **.**
- . — 观察 的 涵盖 地形 .

16.—对覆盖地形的观察。

[wen] [ðə; ði] [tə'reɪn] [ɪz] ['kʌvərd] ([haɪ] [brʌʃ] [wʊd] , [kɔpsiz] , [triːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
When **the** **terrain** **is** **covered** **(** **high** **brush** **wood** **,** **copses** **,** **trees** **,** **etc** **.** **)**
什么时候 这 地形 是 涵盖 (高的 刷子 木头 , 小树林 , 树木 , ETC .)

当地形被覆盖物覆盖时（高高的灌木丛、小树林、树木等）

[ə; eɪ] ['ʃɑːrpʃuːtər] [ɪn] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['faɪər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
a **sharpshooter** **in** **each** **section** **should** **fire** **occasionally** **into** **the** **trees** **,** **etc**
一个 神枪手 在 每个 部分 应该 火 偶尔 进入 这 树木 , ETC
. ,
: **,**
. ,

每个小队都应该配备一名狙击手，时不时地向树林等区域射击。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ɔːr] ['ʃɑːpʃuːtəz] - [poʊsts][bʌt; bət] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]
which **may** **be** **observation** **or** **sharpshooters** **'** **posts** **but** **this** **should** **not** **be**
哪个 可能 是 观察 或者 神枪手 - 帖子 但 这 应该 不是 是
[ˌoʊvərˈdʌn] . [-]
overdone **.** **[** **19** **]**
做得太过火了 . [-]

这可能是观察哨或狙击哨，但不应过度使用。[19]

[æt; ət] [naɪt] .
AT **NIGHT** **.**
在 夜晚 .

晚上。

- . — ['dʌb(ə)l] ['sentənəlz] .
17 **.** **—** **Double** **sentinels** **.**
- . — 双倍的 哨兵 .

17.—双重哨兵。

[poʊst] ['dʌb(ə)l] ['sentənəlz][ɪn] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] , [iːtʃ] [mæn] ['wɑtʃɪŋ] [ɪn][tɜːrn] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['restɪŋ]
Post **double** **sentinels** **in** **each** **section** **,** **each** **man** **watching** **in** **turn** **,** **the** **other** **resting**
邮政 双倍的 哨兵 在 每个 部分 , 每个 男人 观看 在 转动 , 这 其他 休息
[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [kɔːl] .
but **within** **call** **.**
但 之内 称呼 .

每个区域安排两名哨兵，轮流值守，另一人休息但随时可以呼叫。

- . — ['saɪləns] .
18 **.** **—** **Silence** **.**
- . — 沉默 .

18.—沉默。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd][nɑːt]

They	should	refrain	from	making	the	least	noise	so	as	to	hear	and	not
他们	应该	避免	从	制作	这	至少	噪音	所以	作为	到	听到	和	不是

[biː; bi] [hɜːrd] .

be	heard	.
是	听到	.

他们应该尽量保持安静，以便能够听到别人说话，而不被别人听到。

- . — [noʊ]['faɪərɪŋ] [wen] ['faɪərd][ə'pɑːn] .

19	.	—	No	firing	when	fired	upon	.
-	.	—	不	射击	什么时候	被解雇	之上	.

19.—遭到攻击时不得还击。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ]['faɪərɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [fairz] [sɪns] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [fairz] ,

There	should	be	no	firing	when	the	enemy	fires	since	when	the	enemy	fires	,
那里	应该	是	不	射击	什么时候	这	敌人	火灾	自从	什么时候	这	敌人	火灾	,

当敌人开火时，不应该还击，因为当敌人开火时，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [æd'væns] .

he	does	not	advance	.
他	做	不是	进步	.

他没有晋级。

- . — [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

20	.	—	Look	and	listen	.
-	.	—	看	和	听	.

20.—看和听。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [bʌt; bət]['lɪs(ə)n]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'tentɪvli] .

They	should	keep	a	sharp	lookout	but	listen	even	more	attentively	.
他们	应该	保持	一个	锋利的	瞭望台	但	听	甚至	更多的	认真地	.

他们应该保持高度警惕，但更要更加认真地倾听。

- . — [ɪn][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [poʊsts] .

21	.	—	In	the	listening	posts	.
-	.	—	在	这	聆听	帖子	.

21.—在监听站。

['sentənəlz][ɪn][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [poʊsts][ʃʊd; ʃəd]['lɪs(ə)n] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [krʌʃt]

Sentinels	in	the	listening	posts	should	listen	especially	for	the	noise	of	crushed
哨兵	在	这	聆听	帖子	应该	听	尤其	为了	这	噪音	的	碎

['bræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

哨兵在监听哨位上应特别注意树枝被压断的声音。

['stɜːrɪŋ] [liːvz] , [slaɪt] [nɔɪz] [ʌv; əv][ɑːrmz][ɔːr][juː'tensɪlz] .

stirring	leaves	,	slight	noise	of	arms	or	utensils	.
搅拌	树叶	,	轻微	噪音	的	武器	或者	餐具	.

树叶沙沙作响，手臂或器皿发出轻微声响。

[ɪf] ['enəmi] [ɪz] [dɪ'tektɪd] ,

If	enemy	is	detected	,
如果	敌人	是	检测到	,

如果发现敌人，

[ðiːz] ['sentənəlz][ʃʊd; ʃəd]['heɪs(ə)n] [bæk] [tuː; tə]['faɪər] [trentʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm]['kwaɪətli][soʊ]

these	sentinels	should	hasten	back	to	fire	trench	to	give	the	alarm	quietly	so
这些	哨兵	应该	赶	后退	到	火	沟	到	给	这	警报	悄悄	所以

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [biː; bi] [sər'praɪzd] . [-]

that	the	enemy	may	be	surprised	.	[	20	]
那	这	敌人	可能	是	惊讶	.	[	-	]

这些哨兵应该迅速返回火力战壕，悄悄发出警报，以便出其不意地攻击敌人。[20]

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['faɪər]['oʊnli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [kɔːt] [ˌʌnə'werz] .

They	should	fire	only	if	they	are	themselves	caught	unawares	.
他们	应该	火	仅有的	如果	他们	是	他们自己	捕捉	不知情	.

他们只有在自己毫无防备的情况下才应该开火。

['lɪsnɪŋ] [poʊsts][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [tuː] ['nuːmərəs] , [ə'baʊt] [tuː] [pər] [bə'tæliən] .

Listening	posts	should	not	be	too	numerous	,	about	two	per	battalion	.
聆听	帖子	应该	不是	是	也	很多的	,	关于	二	每	营	.

监听站不宜过多，每个营大约两个即可。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['lɪsnɪŋ] [poʊsts] ,

If	there	are	no	listening	posts	,
如果	那里	是	不	聆听	帖子	,

如果没有监听站，

[pə'troʊlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] [aʊt][tuː; tə] ['feɪvərəbl] [spɑːts] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]

patrols	should	be	sent	out	to	favorable	spots	especially	at	sundown	and	before
巡逻	应该	是	发送	出去	到	有利	地点	尤其	在	日落	和	前

['sʌnraɪz] .

sunrise	.
日出	.

应在日落时分和日出前，向有利地点派出巡逻队。

- . — ['enəmi] ['saɪtɪd] [ɔːr] [hɜːrd] , ['faɪər] .

22	.	—	Enemy	sighted	or	heard	,	fire	.
-	.	—	敌人	目击者	或者	听到	,	火	.

22.—发现或听到敌人，开火。

[ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [tə'reɪn] [ɪz]['oʊpən] , [proʊ'siːd][æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ] :

If	the	night	is	clear	and	the	terrain	is	open	,	proceed	as	during	the	day	:
如果	这	夜晚	是	清除	和	这	地形	是	打开	,	继续	作为	期间	这	天	:

如果夜空晴朗且地形开阔，则按白天的方式进行：

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['saɪtɪd] [ɔːr] [hɜːrd] , ['faɪər][ɪn] [ʃɔːrt] ['vɔliz] .

If	the	enemy	is	sighted	or	heard	,	fire	in	short	volleys	.
如果	这	敌人	是	目击者	或者	听到	,	火	在	短的	截击	.

如果发现或听到敌人，就进行短促的齐射。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [daʊt] [θroʊ] [grə'neɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːli] .

In	case	of	doubt	throw	grenades	with	the	first	volley	.
在	案件	的	怀疑	扔	手榴弹	和	这	第一的	截击	.

如有疑问，第一轮齐射时就投掷手榴弹。

- . — ['ʌðərwaɪz] [noʊ]['faɪərɪŋ] .

23	.	—	Otherwise	no	firing	.
-	.	—	否则	不	射击	.

23.—否则不得开枪。

['ʌðərwaɪz] , ['æbsəluːt] ['saɪləns][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] .

Otherwise	,	absolute	silence	should	be	observed	.
否则	,	绝对	沉默	应该	是	观察到	.

否则，必须保持绝对安静。

[noʊ]['faɪərɪŋ] [wət'evər] .

No	firing	whatever	.
不	射击	任何	.

禁止任何形式的开火。

- . — [ən'les] [naɪt] [ɪz][dɑːrk] .

24	.	—	Unless	night	is	dark	.
-	.	—	除非	夜晚	是	黑暗的	.

24.—除非夜已黑。

[ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][dɑ:rk] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] [sər'praɪz] , [ki:p] [ʌp]['faɪərɪŋ] :

If	the	night	is	dark	,	to	avoid	surprise	,	keep	up	firing	:
如果	这	夜晚	是	黑暗的	,	到	避免	惊喜	,	保持	向上	射击	:

如果夜色漆黑，为了避免措手不及，要持续开火：

[wʌn][mæn][pər]['sekʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['faɪər][ɪn][tɜ:rn] , [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ðə; ði]

One	man	per	section	should	fire	in	turn	,	from	time	to	time	varying	the
一	男人	每	部分	应该	火	在	转动	,	从	时间	到	时间	变化	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

每个小组应派一人轮流射击，并不时变换射击方向。

- . — [dɪgɪŋ] [baɪ] ['enəmi] .

25	.	—	Digging	by	enemy	.
-	.	—	挖掘	经过	敌人	.

25.—敌方挖掘。

[ɪf] [dɪgɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [si:s] ['faɪərɪŋ] .

If	digging	by	the	enemy	is	reported	,	cease	firing	.
如果	挖掘	经过	这	敌人	是	据报道	,	停止	射击	.

如果发现敌方挖掘工事，立即停止射击。

[hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['loʊkeɪtɪd] , [θroʊ] [bɑ:mz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['vɔliz] .

Have	it	located	,	throw	bombs	followed	by	volleys	.
有	它	位于	,	扔	炸弹	随后	经过	截击	.

找到目标位置，投掷炸弹，然后进行轮番攻击。

['noʊtɪfaɪ] ['sæpər] [fɔ:r; fər]['kaʊntər]['maɪnɪŋ] . [-]

Notify	sappers	for	counter	mining	.	[	21	]
通知	工兵	为了	柜台	矿业	.	[	-	]

通知工兵进行反采矿作业。[21]

- . — [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [laɪt] [ʌv; əv] ['ɛnəmi:z] ['faɪər] .

26	.	—	Watch	for	light	of	enemy's	fire	.
-	.	—	手表	为了	光	的	敌人的	火	.

26.—注意敌军的火光。

[ɪf] ['enəmi] [fairz] , [noʊt] [wer] [laɪt] [ə'pɪrz] .

If	enemy	fires	,	note	where	light	appears	.
如果	敌人	火灾	,	笔记	在哪里	光	出现	.

如果敌方开火，注意光线出现的位置。

- . — ['poʊstɪŋ][ʌv; əv] ['ʃɑ:pʃu:təz] .

27	.	—	Posting	of	sharpshooters	.
-	.	—	发帖	的	神枪手	.

27.—狙击手的部署。

['loʊkeɪt] ['ʃɑ:pʃu:təz] [ɪn] [ˌædvən'teɪdʒəs] [poʊsts][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['trentʃɪz] ([tri:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

Locate	sharpshooters	in	advantageous	posts	behind	the	trenches	(	trees	,	etc
定位	神枪手	在	有利	帖子	在后面	这	战壕	(	树木	,	ETC

.) .

.	)	.
.	)	.

在战壕后方（树木等）的有利位置部署狙击手。

[hæv; həv][ðem; ðəm]['faɪər]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['lɪsnɪŋ] [poʊsts][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [trentʃ]

Have	them	fire	into	the	enemy's	listening	posts	and	into	the	enemy's	trench
有	他们	火	进入	这	敌人的	聆听	帖子	和	进入	这	敌人的	沟

, [ɪ'speʃəli] [wer'evər] [laɪt] [ə'pɪrz] .

,	especially	wherever	light	appears	.
,	尤其	无论	光	出现	.

让他们向敌军的监听哨和战壕开火，尤其是在有光亮的地方。

[ðiːz] [poʊsts][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['ɑːkjupaɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

These	posts	should	not	be	occupied	during	the	day	.
这些	帖子	应该	不是	是	占领	期间	这	天	.

这些岗位白天不应有人占用。

- . — [pə'troʊlz] .

28	.	—	Patrols	.
-	.	—	巡逻	.

28.—巡逻队。

[send] [aʊt] [pə'troʊlz] , ['steɪʃəneri] [ɔːr]['moʊbəl] . [-]

Send	out	patrols	,	stationary	or	mobile	.	[	22	]
发送	出去	巡逻	,	静止的	或者	移动的	.	[	-	]

派出巡逻队，可以是固定巡逻队或流动巡逻队。[22]

[pə'troʊlɪŋ] .

PATROLLING	.
巡逻	.

巡逻。

- . — ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][pə'troʊlz] .

29	.	—	Functions	of	Patrols	.
-	.	—	函数	的	巡逻	.

29.—巡逻队的功能。

[ðə; ði][eɪm] :

The	aim	:
这	目的	:

目标：

[tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [poʊsts][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['sentənəlz]

to	supplement	the	work	of	the	listening	posts	and	of	the	sentinels
到	补充	这	工作	的	这	聆听	帖子	和	的	这	哨兵

[θruː] [mɔːr] ['fɔːrwərd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

through	more	forward	observation	.
通过	更多的	向前	观察	.

通过更多的前沿观察，补充监听站和哨兵的工作。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

To	discover	the	movements	and	the	operations	of	the	enemy	.
到	发现	这	移动	和	这	运营	的	这	敌人	.

探明敌军的动向和行动。

[tuː; tə]['loʊkeɪt][hɪz; ɪz] [im'pleismənts] .

To	locate	his	emplacements	.
到	定位	他的	阵地	.

确定他的阵地。

[tuː; tə] [kiːp] [ɪn][kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

To	keep	in	close	touch	with	the	enemy	so	as	to	take	advantage	of	his
到	保持	在	关闭	触碰	和	这	敌人	所以	作为	到	拿	优势	的	他的

['pɑːsəb(ə)l] ['wiknəsɪz] :

possible	weaknesses	:
可能的	弱点	:

与敌人保持密切联系，以便利用其可能的弱点：

[læk] [ʌv; əv] ['wɑːtʃflnəs] , [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [truːps] .

lack	of	watchfulness	,	of	ammunition	,	of	sufficient	troops	.
缺少	的	警惕	,	的	弹药	,	的	充足的	军队	.

缺乏警惕性、弹药不足、兵力不足。

[tuː; tə]['verɪfaɪ] , [rɪ'per] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [æd'væns] [dɪ'fensɪz] .

To	verify	,	repair	and	complete	advance	defences	.
到	核实	,	维修	和	完全的	进步	防御	.

核实、修复和完善先进防御设施。

[tuː; tə][get][ðə; ði][ɪg'zækt][reɪndʒ][ʌv; əv] ['ɛnəmiːz] [pə'ziʃənz] .

To	get	the	exact	range	of	enemy's	positions	.
到	得到	这	精确的	范围	的	敌人的	职位	.

获取敌方位置的确切范围。

[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['prizənəz] .

To	bring	back	prisoners	.
到	带来	后退	囚犯	.

带回囚犯。

- . — [taɪm] [tuː; tə][pə'troʊl] .

30	.	—	Time	to	patrol	.
-	.	—	时间	到	巡逻	.

30.—巡逻时间。

[pə'troʊlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn]['duːti] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [bʌt; bət][biː; bi] ['speʃəli] ['wɑːtʃfl] [bɪ'fɔːr]

Patrols	should	be	on	duty	through	the	night	but	be	specially	watchful	before
巡逻	应该	是	在	责任	通过	这	夜晚	但	是	特别	警惕	前

['sʌnraɪz] .

sunrise	.
日出	.

巡逻队应彻夜值守，但日出前尤其要保持警惕。

- . — [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][pə'troʊl]['duːti] .

31	.	—	Assignment	of	patrol	duty	.
-	.	—	任务	的	巡逻	责任	.

31.—巡逻任务分配。

[en] . [siː] . [oʊ] . [ænd; ənd][men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][pə'troʊl]['duːti][baɪ]['rɑːstər][ɔːr][æz; əz]

N	.	C	.	O	.	and	men	should	be	assigned	to	patrol	duty	by	roster	or	as
N	.	C	.	哦	.	和	男人	应该	是	分配	到	巡逻	责任	经过	名册	或者	作为

[ˌvɔlən'tiəz] .

volunteers	.
志愿者	.

士官和士兵应按轮值表或自愿方式分配巡逻任务。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [-]

In	the	former	case	,	if	there	is	[	23	]
在	这	以前的	案件	, 如果		那里	是	[	-	]

在前一种情况下，如果存在[23]

['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][pə'troʊl][hæz; həz][nɑːt] [dʌn] [ɪts][best][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

reason	to	think	that	a	patrol	has	not	done	its	best	to	secure	information	,
原因	到	思考	那	一个	巡逻	有	不是	完毕	它是	最好的	到	安全的	信息	,

有理由认为巡逻队没有尽力获取信息。

[ðə; ði] [seɪm] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] [aʊt] [ə'gen] .

the	same	men	should	be	sent	out	again	.
这	相同的	男人	应该	是	发送	出去	再次	.

应该再次派出同样的人。

- . — ['sentənəlz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ə'baʊt] [pə'troʊlz] .

32	.	—	Sentinels	should	know	about	patrols	.
-	.	—	哨兵	应该	知道	关于	巡逻	.

32.—哨兵应该了解巡逻情况。

['neɪbərɪŋ] ['kʌmpəniz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['nəutifaid][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [ru:t] [ænd; ənd]['prɑ:bəb(ə)l]

Neighboring	companies	should	be	notified	of	the	departure	,	route	and	probable
邻接	公司	应该	是	已通知	的	这	离开	,	路线	和	可能

[taɪm][ʌv; əv][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][pə'troʊlz] .

time	of	return	of	patrols	.
时间	的	返回	的	巡逻	.

应将巡逻队的出发时间、路线和预计返回时间通知邻近公司。

[ɪf] ['sevrəl] [pə'troʊlz][ɑ:r; ər][sent] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌn] [ə'nʌðɚz]

If	several	patrols	are	sent	out	at	the	same	time	they	should	know	one	another's
如果	一些	巡逻	是	发送	出去	在	这	相同的	时间	他们	应该	知道	一	另一个的

[aɪ'tɪnərəri] .

itinerary	.
行程	.

如果同时派出多支巡逻队，他们应该了解彼此的行程安排。

- . — [dres] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][pə'troʊlz] .

33	.	—	Dress	and	equipment	of	patrols	.
-	.	—	裙子	和	设备	的	巡逻	.

33.—巡逻队的服装和装备。

[ðə; ði][men] ([θri:][tu:; tə][faɪv] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][en] . [si:] . [oʊ] .) [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [noʊ] [ɪm'pedɪmənts]

The	men	(	3	to	5	commanded	by	N	.	C	.	O	.	)	should	carry	no	impediments
这	男人	(	3	到	5	命令	经过	N	.	C	.	哦	.	)	应该	携带	不	障碍

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dres] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [i:z] [ʌv; əv]['mu:vmənts] :

and	their	dress	should	not	interfere	with	ease	of	movements	:
和	他们的	裙子	应该	不是	干扰	和	舒适	的	移动	:

士兵（3至5人，由一名士官指挥）不应携带任何妨碍行动的物品，他们的着装也不应妨碍行动的自由：

['swetərz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wɔ:rn] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊvərkoʊt] .

sweaters	should	be	worn	instead	of	overcoats	.
毛衣	应该	是	磨损	反而	的	大衣	.

应该穿毛衣而不是外套。

[ðə; ði] ['wʊlən] [kæp][ɔ:r] ['kʌmfərtər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wɔ:rn][æz; əz] [ðeɪ] ['kʌvər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

The	woolen	cap	or	comforter	should	be	worn	as	they	cover	most	of	the	face	.
这	羊毛	帽	或者	棉被	应该	是	磨损	作为	他们	覆盖	最多	的	这	脸	.

应该戴上羊毛帽或羊毛毯，因为它们可以遮住大部分脸部。

[slɪts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪrz] [ðæt] ['hɪrɪŋ] [bi:; bi][nɑ:t] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

Slits	should	be	cut	for	the	ears	that	hearing	be	not	interfered	with	.
缝隙	应该	是	切	为了	这	耳朵	那	听力	是	不是	干扰	和	.

耳朵两侧应该开缝，但要注意不要影响听力。

[ðə; ði] ['helmɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][wɔ:rn]['oʊvər] ['kʌmfərtər] .

The	helmet	should	always	be	worn	over	comforter	.
这	头盔	应该	总是	是	磨损	超过	棉被	.

佩戴头盔时，务必盖住被子。

['ɔ:lsoʊ][dɑ:rk] [glʌvz] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði][hændz] .

Also	dark	gloves	to	hide	the	hands	.
还	黑暗的	手套	到	隐藏	这	双手	.

还要戴深色手套遮住手。

[noʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [seɪv] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [fɪkst] [ɔ:r] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][hænd]

No	equipment	save	the	rifle	,	the	bayonet	fixed	or	carried	in	the	hand
不	设备	节省	这	步枪	,	这	刺刀	固定的	或者	携带	在	这	手

，

，

除了步枪和固定或手持的刺刀外，没有其他装备。

([noʊ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['skæbərd]) , [ə; eɪ] [fju:] [hænd] [grə'neɪdz] . [-]
(no bayonet scabbard) , a few hand grenades . [24]
(不 刺刀 刀鞘) , 一个 很少 手 手榴弹 . [-]

（没有刺刀鞘），几枚手榴弹。[24]

- . — ['meθəd] [ʌv; əv] [æd'væns] .
34 . — Method of advance .
- . — 方法 的 进步 .

34.—推进方法。

[pə'troʊlz][ʃʊd; ʃəd] [krɔ:l] ['fɔ:rwərd][ɔ:r] [æd'væns] [baɪ] [ʃɔ:rt] ['dæʃɪz] , ['saɪləntli] , [stɑ:p]['ɔ:f(ə)n][ænd; ənd]
Patrols should crawl forward or advance by short dashes , silently , stop often and
巡逻 应该 爬行 向前 或者 进步 经过 短的 破折号 , 默默 , 停止 经常 和
[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [pɪrɪədz] ,
for long periods ,
为了 长的 时期 ,

巡逻队应匍匐前进或短距离冲刺，保持安静，并经常长时间停下来。

['lɪs(ə)n] [ɪn'tentli] .
listen intently .
听 专注地 .

认真听。

- . — ['ʌndər] [fler] [laɪt] .
35 . — Under flare light .
- . — 在下面 耀斑 光 .

35.—在闪光灯下。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [sendz] [ʌp] ['laɪtɪŋ] ['rɑ:kəts] ([flers]) [ɔ:r][fairz] ['vɔliz] ,
If the enemy sends up lighting rockets (flares) or fires volleys ,
如果 这 敌人 发送 向上 灯光 火箭 (信号弹) 或者 火灾 截击 ,

如果敌人发射照明火箭（照明弹）或齐射，

[laɪ] [flæt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['stɑ:ps] .
lie flat on the ground until he stops .
说谎平坦的 在 这 地面 直到 他 停止 .

平躺在地上，直到他停下来。

- . — [ə'genst] [æn; ən]['hɑ:st(ə)l][pə'troʊl] .
36 . — Against an hostile patrol .
- . — 反对 一个 敌对的 巡逻 .

36.—对抗敌方巡逻队。

[ɪf] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['hɑ:st(ə)l][pə'troʊl] [ə'proʊtʃɪz] , [du:][ðə; ði] [seɪm] ,
If a small hostile patrol approaches , do the same ,
如果 一个 小的 敌对的 巡逻 方法 , 做 这 相同的 ,

如果遇到一小队敌方巡逻队，也采取同样的措施。

[θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɔ:r] [tu:] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][tɜ:rn][ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ]
throw a stone or two so as to turn its attention away and take advantage
扔 一个 石头 或者 二 所以 作为 到 转动 它是 注意力 离开 和 拿 优势
[ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] [sər'praɪz] [ˌaɪ 'ti:] .
of this to surprise it .
的 这 到 惊喜 它 .

扔一两块石头分散它的注意力，然后趁机偷袭它。

[ɪf] [men] [ʌv; əv] ['ɛnəmi:z] [pə'troʊl] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] ,
If men of enemy's patrol give the alarm ,
如果 男人 的 敌人的 巡逻 给 这 警报 ,

如果敌方巡逻队的人发出警报，

[kɪl] [ðem; ðəm] — [laɪ] [flæt] [ɑːn] [graʊnd] ['dʊrɪŋ] ['ɛnəmiːz] ['vɔliz] [wɪtʃ] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

kill	them	—	lie	flat	on	ground	during	enemy's	volleys	which	will	follow	.
杀	他们	—	说谎平坦的		在	地面	期间	敌人的	截击	哪个	将要	跟随	.

消灭他们——在敌人接下来的齐射中趴在地上。

[ðen] [strɪp] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋktɪv] ['juːnɪfɔːrm] ['bædʒɪz] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['pepərz] ,

Then	strip	bodies	of	distinctive	uniform	badges	,	and	search	for	papers	,
然后	条	身体	的	独特的	制服	徽章	,	和	搜索	为了	文件	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

然后摘掉尸体上独特的制服徽章，搜查文件等物品。

['ʌðərwaɪz] [brɪŋ] [men] [bæk] [æz; əz] ['prizənəz] .

Otherwise	bring	men	back	as	prisoners	.
否则	带来	男人	后退	作为	囚犯	.

否则就把这些人作为俘虏带回来。

- . — [niːd] [ʌv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] .

37	.	—	Need	of	initiative	.
-	.	—	需要	的	倡议	.

37.—需要主动性。

[pə'troʊlz] [ʃʊd; ʃəd] ['eksərsaɪz] [ɪ'nɪʃətɪv] , [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Patrols	should	exercise	initiative	,	take	advantage	of	circumstances	,
巡逻	应该	锻炼	倡议	,	拿	优势	的	情况	,

巡逻队应发挥主动性，利用各种情况。

[ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [weɪz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['juːsf(ə)l]

in	devising	ways	of	bringing	back	the	greatest	possible	amount	of	useful
在	设计	方式	的	带来	后退	这	最	可能的	数量	的	有用

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . [-]

information	.	[	25	]
信息	.	[	-	]

在设计各种方法以带回尽可能多的有用信息方面。[25]

[in'terəgeitiŋ] ['prizənəz] .

INTERROGATING	PRISONERS	.
审讯	囚犯	.

审讯囚犯。

- . — [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['prizənəz] .

38	.	—	Information	from	prisoners	.
-	.	—	信息	从	囚犯	.

38.—来自囚犯的信息。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [eɪmz] [ʌv; əv] [pə'troʊlɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['prizənəz] [frʌm; frəm] [huːm]

One	of	the	chief	aims	of	patrolling	is	to	bring	back	prisoners	from	whom
一	的	这	首席	目标	的	巡逻	是	到	带来	后退	囚犯	从	谁

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['gæðərd] .

information	may	be	gathered	.
信息	可能	是	聚集	.

巡逻的主要目的之一是抓回俘虏，以便从中获取情报。

- . — [ɪts] [juːz] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] .

39	.	—	Its	use	by	General	Staff	.
-	.	—	它是	使用	经过	一般的	职员	.

39.—总参谋部的使用。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˌnæʃə'nælətɪ] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [eɪdʒ] ,

The	General	Staff	is	interested	to	know	the	nationality	,	the	division	,	the	age	,
这	一般的	职员	是	感兴趣的	到	知道	这	国籍	,	这	分配	,	这	年龄	,

总参谋部想了解士兵的国籍、所属部队、年龄，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ʌv; əv] ['prizənəz] ['kæptʃərd] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sektər] .

etc	**.**	**of**	**prisoners**	**captured**	**in**	**a**	**given**	**sector**	**.**
ETC	.	的	囚犯	捕获	在	一个	给定	行业	.

等等，指在特定区域内俘获的囚犯。

- . — [ɪts][juːz][baɪ] ['kʌmpəni] [kə'mændər] .

40	**.**	**—**	**Its**	**use**	**by**	**company**	**commander**	**.**
-	.	—	它是	使用	经过	公司	指挥官	.

40.—连长使用。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː][tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɔːr] ['kʌmpəni] [kə'mændər] .

But	**these**	**are**	**of**	**little**	**value**	**to**	**the**	**battalion**	**or**	**company**	**commander**	**.**
但	这些	是	的	小的	价值	到	这	营	或者	公司	指挥官	.

但这些对营长或连长来说价值不大。

[hens] , [wen] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Hence	**,**	**when**	**possible**	**,**
因此	,	什么时候	可能的	,

因此，在可能的情况下，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æsk][ðə; ði] ['prizənəz] ['kwestʃənz] [mɔːr] ['pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

they	**should**	**ask**	**the**	**prisoners**	**questions**	**more**	**pertinent**	**to**	**the**	**organization**	**of**
他们	应该	问	这	囚犯	问题	更多的	相关	到	这	组织	的

[ðə; ði] ['enəmi] ['sektər] ['ɑːpəzɪt] :

the	**enemy**	**sector**	**opposite**	**:**
这	敌人	行业	对面的	:

他们应该向战俘询问与敌方对面战区组织更相关的问题：

- . — ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk] .

41	**.**	**—**	**Questions**	**to**	**ask**	**.**
-	.	—	问题	到	问	.

41.—要问的问题。

[haʊ] ['strɔːŋli] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['veriəs] [laɪnz] [held] ?

How	**strongly**	**are**	**your**	**various**	**lines**	**held**	**?**
如何	强烈	是	你的	各种各样的	线条	握住	?

你们的各项防线有多稳固?

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][siː] . [oʊ] . [poʊst][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['dʌgauts] ? [-]

Where	**are**	**the**	**C**	**.**	**O**	**.**	**Post**	**and**	**the**	**officers**	**'**	**dugouts**	**?**	**[**	**26**	**]**
在哪里	是	这	C	.	哦	.	邮政	和	这	警官	-	球员休息区	?	[	-	]

指挥官哨所和军官休息区在哪里? [26]

[wen] [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [meɪd] ,

When	**and**	**by**	**what**	**routes**	**are**	**the**	**reliefs**	**made**	**,**
什么时候	和	经过	什么	路线	是	这	救济	制成	,

何时以及通过何种方式进行救援?

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][ɑːn] [wʌt] [deɪz] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [taɪm] .

how	**often**	**and**	**on**	**what**	**days**	**and**	**at**	**what**	**time**	**.**
如何	经常	和	在	什么	天	和	在	什么	时间	.

多久一次? 每周哪几天? 几点?

[æsk][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fə'tiːgz] .

Ask	**the**	**same**	**questions**	**for**	**the**	**fatigues**	**.**
问	这	相同的	问题	为了	这	疲劳	.

对着制服也问同样的问题。

[æt; ət] [wʌt] [taɪm] [ɑːr; ər]['ræʃnz; 'reɪʃnz] [brɔːt] [ɔːr] [sɜːrvd] ?

At	**what**	**time**	**are**	**rations**	**brought**	**or**	**served**	**?**
在	什么	时间	是	口粮	带来	或者	服务	?

口粮何时送来或供应?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl]['mʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ?

What	**is**	**the**	**actual**	**muster**	**of**	**the**	**company**	**?**
什么	是	这	实际的	鼓起	的	这	公司	?

公司的实际编制人数是多少?

[haʊ] ['meni] ['regjələr]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] , [haʊ] ['meni] [rɪ'zɜːrv] ['ɑːfəsərz] ?

How	**many**	**regular**	**army**	**officers**	**,**	**how**	**many**	**reserve**	**officers**	**?**
如何	许多	常规的	军队	警官	,	如何	许多	预订	警官	?

有多少名正规军军官，多少名预备役军官?

[wʌt] [duː][ðə; ði][men] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] ?

What	**do**	**the**	**men**	**think**	**of**	**their**	**officers**	**?**
什么	做	这	男人	思考	的	他们的	警官	?

士兵们如何看待他们的军官?

[haʊ] ['meni] [əd'vænst] [poʊsts] ?

How	**many**	**advanced**	**posts**	**?**
如何	许多	先进的	帖子	?

有多少篇高级帖子?

[haʊ] ['meni] [men] [ɪn] [iːtʃ] , [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] ?

How	**many**	**men**	**in**	**each**	**,**	**by**	**day**	**and**	**by**	**night**	**?**
如何	许多	男人	在	每个	,	经过	天	和	经过	夜晚	?

白天和晚上，各有多少人?

[duː] [ðeɪ] [hæv; həv] [grə'neɪdz] [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [rɪ'liːvd] ?

Do	**they**	**have**	**grenades**	**and**	**how**	**are**	**they**	**relieved**	**?**
做	他们	有	手榴弹	和	如何	是	他们	松了口气	?

他们有手榴弹吗? 他们如何轮换上场?

[haʊ] ['meni] [men] [ɑːr; ər] [sent] [aʊt] [ɑːn][pə'troʊl] , [haʊ] ['ɔːf(ə)n] , [æt; ət] [wʌt] [taɪm] ,

How	**many**	**men**	**are**	**sent**	**out**	**on**	**patrol**	**,**	**how**	**often**	**,**	**at**	**what**	**time**	**,**
如何	许多	男人	是	发送	出去	在	巡逻	,	如何	经常	,	在	什么	时间	,

有多少人被派出去巡逻? 巡逻频率如何? 巡逻时间是什么时候?

[baɪ] [wʌt] [ruːt] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] ?

by	**what**	**route**	**coming**	**and**	**going**	**?**
经过	什么	路线	未来	和	去	?

往返分别走哪条路线?

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [drest] [ænd; ənd] [ɑːrmd] ?

How	**are**	**they**	**dressed**	**and**	**armed**	**?**
如何	是	他们	穿着	和	武装	?

他们的穿着和武器装备如何?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ?

What	**are**	**their**	**instructions**	**?**
什么	是	他们的	指示	?

他们的指示是什么?

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['enəmi] [noʊ] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pə'troʊlz] ?

What	**does**	**the**	**enemy**	**know**	**about**	**our**	**own**	**patrols**	**?**
什么	做	这	敌人	知道	关于	我们的	自己的	巡逻	?

敌人对我方巡逻队了解多少?

[ɑːr; ər]['snaipəz] [pleɪst] [ɪn] [triːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ?

Are	**snipers**	**placed**	**in**	**trees**	**during**	**the**	**day**	**and**	**at**	**night**	**?**
是	狙击手	放置	在	树木	期间	这	天	和	在	夜晚	?

狙击手白天和晚上都部署在树上吗?

[ɪf] [soʊ] , [wʌt] [triːz] [ɑːr; ər] [juːst] .

If	**so**	**,**	**what**	**trees**	**are**	**used**	**.**
如果	所以	,	什么	树木	是	用过的	.

如果是，使用的是哪些树木?

[wʌt] [pɑːrts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sektəs][kæn; kən] [ðeɪ] [siː] ?
What parts of our sectors can they see ?
什么 部分 的 我们的 行业 能 他们 看 ?

他们可以看到我们行业的哪些部分?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['plænɪŋ] ['eni] [reɪdz] ?
Are they planning any raids ?
是 他们 规划 任何 突袭 ?

他们有计划发动袭击吗?

[duː] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [reɪdz][baɪ][ˌjuː 'es] ?
Do they anticipate raids by us ?
做 他们 预料 突袭 经过 我们 ?

他们预料到我们会发动突袭吗?

[wʌt] [wɜːrk][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kæriɪŋ] [ɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ? [-]
What work are they carrying on during the day and at night ? [27]
什么 工作 是 他们 携带 在 期间 这 天 和 在 夜晚 ? [-]

他们白天和晚上都在从事什么工作? [27]

[hæv; həv] [ðeɪ] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [æk'tɪvətiz] ?
Have they any idea of our own activities ?
有 他们 任何 主意 的 我们的 自己的 活动 ?

他们对我们的活动有任何了解吗?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ək'sesəri] [dɪ'fensɪz] ?
What is the nature and the location of their accessory defences ?
什么 是 这 自然 和 这 地点 的 他们的 配饰 防御 ?

它们的辅助防御措施的性质和位置是什么?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [məˈʃiːn] ['gʌnz] , [trentʃ] ['mɔːtəz] ?
What is the location of their machine guns , trench mortars ?
什么 是 这 地点 的 他们的 机器 枪支 , 沟 迫击炮 ?

他们的机枪和迫击炮部署在哪里?

[hæv; həv] [ðeɪ] ['eni] ['æspərəntɪŋ] [gæs][ɔːr]['lɪkwɪd]['faɪər] [ˌæpə'rætəs] ?
Have they any asphyxiating gas or liquid fire apparatus ?
有 他们 任何 窒息 气体 或者 液体 火 设备 ?

他们有窒息性气体或液体灭火设备吗?

[hæv; həv] [ðeɪ] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][hænd] [grə'neɪdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Have they abundant supplies of hand grenades , etc . , etc .
有 他们 丰富 补给品 的 手 手榴弹 , ETC . , ETC .
[-]
[28]
[-]

他们是否有充足的手榴弹等物资? [28]

[dɪ'vaɪsɪz] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər] .
DEVICES TO DRAW THE ENEMY'S FIRE .
设备 到 画 这 敌人的 火 .

用于吸引敌人火力的装置。

- . — [tuː; tə] [meɪk] ['enəmi] [weɪst] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
42 . — To make enemy waste ammunition .
- . — 到 制作 敌人 浪费 弹药 .

42.—制造敌方废弃弹药。

['eni] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [li:d] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] [weɪst] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɔ:r][tu:; tə][ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] [ɪz]

Any	devices	which	lead	the	enemy	to	waste	ammunition	or	to	expose	themselves	is
任何	设备	哪个	带领	这	敌人	到	浪费	弹药	或者	到	暴露	他们自己	是

[ə; eɪ] [klɪr] [geɪn] .

a	clear	gain	.
一个	清除	获得	.

任何能使敌人浪费弹药或暴露自身的装置都是一种明显的胜利。

['meni] [meɪ] [bi:; bi] ['redɪli] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə]

Many	may	be	readily	devised	and	officers	and	men	should	be	encouraged	to
许多	可能	是	容易	设计	和	警官	和	男人	应该	是	鼓励	到

[du:][soʊ] .

do	so	.
做	所以	.

许多方法都很容易想出来，应该鼓励官兵们这样做。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [pru:vd] [sək'sesf(ə)l] :

The	following	have	often	proved	successful	:
这	下列的	有	经常	已证实	成功的	:

以下方法往往行之有效:

- . — [prɪ'tend] [ə'bændənɪŋ] [trentʃ] .

43	.	—	Pretend	abandoning	trench	.
-	.	—	假装	放弃	沟	.

43.—假装放弃战壕。

[rɪ'meɪn] [ˌæbsə'lu:tli] [kwi'es(ə)nt] ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] [deɪz] .

Remain	absolutely	quiescent	during	several	days	.
保持	绝对地	静止的	期间	一些	天	.

在接下来的几天里保持绝对静止。

[ðɪs] [meɪ] [li:d] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə][send] [aʊt][pə'troʊlz][ɔ:r] [reɪd] ['pɑ:rtiz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]

This	may	lead	the	enemy	to	send	out	patrols	or	raiding	parties	which	may	be	the
这	可能	带领	这	敌人	到	发送	出去	巡逻	或者	突袭	各方	哪个	可能	是	这

[mɔ:r] ['ʃʊrli] [dɪ'strɔɪd] .

more	surely	destroyed	.
更多的	一定	损毁	.

这可能会导致敌人派出巡逻队或袭击队，而这些巡逻队或袭击队很可能遭到更彻底的歼灭。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [ʃɑ:t]

They	should	be	allowed	to	approach	to	the	wire	entanglements	before	a	shot
他们	应该	是	允许	到	方法	到	这	金属丝	纠缠	前	一个	射击

[ɪz]['faɪərd] .

is	fired	.
是	被解雇	.

应该允许他们靠近缠绕的铁丝网，然后再开枪。

- . — [prɪ'tend] [ə; eɪ][reɪd] .

44	.	—	Pretend	a	raid	.
-	.	—	假装	一个	袭击	.

44.—假装突袭。

[ɑ:n][dɑ:rk] [naɪts] , [hæv; həv][ɔ:l]['faɪərɪŋ][stɑ:p] .

On	dark	nights	,	have	all	firing	stop	.
在	黑暗的	夜晚	,	有	全部	射击	停止	.

夜幕降临时，停止一切射击。

[θroʊ] [stoʊnz] [baɪ][hænd][ɔːr][wɪð; wɪθ] [slɪŋz] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz]
Throw **stones** **by** **hand** **or** **with** **slings** **,** **a** **dozen** **at** **a** **time** **toward** **the** **enemy's**
扔 石头 经过 手 或者 和 吊索 , 一个 打 在 一个 时间 朝向 这 敌人的
[trentʃ] .
trench **.**
沟 .

用手或投石索一次投掷十几块石头到敌人的战壕里。

[ðɪs] [wɪl] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['faɪər] [rɪ'piːtɪd] [-]
This **will** **lead** **him** **to** **fire** **repeated** **[** **29** **]**
这 将要 带领 他 到 火 重复 [-]

这将导致他反复开火[29]

['vɔliz] [ænd; ənd] [weɪst] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] ,
volleys **and** **waste** **ammunition** **in** **his** **fear** **of** **an** **attack** **,**
截击 和 浪费 弹药 在 他的 害怕 的 一个 攻击 ,

他害怕遭到攻击，于是胡乱射击，浪费弹药。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɑːr; ər][ɪn] ['wʊdɪd] [tə'reɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði]
especially **if** **the** **trenches** **are** **in** **wooded** **terrain** **and** **there** **are** **leaves** **on** **the**
尤其 如果 这 战壕 是 在 树木繁茂的 地形 和 那里 是 树叶 在 这
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

尤其是当战壕位于树木繁茂的地区，地面上有落叶时。

[rɪ'piːt] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
Repeat **several** **times** **during** **the** **night** **.**
重复 一些 时代 期间 这 夜晚 .

夜间需重复数次。

[pə'troʊlz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][taɪ] [strɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [bɑːrb]['waɪər] .
Patrols **may** **also** **tie** **strings** **to** **the** **enemy's** **barb** **wire** **.**
巡逻 可能 还 领带 字符串 到 这 敌人的 倒钩 金属丝 .

巡逻队还可以将绳子系在敌人的铁丝网上。

[ɑːn][dɑːrk] [naɪts] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] [meɪ] [liːd] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]['faɪər] .
On **dark** **nights** **pulling** **on** **the** **string** **may** **lead** **the** **enemy** **to** **fire** **.**
在 黑暗的 夜晚 拉 在 这 细绳 可能 带领 这 敌人 到 火 .

在漆黑的夜晚，拉动绳子可能会引来敌人开火。

- . — [juːz]['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz] .
45 **.** **—** **Use** **decoys** **.**
- . — 使用 诱饵 .

45.—使用诱饵。

['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [triːz] [ɔːr] [stʌk] [ʌp][ˌmoʊmən'terəli]['oʊvər][ðə; ði]
Decoys **may** **be** **arranged** **in** **trees** **or** **stuck** **up** **momentarily** **over** **the**
诱饵 可能 是 安排 在 树木 或者 卡住 向上 片刻 超过 这
['pærəpɪtˌ'pærəpet] .
parapet **.**
栏杆 .

可以将诱饵布置在树上，或者暂时插在城垛上。

[ðeɪ] [wɪl] [drɔː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər] .
They **will** **draw** **the** **enemy's** **fire** **.**
他们 将要 画 这 敌人的 火 .

他们会吸引敌人的火力。

- . — [prɪ'tend] [ə; eɪ]['faɪər] [ə'tæk] .
46 **.** **—** **Pretend** **a** **fire** **attack** **.**
- . — 假装 一个 火 攻击 .

46.—假装发生火灾袭击。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['trentʃɪz] [ɑːr; ər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] ['kæri] ,

If	the	enemy's	trenches	are	near	enough	for	the	sound	to	carry	,
如果	这	敌人的	战壕	是	靠近	足够的	为了	这	声音	到	携带	,

如果敌方战壕距离足够近，声音能够传播过去，

['hwislz] [meɪ] [biː; bi] [bloʊn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['vɑːli] .

whistles	may	be	blown	all	along	the	line	before	a	volley	.
哨声	可能	是	吹	全部	沿着	这	线	前	一个	截击	.

在齐射之前，可能会沿着整条战线吹响哨子。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [bloʊn] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə][ə'mɪt][ðə; ði] ['vɑːli] .

They	may	be	blown	again	after	the	command	to	omit	the	volley	.
他们	可能	是	吹	再次	后	这	命令	到	忽略	这	截击	.

即使下令取消齐射，它们也可能再次被吹响。

[ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['faɪər] [ɪn'defɪnətli] .

The	enemy	may	continue	to	fire	indefinitely	.
这	敌人	可能	继续	到	火	无限期	.

敌人可能会无限期地持续开火。

- . — [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['ɛnəmiːz] [ruːz] .

47	.	—	Watch	out	for	enemy's	ruses	.
-	.	—	手表	出去	为了	敌人的	诡计	.

47.—提防敌人的诡计。

[let] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz][biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['enəmi] [weɪst] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

Let	the	aim	of	all	these	devices	be	to	make	the	enemy	waste	ammunition
让	这	目的	的	全部	这些	设备	是	到	制作	这	敌人	浪费	弹药

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [oʊn] .

and	to	save	your	own	.
和	到	节省	你的	自己的	.

所有这些装置的目的都应该是让敌人浪费弹药，从而节省己方弹药。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'tempt] [laɪk] [ruːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]

the	enemy	is	likely	to	attempt	like	ruses	and	many	others	which	are	not
这	敌人	是	可能	到	试图	喜欢	诡计	和	许多	其他的	哪个	是	不是

[pər'mɪsəb(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [waɪt] [-]

permissible	such	as	the	use	of	white	[	30	]
允许的	这样的	作为	这	使用	的	白色的	[	-	]

敌人可能会尝试使用诸如诡计之类的手段，以及许多其他不允许的手段，例如使用白[30]

[flægz][ɔːr] ['reɪzɪŋ] [hændz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [prɪ'tendɪd] [sə'rendər] .

flags	or	raising	hands	to	indicate	pretended	surrender	.
旗帜	或者	提高	双手	到	表明	假装	投降	.

挥舞旗帜或举起双手表示假装投降。

- . — [hɪz; ɪz][juːz][ʌv; əv][blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] .

48	.	—	His	use	of	blank	cartridges	.
-	.	—	他的	使用	的	空白的	墨盒	.

48.—他使用空弹壳。

[ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ruːz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][fɑːnd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gɑːrdɪd]

A	legitimate	ruse	,	of	which	the	enemy	is	fond	and	which	should	be	guarded
一个	合法的	诡计	,	的	哪个	这	敌人	是	喜爱	和	哪个	应该	是	守卫

[ə'genst] ,

against	,
反对	,

敌人惯用的正当计谋，应当加以防范。

[kən'sɪsts] [ɪn][ðer; ðər]['faɪərɪŋ][blæŋk] ['kɑ:trɪdʒɪz] [tu:; tə][mæsk][æn; ən] [æd'væns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [men] .

consists	in	their	firing	blank	cartridges	to	mask	an	advance	of	their	men	.
由	在	他们的	射击	空白的	墨盒	到	面具	一个	进步	的	他们的	男人	.

他们通过发射空包弹来掩盖己方人员的推进。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [men] [du:][nɑ:t] [æd'væns] [waɪl] ['bulits] [ɑ:r; ər]['faɪərd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn]

It	is	clear	that	men	do	not	advance	while	bullets	are	fired	from	their	own
它	是	清除	那	男人	做	不是	进步	尽管	子弹	是	被解雇	从	他们的	自己的

['trentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

很明显，当子弹从己方战壕射出时，士兵们是不会前进的。

[nɔ:r] [dʌz] [wʌn]['faɪər][ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['faɪər] [si:siz] .

Nor	does	one	fire	in	retaliation	until	the	enemy's	fire	ceases	.
也不	做	一	火	在	报复	直到	这	敌人的	火	停止	.

在敌方火力停止之前，任何人都不应进行还击。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [spɔɪl] [ðɪs] [plæn][æz; əz] , [wen] ['oʊnli][blæŋk]

A	little	attention	will	be	sufficient	to	spoil	this	plan	as	,	when	only	blank
一个	小的	注意力	将要	是	充足的	到	剧透	这	计划	作为	,	什么时候	仅有的	空白的

['kɑ:trɪdʒɪz] [ɑ:r; ər]['faɪərd] ,

cartridges	are	fired	,
墨盒	是	被解雇	,

只要稍加注意，这个计划就很容易被破坏，因为当只发射空包弹时，

[noʊ] ['bulits] [wɪl] [wɪz] [baɪ] .

no	bullets	will	whiz	by	.
不	子弹	将要	呼啸	经过	.

不会有子弹从身边呼啸而过。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [fairz][blæŋk] ['kɑ:trɪdʒɪz] , [wɪð'hoʊld][jʊr; jər] [oʊn] ['faɪər] ,

As	long	as	the	enemy	fires	blank	cartridges	,	withhold	your	own	fire	,
作为	长的	作为	这	敌人	火灾	空白的	墨盒	,	扣压	你的	自己的	火	,

只要敌人发射的是空包弹，就不要还击。

[bi:; bi][ɑ:n] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][pə'troʊlz][ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v]

be	on	guard	against	the	appearance	of	patrols	and	be	ready	to	receive
是	在	警卫	反对	这	外貌	的	巡逻	和	是	准备好	到	收到

[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [drɔ:] [nɪr] .

them	when	they	draw	near	.
他们	什么时候	他们	画	靠近	.

警惕巡逻队的出现，并做好迎接他们的准备。

- . — [hɪz; ɪz][ju:z][ʌv; əv] [flers] .

49	.	—	His	use	of	flares	.
-	.	—	他的	使用	的	信号弹	.

49.—他使用照明弹。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [sendz] [ʌp] [flers] ,

In	case	the	enemy	sends	up	flares	,
在	案件	这	敌人	发送	向上	信号弹	,

万一敌军发射照明弹，

[pə'troʊlz][ʃʊd; ʃəd][laɪ] [flæt] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['vɑ:li] [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] ['fɑ:loʊz] .

patrols	should	lie	flat	and	motionless	till	after	the	volley	which	often	follows	.
巡逻	应该	说谎平坦的		和	静止不动	直到	后	这	截击	哪个	经常	跟随	.

巡逻队员应保持卧姿不动，直到随后的齐射结束。

[ðə; ði]['sentənəlz][ɪn][ðə; ði]['faɪər] [trentʃ] [ʃʊd; ʃəd][noʊt][spɑ:t] [wer] [fler] [wʌz; wəz][sent][ʌp][ænd; ənd]

The	sentinels	in	the	fire	trench	should	note	spot	where	flare	was	sent	up	and
这	哨兵	在	这	火	沟	应该	笔记	点	在哪里	耀斑	曾是	发送	向上	和

[əb'steɪn][frʌm; frəm]['faɪərɪŋ] [ən'les] ['enəmi] [ɪz] ['saɪtɪd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trentʃɪz] .

abstain	from	firing	unless	enemy	is	sighted	out	of	his	trenches	.
弃权	从	射击	除非	敌人	是	目击者	出去	的	他的	战壕	.

火力战壕中的哨兵应注意发射照明弹的位置，除非发现敌人从战壕中出来，否则不得开火。

- . — [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] .

50	.	—	His	machine	guns	.
-	.	—	他的	机器	枪支	.

50.—他的机枪。

[ɪf] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['əupənz]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

If	a	machine	gun	opens	fire	from	the	[	31	]
如果	一个	机器	枪	打开	火	从	这	[	-	]

如果机枪从[31]处开火

[trentʃ] ['ɑ:pəzɪt] , [traɪ][tu:; tə]['loʊkeɪt][ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [æt; ət] [naɪt] ,

trench	opposite	,	try	to	locate	it	through	the	light	and	sound	at	night	,
沟	对面的	,	尝试	到	定位	它	通过	这	光	和	声音	在	夜晚	,

对面是壕沟，晚上试着通过光线和声音定位它。

[θru:] [saʊnd] [ænd; ənd]['æktʃuəl] [saɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

through	sound	and	actual	sight	during	the	day	.
通过	声音	和	实际的	视线	期间	这	天	.

白天通过听觉和视觉观察。

['faɪər][ə; eɪ][kən'və:dʒɪŋ] ['vɑ:li] [ʌv; əv] [tu:] [raʊndz] [ɪn][ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:t] ,

Fire	a	converging	volley	of	two	rounds	in	its	direction	,	and	repeat	,
火	一个	收敛	截击	的	二	回合	在	它是	方向	,	和	重复	,

朝目标方向齐射两发子弹，然后重复此操作。

[bʌt; bət][nɑ:t]['oʊvər][sɪks] [raʊndz] [ɪf] [ˌʌnsək'sesfl] .

but	not	over	six	rounds	if	unsuccessful	.
但	不是	超过	六	回合	如果	不成功	.

但如果失败，则不得超过六轮。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [let] [trentʃ] ['mɔ:təz] ['faɪər] [bɑ:mz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

At	the	same	time	let	trench	mortars	fire	bombs	in	the	same	direction	.
在	这	相同的	时间	让	沟	迫击炮	火	炸弹	在	这	相同的	方向	.

同时让战壕迫击炮朝同一方向发射炮弹。

- . — [hɪz; ɪz] [fi:ld] [ænd; ənd] [trentʃ] [ɑ:r'tɪlərɪ] ['faɪər] .

51	.	—	His	field	and	trench	artillery	fire	.
-	.	—	他的	场地	和	沟	炮兵	火	.

51.—他的野战炮兵和战壕炮兵火力。

[ɪf] ['ɛnəmi:z] [ɑ:r'tɪlərɪ] [fairz][ə'pɑ:n] ['trentʃɪz] ([ˌsi:'ef] . [pɑ:r] .

If	enemy's	artillery	fires	upon	trenches	(	Cf	.	par	.
如果	敌人的	炮兵	火灾	之上	战壕	(	cf	.	帕	.

如果敌方炮兵向战壕开火（参见第 1 段）。

- [ˌɛf'ɛf] .) [-]

69	ff	.	)	[	32	]
-	ff	.	)	[	-	]

69 ff.)[32]

[æn; ən] [ə'tæk] .

AN	ATTACK	.
一个	攻击	.

一次袭击。

[ðə; ði] [rɪˈpʌls] .
THE **REPULSE** **.**
这 击退 .

反击。

- . — [ə; eɪ] ['θretnd] [reɪd] .
52 **.** **—** **A** **threatened** **raid** **.**
- . — 一个 威胁 袭击 .

52.—一次袭击威胁。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] ([pɑːr] .
As **has** **been** **stated** **(** **par** **.**
作为 有 到过 声明 (帕 .

如前所述（第 1 段）。

- [ænd; ənd] -)
15 **and** **22** **)**
- 和 -)

15 和 22）

[ɪn] [keɪs] ['enəmi] [pəˈtroʊlz] [əˈproʊtʃ] , ['vɔliz] [ʌv; əv] [tuː] , [ðen] [ʌv; əv] [θriː] [raʊndz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
in **case** **enemy** **patrols** **approach** **,** **volleys** **of** **two** **,** **then** **of** **three** **rounds** **should** **be**
在 案件 敌人 巡逻 方法 , 截击 的 二 , 然后 的 三 回合 应该 是
['faɪərd] .
fired **.**
被解雇 .

如果敌方巡逻队靠近，应先齐射两发子弹，然后齐射三发子弹。

[kiːp] [kuːl] .
Keep **cool** **.**
保持 凉爽的 .

保持冷静。

[duː][nɑːt]['faɪər][ˌpriːməˈtʃʊrli; ˌpriːməˈtʊrli] .
Do **not** **fire** **prematurely** **.**
做 不是 火 过早 .

不要过早开火。

- . — ['faɪər] [əˈbʌv] ['pærəpɪtˌpærəpet] .
53 **.** **—** **Fire** **above** **parapet** **.**
- . — 火 多于 栏杆 .

53.—女儿墙上方着火。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ['oʊvər][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet][ænd; ənd][nɑːt] [θruː] [ðə; ði]
The **firing** **should** **be** **done** **over** **the** **parapet** **and** **not** **through** **the**
这 射击 应该 是 完毕 超过 这 栏杆 和 不是 通过 这
['luːphəʊlz] .
loopholes **.**
漏洞 .

射击应该越过胸墙，而不是通过射击孔。

- . — [wen] [əˈlɑːrm][ɪz]['gɪv(ə)n] .
54 **.** **—** **When** **alarm** **is** **given** **.**
- . — 什么时候 警报 是 给定 .

54.—发出警报时。

[ɪf] [ðə; ði]['sentənəlz] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [æn; ən] [əˈtæk] [ɪz] [dɪˈveləpɪŋ] , ['evri] [wʌn][ɑːn]['duːti] [teɪks] [hɪz; ɪz]
If **the** **sentinels** **report** **that** **an** **attack** **is** **developing** **,** **every** **one** **on** **duty** **takes** **his**
如果 这 哨兵 报告 那 一个 攻击 是 发展 , 每一个 一 在 责任 需要 他的
[poʊst] .
post **.**
邮政 .

如果哨兵报告说正在发生袭击，所有值班人员都要到岗。

- . — [flers] .
55 . — Flares .
- . — 信号弹 .

55.—耀斑。

[flers] [ɑːr; ər] [sent] [ʌp] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] .
Flares are sent up from each section .
信号弹 是 发送 向上 从 每个 部分 .

每个区域都向上发射信号弹。

- . — [trentʃ] ['mɔːtəz] .
56 . — Trench Mortars .
- . — 沟 迫击炮 .

56.—战壕迫击炮。

[trentʃ] ['mɔːtəz] ['faɪər] [bɑːmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːli] .
Trench mortars fire bombs with the first volley .
沟 迫击炮 火 炸弹 和 这 第一的 截击 .

战壕迫击炮在第一轮齐射中发射炮弹。

- . — [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'pʌls] [æn; ən] [ə'tæk] .
57 . — How to repulse an attack .
- . — 如何 到 击退 一个 攻击 .

57.—如何击退攻击。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'tæk] [mə'tɪəriːəˌlaɪziz] , [rɪ'piːt] [-]
If the attack materializes , repeat [33]
如果 这 攻击 实现 , 重复 [-]

如果攻击发生，则重复[33]

['vɔliz] [ænd; ənd] [trentʃ] ['mɔːrtər] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['oʊpən] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] .
volleys and trench mortar discharge and open fire with the machine guns .
截击 和 沟 砂浆 释放 和 打开 火 和 这 机器 枪支 .

齐射、迫击炮射击和机枪开火。

([ɑːn] [dɑːrk] [naɪts] , [ɪn] ['kʌvərd] [tə'reɪn] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['faɪərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
(On dark nights , in covered terrain , the machine guns should be fired with the
(在 黑暗的 夜晚 , 在 涵盖 地形 , 这 机器 枪支 应该 是 被解雇 和 这
[fɜːrst] ['vɑːli] .)
first volley .)
第一的 截击 .)

（在漆黑的夜晚，在掩体后方，机枪应该在第一轮齐射中开火。）

- . — [juːz] [ʌv; əv] [hænd] [grə'neɪdz] .
58 . — Use of hand grenades .
- . — 使用 的 手 手榴弹 .

58.—手榴弹的使用。

[hænd] [grə'neɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θroʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [wɪ'ðɪn] - [jaːdz] .
Hand grenades should be thrown as soon as the enemy is within 30 yards .
手 手榴弹 应该 是 抛掷 作为 很快 作为 这 敌人 是 之内 - 码 .

当敌人进入30码以内时，应立即投掷手榴弹。

[ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:d] ['nʌmbər] [skwɑ:dz][ʃʊd; ʃəd][eɪm][tu:; tə] [θroʊ] [ðer; ðər] [grə'neɪdz]

The	grenadiers	of	the	odd	number	squads	should	aim	to	throw	their	grenades
这	掷弹兵	的	这	奇怪的	数字	球队	应该	目的	到	扔	他们的	手榴弹

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)n] ['nʌmbər] [skwɑ:dz][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə]

upon	the	assailants	while	those	of	the	even	number	squads	should	try	to
之上	这	袭击者	尽管	那些	的	这	甚至	数字	球队	应该	尝试	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [bə'rɑ:ʒ] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ə'seɪlənts] .

establish	a	barrage	by	throwing	behind	the	assailants	.
建立	一个	弹幕	经过	投掷	在后面	这	袭击者	.

奇数号小队的掷弹兵应该瞄准攻击者投掷手榴弹，而偶数号小队的掷弹兵则应该尝试从攻击者身后投掷手榴弹，形成弹幕。

- . — [ju:z][ʌv; əv] [trentʃ] ['mɔ:təz] .

59	.	—	Use	of	trench	mortars	.
-	.	—	使用	的	沟	迫击炮	.

59.—使用壕沟迫击炮。

[ðə; ði] [trentʃ] ['mɔ:təz] [ɑ:r; ər] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [trentʃ] .

The	trench	mortars	are	aimed	at	the	enemy's	trench	.
这	沟	迫击炮	是	旨在	在	这	敌人的	沟	.

战壕迫击炮瞄准的是敌军战壕。

- . — [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] .

60	.	—	Use	of	the	machine	guns	.
-	.	—	使用	的	这	机器	枪支	.

60.—机枪的使用。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['gʌnz]['faɪər][də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [ə'seɪlənts] , [wɪð; wɪθ] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [haɪt] [ʌv; əv][eɪm] ,

The	machine	guns	fire	directly	at	the	assailants	,	with	slight	differences	in	height	of	aim	,
这	机器	枪支	火	直接地	在	这	袭击者	,	和	轻微	差异	在	高度	的	目的	,

机枪直接向袭击者射击，只是瞄准高度略有不同。

([ni:] [haɪ] , [weɪst] [haɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)

(	knee	high	,	waist	high	,	etc	.	)
(	膝盖	高的	,	腰部	高的	,	ETC	.	)

（及膝、及腰等）

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] ['pri:viəsli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [i:tʃ] [mæn] .

according	to	the	directions	previously	given	to	each	man	.
根据	到	这	方向	之前	给定	到	每个	男人	.

根据之前分别给每个人的指示。

- . — ['faɪər][kən'troʊl] .

61	.	—	Fire	Control	.
-	.	—	火	控制	.

61.—火控。

['kerfəli] [ki:p] ['faɪər]['raɪf(ə)l]['ʌndər][kən'troʊl][ænd; ənd][ə'vɔɪd] ['weɪstɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . [-]

Carefully	keep	fire	rifle	under	control	and	avoid	wasting	ammunition	.	[	34	]
小心	保持	火	步枪	在下面	控制	和	避免	浪费	弹药	.	[	-	]

小心控制火枪，避免浪费弹药。[34]

['nevər] ['faɪər] [wɪ'ðaʊt] ['eɪmɪŋ] .

Never	fire	without	aiming	.
绝不	火	没有	瞄准	.

切勿不瞄准就开火。

[ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'hed] [ɪz] [flæt] , [eɪm] [weɪst] - [haɪ] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊps] [daʊn] , [eɪm] [kloʊz] [tuː; tə]

If	the	ground	ahead	is	flat	,	aim	waist	-	high	;	if	it	slopes	down	,	aim	close	to
如果	这	地面	前方	是	平坦的	,	目的	腰部	-	高的	;	如果	它	连续下坡	向下	,	目的	关闭	到

[ðə; ði] [sɔɪl] ;

the	soil	;
这	土壤	;

如果前方地面平坦，瞄准腰部高度；如果地面向下倾斜，瞄准地面附近；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊps] [ʌp] , [eɪm] [æt; ət] [haɪt] [ʌv; əv] [tʃest] .

if	it	slopes	up	,	aim	at	height	of	chest	.
如果	它	连续下坡	向上	,	目的	在	高度	的	胸部	.

如果坡度向上，瞄准胸部高度。

- . — [rɪ'pʌls] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

62	.	—	Repulse	with	the	bayonet	.
-	.	—	击退	和	这	刺刀	.

62.—用刺刀击退。

[ɪf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [riːtʃ] [ðə; ði] [trentʃ] , [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

If	some	of	the	enemy	reach	the	trench	,	dispose	of	them	with	the
如果	一些	的	这	敌人	抵达	这	沟	,	处置	的	他们	和	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

bayonet	.
刺刀	.

如果敌军突破战壕，就用刺刀将他们消灭。

- . — [seɪv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

63	.	—	Save	ammunition	.
-	.	—	节省	弹药	.

63.—节约弹药。

[siːs] ['faɪərɪŋ] [ænd; ənd] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] ['faɪərɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz]

Cease	firing	and	abstain	from	further	firing	as	soon	as	the	attack	is
停止	射击	和	弃权	从	更远	射击	作为	很快	作为	这	攻击	是

[rɪ'pʌlst] .

repulsed	.
反感	.

一旦攻击被击退，立即停止射击，并停止进一步射击。

[ðə; ði] ['kaʊntər] [ə'tæk] .

THE	COUNTER	ATTACK	.
这	柜台	攻击	.

反击。

- . — [ɪ'miːdiət] .

64	.	—	Immediate	.
-	.	—	即时	.

64.—立即。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'pʌls] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] .

It	should	follow	immediately	upon	the	successful	repulse	of	the	attack	.
它	应该	跟随	立即地	之上	这	成功的	击退	的	这	攻击	.

它应该在成功击退进攻后立即进行。

- . — ['kaʊntər] [ə'tæk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

65	.	—	Counter	attack	formation	.
-	.	—	柜台	攻击	形成	.

65.—反击阵型。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] :

It	should	be	developed	in	the	following	formation	:
它	应该	是	发达	在	这	下列的	形成	:

它应按以下形式发展：

1st .
1st .
1st .

第一。

[ˌgrenə'dɪr] [ɑːrmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] , [ə; eɪ]['boʊi; 'buːi] [naɪf] , [ə; eɪ]
Grenadiers armed only with a bayonet , a bowie knife , a
掷弹兵 武装 仅有的 和 一个 刺刀 , 一个 鲍伊 刀 , 一个
[rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [stɑːk] [ʌv; əv] [grə'neɪdz] .
revolver and a full stock of grenades .
左轮手枪 和 一个 满的 库存 的 手榴弹 .

掷弹兵只配备刺刀、博伊刀、左轮手枪和满满一罐手榴弹。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [men][wɪð; wɪθ]['plaɪərz][fɔːr; fər]['waɪər] ['kʌtɪŋ] .
With them a few men with pliers for wire cutting .
和 他们 一个 很少 男人 和 钳 为了 金属丝 切割 .

他们身边还有几个拿着钳子剪线的人。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[nekst][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn][ʌv; əv] ['raɪflmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . [-]
Next a skirmish line of riflemen with a full supply of ammunition . [35]
下一个 一个 小规模冲突 线 的 步枪兵 和 一个 满的 供应 的 弹药 . [-]

接下来是一队携带充足弹药的步枪兵散兵线。[35]

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

['læstli] , [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ] [en'trentʃɪŋ] [tuːlz] . [[biː]]
Lastly , a line of men with entrenching tools . [B]
最后 , 一个 线 的 男人 和 构筑工事 工具 . [B]

最后，还有一排拿着工兵铲的士兵。[B]

- . — ['meθəd] [ʌv; əv] [æd'væns] .
66 . — Method of advance .
- . — 方法 的 进步 .

66.—推进方法。

[proʊ'siːd][baɪ] [ʃɔːrt] [liːps] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ə'veɪləb(ə)l] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [krɔːl] [flæt][ɑːn][ðə; ði]
Proceed by short leaps making use of available protection and crawl flat on the
继续 经过 短的 跳跃 制作 使用 的 可用的 保护 和 爬行 平坦的 在 这
[graʊnd] [ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [trentʃ] .
ground in approaching the enemy's trench .
地面 在 接近 这 敌人的 沟 .

利用现有掩体进行短距离跳跃前进，并匍匐前进接近敌人的战壕。

- . — ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər] [trentʃ] .
67 . — Capture of the enemy's fire trench .
- . — 捕获 的 这 敌人的 火 沟 .

67.—攻占敌军火力战壕。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] [trentʃ] [ɑːr; ər] [kɪld] , [dʒʌmp][ɪn] , [θroʊ] [bɑːmz] ['ɪntuː][ðə; ði]
After the defenders in the fire trench are killed , jump in , throw bombs into the
后 这 后卫 在 这 火 沟 是 被杀 , 跳 在 , 扔 炸弹 进入 这
['dʌgauts] ,
dugouts ,
球员休息区 ,

消灭了火壕里的守军后，跳进去，向掩体里投掷炸弹。

[pər'su:] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntu:][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] .

pursue	the	enemy	into	the	support	and	communication	trenches	.
追求	这	敌人	进入	这	支持	和	沟通	战壕	.

追击敌人进入支援和通信战壕。

- . — ['ɔ:rgənaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

68	.	—	Organize	it	against	the	enemy	.
-	.	—	组织	它	反对	这	敌人	.

68.—组织起来对抗敌人。

[let] [ðen] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [blɑ:k] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kæptʃərd] [trentʃ]

Let	then	the	engineers	block	up	to	the	right	and	left	the	captured	trench
让	然后	这	工程师	堵塞	向上	到	这	正确的	和	左边	这	捕获	沟

[ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪz][ˌaɪ 'ti:]['ræpɪdli] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ,

and	organize	it	rapidly	against	the	enemy	,
和	组织	它	快速	反对	这	敌人	,

然后让工兵封锁占领的战壕左右两侧，并迅速组织起来对抗敌人。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [feɪs] [ə'baʊt] ([θru:] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['pærəˌdɑ:s]['ɪntu:][ə; eɪ]['pærəpɪtˌ'pærəpet]) .

making	it	face	about	(	through	changing	the	parados	into	a	parapet	)	.
制作	它	脸	关于	(	通过	变化	这	帕拉多斯	进入	一个	栏杆	)	.

使其面朝外（通过将栅栏变成栏杆）。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [pər'su:d] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd] [kept] [ə'weɪ] [waɪl] [fə'ti:g] ['pɑ:rtiz]

The	enemy	is	pursued	as	far	as	possible	and	kept	away	while	fatigue	parties
这	敌人	是	追击	作为	远的	作为	可能的	和	保留	离开	尽管	疲劳	各方

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [brɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] ['nesəseri] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

from	the	rear	bring	up	all	necessary	ammunition	,
从	这	后部	带来	向上全部		必要的	弹药	,

尽可能追击敌人并将其阻挡在外，同时后方的疲惫小队运送所有必要的弹药。

[sænd][bægz] , [bɑ:rbd] ['waɪər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['kæriɪŋ] [bæk] [ɔ:l][ðə; ði] ['kæptʃərd] ['enəmi]

sand	bags	,	barbed	wire	,	etc	.	,	carrying	back	all	the	captured	enemy
沙	包	,	带倒刺的	金属丝	,	ETC	.	,	携带	后退	全部	这	捕获	敌人

[mə'tɪriəl] .

material	.
材料	.

沙袋、铁丝网等，以及所有缴获的敌方物资。

['ʌðər] [fə'ti:g] ['pɑ:rtiz] [stɑ:rt][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði]['fɔ:rmər]['faɪər] [trentʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Other	fatigue	parties	start	at	once	to	connect	the	former	fire	trench	with	the
其他	疲劳	各方	开始	在	一次	到	连接	这	以前的	火	沟	和	这

['kæptʃərd] [trentʃ] [baɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] .

captured	trench	by	communication	trenches	.
捕获	沟	经过	沟通	战壕	.

其他疲惫小队立即开始通过交通壕将原先的火壕与已占领的战壕连接起来。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTE	:
脚注	:

脚注：

[[bi:]] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] .

[	B	]	Modifications	of	this	formation	have	since	been	adopted	.
[	B	]	修改	的	这	形成	有	自从	到过	已采用	.

[B] 此后，这种阵型经过了修改。

[ˌsi:'ef] . [wɜ:rks] ['saɪtɪd][ɪn] ['prefəs] . [-]

Cf	.	Works	cited	in	preface	.	[	36	]
cf	.	作品	引用	在	前言	.	[	-	]

参见前言中引用的作品。[36]

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ɑ:r'tɪləri] .
CONCERNING **ARTILLERY** **.**
有关 炮兵 .

关于炮兵。

[pri'kɔ:ʃənz] [ə'genst] ['ɛnəmi:z] [ɑ:r'tɪləri] .
PRECAUTIONS **AGAINST** **ENEMY'S** **ARTILLERY** **.**
防范措施 反对 敌人的 炮兵 .

防范敌方炮火的措施。

- . — [ɑ:r'tɪləri] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] .
69 **.** **—** **Artillery** **Bombardment** **.**
- . — 炮兵 轰击 .

69.—炮击。

['weðər] [prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] , [ɔ:r] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfəntri]
Whether **preliminary** **to** **,** **in** **connection** **with** **,** **or** **independent** **of** **an** **infantry**
无论 初步的 到 , 在 联系 和 , 或者 独立的 的 一个 步兵
[ə'tæk] ,
attack **,**
攻击 ,

无论是在步兵进攻之前、与步兵进攻相关还是独立于步兵进攻之外，

[ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:r'tɪləri] .
the **enemy** **may** **make** **use** **of** **his** **artillery** **.**
这 敌人 可能 制作 使用 的 他的 炮兵 .

敌人可能会使用其火炮。

[ðɪs] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] [meɪ] [bi:; bi] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['faɪər] [trentʃ] [ɔ:r] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] -
This **bombardment** **may** **be** **directed** **against** **the** **fire** **trench** **or** **back** **of** **the** **fire** **-**
这 轰击 可能 是 指导 反对 这 火 沟 或者 后退 的 这 火 -
[trentʃ] .
trench **.**
沟 .

这种炮击可以针对火壕或火壕后方。

- . — [keɪs] [aɪ] . — [bɑ:m'bɑ:rdmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [trentʃ] .
70 **.** **—** **Case** **I** **.** **—** **Bombardment** **of** **the** **Fire** **Trench** **.**
- . — 案件 我 . — 轰击 的 这 火 沟 .

70.—案例一—炮击火壕。

- . — [ɔ:l] [ɪn] ['ʃeltər] [ɪk'sept] ['sentənəlz] .
71 **.** **—** **All** **in** **shelter** **except** **sentinels** **.**
- . — 全部 在 庇护所 除了 哨兵 .

71.—除哨兵外，所有人都待在掩体里。

[li:v] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] [trentʃ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['sentənəlz] .
Leave **in** **the** **fire** **trench** **the** **necessary** **sentinels** **.**
离开 在 这 火 沟 这 必要的 哨兵 .

在防火壕里留下必要的哨兵。

['steɪʃ(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [men][ɪn][ðə; ði] ['ʃeltərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [trentʃ] , [ɔ:r] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
Station **all** **the** **other** **men** **in** **the** **shelters** **of** **the** **support** **trench** **,** **or** **along** **the**
车站 全部 这 其他 男人 在 这 避难所 的 这 支持 沟 , 或者 沿着 这
[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [trentʃ] ,
communication **trench** **,**
沟通 沟 ,

将其他所有人员安置在支援壕沟的掩体中，或沿交通壕分布。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['ʃeltərz] ,
if **there** **are** **no** **shelters** **,**
如果 那里 是 不 避难所 ,

如果没有避难所，

[bʌt; bət] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][dʒʌmp][tu:; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['faɪər] [trentʃ]

but	fully	equipped	and	ready	to	jump	to	their	places	in	the	fire	trench
但	完全	配备	和	准备好	到	跳	到	他们的	地方	在	这	火	沟

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ɑ:r'tɪləri] ['faɪər] [wɪl] [stɑ:p][ɔ:r] ['leŋθən] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz]

as	soon	as	the	enemy's	artillery	fire	will	stop	or	lengthen	to	allow	his
作为	很快	作为	这	敌人的	炮兵	火	将要	停止	或者	加长	到	允许	他的

['ɪnfəntri] [tu:; tə] [æd'væns] . [-]

infantry	to	advance	.	[	37	]
步兵	到	进步	.	[	-	]

但他们装备齐全，随时准备跳入火壕，一旦敌人的炮火停止或延长，以便步兵能够前进。[37]

- . — ['faɪər][tu:; tə] [ɪm'pi:d] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

72	.	—	Fire	to	impede	observation	.
-	.	—	火	到	阻碍	观察	.

72.—放火以阻碍观察。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][bɑ:m'bɑ:rdmənt] ,

All	through	the	bombardment	,
全部	通过	这	轰击	,

在整个轰炸过程中，

[ðə; ði]['sentənəlz][ʃʊd; ʃəd]['faɪər][æt; ət][ɔ:l]['ɑ:bdʒekts][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz]

the	sentinels	should	fire	at	all	objects	in	the	distance	which	may	be	used	as
这	哨兵	应该	火	在	全部	对象	在	这	距离	哪个	可能	是	用过的	作为

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][poʊsts] .

observation	posts	.
观察	帖子	.

哨兵应向远处所有可作为观察哨的物体开火。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['gʌnz][ʃʊd; ʃəd][koʊ'ɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] ['swi:pɪŋ] ['faɪər] .

The	machine	guns	should	cooperate	with	a	slow	sweeping	fire	.
这	机器	枪支	应该	合作	和	一个	慢的	扫荡	火	.

机枪应配合缓慢扫射。

- . — [keɪs] [i:] . — [bɑ:m'bɑ:rdmənt] [bæk] [ʌv; əv]['faɪər] [trentʃ] .

73	.	—	Case	II	.	—	Bombardment	back	of	Fire	Trench	.
-	.	—	案件	二	.	—	轰击	后退	的	火	沟	.

73.—案例二—火壕后方的炮击。

- . — [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] ['ɪnfəntri] [ə'tæk] .

74	.	—	Watch	for	infantry	attack	.
-	.	—	手表	为了	步兵	攻击	.

74.—注意步兵进攻。

[ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd][stænd][tu:; tə][ɪn][ðə; ði]['faɪər] [trentʃ] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] ['ɪnfəntri] [ə'tæk]

All	should	stand	to	in	the	fire	trench	watching	for	a	possible	infantry	attack
全部	应该	站立	到	在	这	火	沟	观看	为了	一个	可能的	步兵	攻击

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] ['ʃɔ:rtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] .

and	for	a	possible	shortening	of	the	enemy's	bombardment	.
和	为了	一个	可能的	缩短	的	这	敌人的	轰击	.

所有人员都应站在火壕中，警惕敌军可能的步兵进攻和炮击时间的缩短。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rz] , [proʊ'si:d][æz; əz][ɪn] [keɪs] [aɪ] .

If	it	occurs	,	proceed	as	in	Case	I	.
如果	它	发生	,	继续	作为	在	案件	我	.

如果发生这种情况，请按情况一处理。

- . — [prɪ'vent] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

75	.	—	Prevent	observation	.
-	.	—	防止	观察	.

75.—阻止观察。

['faɪər] [ə'genst] ['pɑːsəb(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][poʊsts][æz; əz][ɪn] [keɪs] [aɪ] .

Fire	**against**	**possible**	**observation**	**posts**	**as**	**in**	**Case**	**I**	**.**
火	反对	可能的	观察	帖子	作为	在	案件	我	.

如案例一所示，向可能的观察哨开火。

[juːz][ʌv; əv] [trentʃ] [ɑːr'tɪləri] .

USE	**OF**	**TRENCH**	**ARTILLERY**	**.**
使用	的	沟	炮兵	.

战壕炮兵的使用。

- . — [juːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

76	**.**	**—**	**Use**	**with**	**a**	**purpose**	**.**
-	.	—	使用	和	一个	目的	.

76.—有目的地使用。

[wət'evər] [trentʃ] [ɑːr'tɪləri] [ə'plaɪənsɪz] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd] , [bɑːm] - ['θroʊər] , [trentʃ] ['mɔːtəz] ,

Whatever	**trench**	**artillery**	**appliances**	**are**	**provided**	**,**	**bomb**	**-**	**throwers**	**,**	**trench**	**mortars**	**,**
任何	沟	炮兵	电器	是	假如	,	炸弹	-	投掷者	,	沟	迫击炮	,

['kætəˌpʌlts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [juːst] [hæp; hɑːp] - ['hæzərd] ,

catapults	**,**	**etc**	**.**	**,**	**they**	**should**	**never**	**be**	**used**	**hap**	**-**	**hazard**	**,**
弹射器	,	ETC	.	,	他们	应该	绝不	是	用过的	哈普	-	冒险	,

无论配备了何种战壕炮兵装备，如投石机、迫击炮、投石机等，都绝不能随意使用。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔːrθɔːt] . [-]

but	**always**	**with**	**great**	**deliberation**	**and**	**forethought**	**.**	**[**	**38**	**]**
但	总是	和	伟大的	审议	和	深思熟虑	.	[	-	]

但总是经过深思熟虑和周密考虑。[38]

[hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][end][ɪn] [vjuː] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'teɪn]

Have	**a**	**distinct**	**end**	**in**	**view**	**and**	**watch**	**for**	**the**	**best**	**opportunity**	**to**	**attain**
有	一个	清楚的	结尾	在	看法	和	手表	为了	这	最好的	机会	到	达到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

设定明确的目标，并寻找实现目标的最佳时机。

[sʌtʃ] ['defɪnət] [eɪmz] [meɪ] [biː; bi] : [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'liːf] , [ə; eɪ] [fə'tiːg] , [ə; eɪ] [trentʃ]

Such	**definite**	**aims**	**may**	**be**	**:**	**to**	**interfere**	**with**	**a**	**relief**	**,**	**a**	**fatigue**	**,**	**a**	**trench**
这样的	定	目标	可能	是	:	到	干扰	和	一个	宽慰	,	一个	疲劳	,	一个	沟

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪ'per] ,

construction	**or**	**repair**	**,**
建造	或者	维修	,

这些明确的目的可能是：干扰救援、疲劳作业、沟渠的建造或维修。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ək'sesəri] [dɪ'fensɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

to	**destroy**	**accessory**	**defences**	**,**	**etc**	**.**
到	破坏	配饰	防御	,	ETC	.

摧毁辅助防御设施等。

- . — [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] .

77	**.**	**—**	**Keep**	**it**	**ready**	**.**
-	.	—	保持	它	准备好	.

77.—做好准备。

[let] [ðə; ði] ['mɔːtəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [biː; bi] [kept] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] [treɪnd] [ɑːn][ðə; ði]['tɑːrgɪt]

Let	**the**	**mortars**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**be**	**kept**	**loaded**	**and**	**trained**	**on**	**the**	**target**
让	这	迫击炮	,	ETC	.	,	是	保留	已加载	和	受过训练	在	这	目标

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

selected	**,**
已选	,

让迫击炮等武器保持装弹状态，并瞄准选定的目标。

['redi] [tu:; tə][bi:; bi]['faɪərd] ['ɪnstəntli] .

ready	**to**	**be**	**fired**	**instantly**	**.**
准备好	到	是	被解雇	即刻	.

随时可以开火。

[ðə; ði] [kru:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [nɪr] [æt; ət][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l]['poʊstɪd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər]

The	**crews**	**should**	**be**	**near**	**at**	**hand**	**and**	**a**	**sentinel**	**posted**	**to**	**watch**	**for**
这	船员	应该	是	靠近	在	手	和	一个	哨兵	发布	到	手表	为了

[ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

a	**favorable**	**opportunity**	**.**
一个	有利	机会	.

船员应在附近待命，并安排哨兵监视有利时机。

- . — [seɪv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

78	**.**	**—**	**Save**	**ammunition**	**.**
-	.	—	节省	弹药	.

78.—节约弹药。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我的连队实用战争指南：连队指(Handy War Guide for My Company Handy)
第2/3页

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'kɜːrz] , [duː][nɑːt]['faɪər] .

Until	**this**	**opportunity**	**occurs**	**,**	**do**	**not**	**fire**	**.**
直到	这	机会	发生	,	做	不是	火	.

在机会出现之前，不要开火。

- . — [hæv; həv] ['sevrəl] [im'pleismənts] .

79	**.**	**—**	**Have**	**several**	**emplacements**	**.**
-	.	—	有	一些	阵地	.

79.—设置多个阵地。

['sevrəl] [im'pleismənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][soʊ] [ðæt] ['mɔːtəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Several	**emplacements**	**should**	**be**	**provided**	**so**	**that**	**mortars**	**,**	**etc**	**.**	**,**
一些	阵地	应该	是	假如	所以	那	迫击炮	,	ETC	.	,

应设置多个阵地，以便放置迫击炮等武器。

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlts] [ɔːr] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd]

may	**be**	**removed**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**have**	**obtained**	**desired**	**results**	**or**	**been**	**located**
可能	是	已移除	作为	很快	作为	他们	有	获得	想要的	结果	或者	到过	位于

[baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

by	**the**	**enemy**	**.**
经过	这	敌人	.

一旦达到预期效果或被敌人发现，即可将其移除。

[ðə; ði] [trentʃ] ['mɔːrtər] [kə'mændər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['stʌdi] ['kerfəli] [ɔːl]

The	**trench**	**mortar**	**commander**	**should**	**make**	**it**	**his**	**business**	**to**	**study**	**carefully**	**all**
这	沟	砂浆	指挥官	应该	制作	它	他的	商业	到	学习	小心	全部

[ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [im'pleismənts] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ɪn'spaɪər][hɪz; ɪz] [-]

possibilities	**for**	**effective**	**emplacements**	**and**	**should**	**inspire**	**his**	**[**	**39**	**]**
可能性	为了	有效的	阵地	和	应该	启发	他的	[	-	]

战壕迫击炮指挥官应该认真研究所有有效阵地的可能性，并激励他的[39]

[men][tuː; tə][biː; bi][ə'lɜːrt][ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .

men	**to**	**be**	**alert**	**and**	**quick**	**to**	**improve**	**opportunities**	**.**
男人	到	是	警报	和	快的	到	提升	机会	.

要时刻保持警觉，迅速抓住机遇。

- . — [juːz][ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] .

80	**.**	**—**	**Use**	**of**	**machine**	**guns**	**.**
-	.	—	使用	的	机器	枪支	.

80.—机枪的使用。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [biː; bi]['hændəld][æz; əz][ə; eɪ]['moʊbəl] ['wepən] [ænd; ənd][nɑːt]

The	**machine**	**guns**	**should**	**likewise**	**be**	**handled**	**as**	**a**	**mobile**	**weapon**	**and**	**not**
这	机器	枪支	应该	同样地	是	处理	作为	一个	移动的	武器	和	不是

[biː; bi] [juːst] ['mɪrli] [frʌm; frəm] [ɪ'læbərət] ['kerfəli] [kən'siːld] [im'pleismənts] [kə'mændɪŋ]

be	**used**	**merely**	**from**	**elaborate**	**carefully**	**concealed**	**emplacements**	**commanding**
是	用过的	仅仅	从	精心制作的	小心	暗	阵地	指挥

['ʌðərwaɪz] [ʌn'kʌvərd] [graʊnd] [ɔːr] [ˌenfi'leidɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] ,

otherwise	**uncovered**	**ground**	**or**	**enfilading**	**communication**	**trenches**	**,**
否则	裸露	地面	或者	纵射	沟通	战壕	,

同样，机枪应该作为机动武器使用，而不能仅仅从精心设计的隐蔽阵地中用于控制原本暴露的地面或侧射交通壕。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [[si:]]
etc . **[C]**
ETC . [C]

等等。[C]

- . — [ju:z][ʌv; əv][hænd] [grə'neɪdz] .
81 . — Use of hand grenades .
- . — 使用 的 手 手榴弹 .

81.—手榴弹的使用。

[hænd] [grə'neɪdz] [meɪ] [bi:; bi] ['lɪstɪd] [æz; əz] [trentʃ] [ɑ:r'tɪləri] .
Hand grenades may be listed as trench artillery .
手 手榴弹 可能 是 列出 作为 沟 炮兵 .

手榴弹可以列为战壕炮兵。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] [tu:] ['fri:li] .
The temptation is to use them too freely .
这 诱惑 是 到 使用 他们 也 自由 .

人们很容易过度使用它们。

[laɪk] ['ʌðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər][bi:; bi]['weɪstɪd][ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [ju:st] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Like other ammunition they should never be wasted and always used with a
喜欢 其他 弹药 他们 应该 绝不 是 浪费 和 总是 用过的 和 一个
['defɪnət] [eɪm] .
definite aim .
定 目的 .

与其他弹药一样，它们绝不能浪费，而且必须有明确的目标才能使用。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[si:]] ['kæptɪn] - [tri:ts] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sʌbdʒekt] ['veri] [sə'merəli] .
[C] Captain Hanguillart treats this important subject very summarily .
[C] 队长 - 款待 这 重要的 主题 非常 简而言之 .

[C] 汉吉拉尔上尉对这个重要议题的处理非常简略。

[ˌsi:'ef] . [koʊl] & [ʃu:nmeɪkɜ-z] ['mɪlətəri] [ɪn'strʌktərz] ['mænjuəl][pi:] . - .
Cf . Cole & Schoonmaker's Military Instructor's Manual p . 319 .
cf . 油菜 & 斯库恩梅克 军队 教师的 手动的 p . - .

参见 Cole & Schoonmaker 的《军事教官手册》第 319 页。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['berli] ['menʃənz] [gæs] [ə'tæks] .
He also barely mentions Gas attacks .
他 还 仅仅 提及 气体 攻击 .

他也几乎没有提及毒气袭击。

[ˌsi:'ef] . ['veri] [kəm'pli:t] ['tri:tmənt] [ɪn] [seɪm] [wɜ:rk] , [pi:] . - [tu:; tə] - .
Cf . very complete treatment in same work , p . 356 to 370 .
cf . 非常 完全的 治疗 在 相同的 工作 , p . - 到 - .

参见同一著作第 356 至 370 页的非常完整的论述。

[fi:ld] [ɑ:r'tɪləri] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
FIELD ARTILLERY COOPERATION .
场地 炮兵 合作 .

野战炮兵合作。

- . — [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] .
82 . — Communications with the artillery .
- . — 通讯 和 这 炮兵 .

82.—与炮兵的通信。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɜːrmənənt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [koʊ'ɑːpəreɪt] ['weðər] [tuː; tə] [rɪ'pʌls] [æn; ən] ['ɛnəmiːz]

Should	**be**	**permanent**	**so**	**that**	**it**	**may**	**cooperate**	**whether**	**to**	**repulse**	**an**	**enemy's**
应该	是	永恒的	所以	那	它	可能	合作	无论	到	击退	一个	敌人的

[ə'tæk] ,

attack	**,**
攻击	,

应该永久存在，以便能够配合抵御敌人的进攻。

[tuː; tə] ['saɪləns] [hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri] , [tuː; tə] [-]

to	**silence**	**his**	**artillery**	**,**	**to**	**[**	**40**	**]**
到	沉默	他的	炮兵	,	到	[	-	]

使他的炮兵阵地安静下来，[40]

['dæmɪdʒ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fensɪz] [ɔːr] [tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd] [prə'tekt] [æn; ən] [ə'tæk] [ɔːr] [ə; eɪ] ['kaʊntər]

damage	**his**	**defences**	**or**	**to**	**prepare**	**and**	**protect**	**an**	**attack**	**or**	**a**	**counter**
损害	他的	防御	或者	到	准备	和	保护	一个	攻击	或者	一个	柜台

[ə'tæk] .

attack	**.**
攻击	.

破坏他的防御，或者准备和保护进攻或反击。

- . — [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [poʊsts] .

83	**.**	**—**	**Observations**	**posts**	**.**
-	.	—	观察	帖子	.

83.—观察哨。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

To	**avoid**	**a**	**waste**	**of**	**ammunition**	**,**
到	避免	一个	浪费	的	弹药	,

为了避免浪费弹药，

[ænd; ənd] [ə'teɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər]

and	**attain**	**the**	**desired**	**result**	**as**	**well**	**as**	**to**	**prevent**	**the**	**artillery**	**fire**
和	达到	这	想要的	结果	作为	出色地	作为	到	防止	这	炮兵	火

[frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ʃɔːrt] [ə'pɑːn] [wʌnz] [oʊn] ['trentʃɪz] ,

from	**falling**	**short**	**upon**	**one's**	**own**	**trenches**	**,**
从	坠落	短的	之上	一个人的	自己的	战壕	,

并达到预期效果，同时防止炮火落到己方战壕前。

[ɑːr'tɪləri] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [poʊsts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [trentʃ] [ɔːr] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv]

artillery	**observation**	**posts**	**should**	**be**	**provided**	**in**	**the**	**fire**	**trench**	**or**	**at**	**one**	**of**
炮兵	观察	帖子	应该	是	假如	在	这	火	沟	或者	在	一	的

[ðə; ði] ['aʊtˌpəʊsts] .

the	**outposts**	**.**
这	前哨站	.

炮兵观察哨应设在火力战壕内或前哨阵地之一。

- . — [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] ['fɔːlɪŋ] [ʃɔːrt] .

84	**.**	**—**	**Artillery**	**fire**	**falling**	**short**	**.**
-	.	—	炮兵	火	坠落	短的	.

84.—炮火未命中目标。

[ɪn] [keɪs] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] [dʌz] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ə'pɑːn] [wʌnz] [oʊn] ['trentʃɪz] ,

In	**case**	**artillery**	**fire**	**does**	**fall**	**short**	**upon**	**one's**	**own**	**trenches**	**,**
在	案件	炮兵	火	做	落下	短的	之上	一个人的	自己的	战壕	,

万一炮火未能击中己方战壕，

[kə'mju:nɪkeɪt] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ] [ɑ:r'tɪlərɪ] [kə'mændər] [ænd; ənd][proʊ'si:d][æz; əz] [wen]
communicate **at** **once** **with** **artillery** **commander** **and** **proceed** **as** **when**
交流 在 一次 和 炮兵 指挥官 和 继续 作为 什么时候
[bɔm'bɑ:did] [baɪ] ['enəmi] .
bombarded **by** **enemy** **.**
轰炸 经过 敌人 .

立即与炮兵指挥官沟通，并按遭到敌军炮击时的应对措施进行行动。

([,si:'ef] . - [ˌɛf'ɛf] .)
(Cf . 69 ff .)
(cf . - ff .)

（参见第69页及后续页）

- . — [ɑ:r'tɪlərɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnfəntrɪ] [ə'tæk] .
85 . — Artillery preparation of infantry attack .
- . — 炮兵 准备 的 步兵 攻击 .

85.—步兵进攻的炮兵准备。

['speʃ(ə)l] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['eksəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmi:z]
Special caution should be exercised in the case of a raid against the enemy's
特别的 警告 应该 是 锻炼 在 这 案件 的 一个 袭击 反对 这 敌人的
[trentʃ] .
trench .
沟 .

在突袭敌方战壕时，务必格外谨慎。

[meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɑ:r'tɪlərɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] .
Make sure that the artillery preparation has secured the desired result .
制作 当然 那 这 炮兵 准备 有 安全 这 想要的 结果 .

确保炮兵准备工作已达到预期效果。

['sɪŋkrənaɪz] ['kerfəli] [ðə; ðɪ] ['ɪnfəntrɪ] [æd'væns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leŋkθənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɑ:r'tɪlərɪ]
Synchronize carefully the infantry advance and the lengthening of the artillery
同步 小心 这 步兵 进步 和 这 延长 的 这 炮兵
['faɪər] . [-]
fire . [41]
火 . [-]

步兵推进与炮兵延长射击时间要协调一致。[41]

['deɪlɪ] ['skedʒu:l] .
DAILY SCHEDULE .
日常的 日程 .

每日日程安排。

- . — ['rɔstəz] [ænd; ənd]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz] .
86 . — Rosters and schedules .
- . — 名单 和 日程安排 .

86.—名单和日程安排。

[θru:'aʊt] [ðə; ðɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] ,
Throughout the stay in the trenches ,
自始至终 这 停留 在 这 战壕 ,

在战壕里的整个服役期间，

[ðə; ðɪ] ['veriəs] [fə'ti:gz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'saɪnd] [baɪ]['rɑ:stər][ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
the various fatigues should be assigned by roster and carried out according to
这 各种各样的 疲劳 应该 是 分配 经过 名册 和 携带 出去 根据 到
['skedʒu:l] .
schedule .
日程 .

各项疲劳任务应按值班表安排，并按计划执行。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['skedʒuːl] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['præktɪk(ə)l] :
The following schedule has been found practical :
这 下列的 日程 有 到过 成立 实际的 :

经实践证明，以下时间表切实可行：

['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . ([sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ɪn] ['sʌmər]) .
7 A . M . (6 A . M . in summer) .
7 一个 . M . (6 一个 . M . 在 夏天) .

上午 7 点（夏季为上午 6 点）。

- . — ['kliːnɪŋ] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] .
87 . — Cleaning of trenches .
- . — 打扫 的 战壕 .

87.—清理战壕。

[hæv; həv] ['trentʃɪz] [kliːnd] [ʌv; əv][ɔːl] ['rʌbɪʃ] , [lə'triːnz] [dɪsɪn'fektɪd] , ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] [sə'plaɪd] .
Have trenches cleaned of all rubbish , latrines disinfected , drinking water supplied .
有 战壕 已清洗 的 全部 垃圾 , 厕所 已消毒 , 喝 水 供应 .

清理沟渠中的所有垃圾，消毒厕所，供应饮用水。

- . — [kə'lektɪŋ] [ʌv; əv]['broʊkən] [ɪ'kwɪpmənt] .
88 . — Collecting of broken equipment .
- . — 收集 的 破碎的 设备 .

88.—回收损坏的设备。

[ɔːl] ['kɑːrtrɪdʒ] ['ʃɛlz] , ['broʊkən] [tuːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'lektɪd] .
All cartridge shells , broken tools , etc . should be collected .
全部 墨盒 贝壳 , 破碎的 工具 , ETC . 应该 是 集 .

所有弹壳、破损工具等都应收集起来。

- . — [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrt] .
89 . — Requisition Report .
- . — 征用 报告 .

89.—请购单。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['niːdɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [ʌp] .
A list of the supplies and ammunition needed should be drawn up .
一个 列表 的 这 补给品 和 弹药 需要 应该 是 绘制 向上 .

应该列出所需物资和弹药清单。

- . — [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [naɪt] [æk'tɪvətiz] .
90 . — Report on night activities .
- . — 报告 在 夜晚 活动 .

90.—夜间活动报告。

[fʊl] [rɪ'pɔːrt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] ,
Full report should be brought to the company commander ,
满的 报告 应该 是 带来 到 这 公司 指挥官 ,

完整报告应呈报给连长。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊlz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'tiːg] ['pɑːrtiz] ,
covering the work of the patrols and of the fatigue parties ,
覆盖 这 工作 的 这 巡逻 和 的 这 疲劳 各方 ,

涵盖巡逻队和疲劳巡逻队的工作，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt][hæz; həz] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] . [-]
and giving full details of all that has happened during the night . [42]
和 给予 满的 细节 的 全部 那 有 发生 期间 这 夜晚 . [-]

并详细描述了当晚发生的一切。[42]

- . — [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] ['kæʒuəltiz] .
91 . — Report on casualties .
- . — 报告 在 伤亡 .

91.—伤亡报告。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] [ɪn][ðə; ði][læst] [twelv] ['aʊərz][wɪð; wɪθ][fʊl] [neɪmz] [ænd; ənd]['neɪtʃər]
Also **the** **list** **of** **casualties** **in** **the** **last** **twelve** **hours** **with** **full** **names** **and** **nature**
还 这 列表 的 伤亡 在 这 最后的 十二 小时 和 满的 姓名 和 自然
[ʌv; əv] [wuːnd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
of **wound** **if** **possible** **.**
的 伤口 如果 可能的 .

此外，还需提供过去十二小时内的伤亡名单，包括伤者姓名及伤情（如有可能）。

- . — [dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv]['prɑːpərti][ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
92 **.** **—** **Disposal** **of** **property** **of** **dead** **and** **wounded** **.**
- . — 处理 的 财产 的 死的 和 受伤 .

92.—处理死伤者的财产。

[ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] [aʊt][wɪð; wɪθ]
The **arms** **and** **complete** **equipment** **of** **the** **wounded** **should** **be** **sent** **out** **with**
这 武器 和 完全的 设备 的 这 受伤 应该 是 发送 出去 和
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

伤员的武器和全部装备应该随他们一起送出去。

[ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪld] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən]
The **arms** **and** **equipment** **of** **the** **killed** **should** **be** **sent** **to** **the** **battalion**
这 武器 和 设备 的 这 被杀 应该 是 发送 到 这 营
[kə'mændər] .
commander **.**
指挥官 .

阵亡者的武器装备应送交营长。

[ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'fekts] ; ['mʌni] , ['pepərz] , ['letərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Their **personal** **effects** **;** **money** **,** **papers** **,** **letters** **,** **etc** **.** **,** **should** **be**
他们的 个人的 效果 ; 钱 , 文件 , 信件 , ETC . , 应该 是
['kerfəli] [kə'lektɪd] , ['lɪstɪd] , [ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] .
carefully **collected** **,** **listed** **,** **and** **sent** **to** **the** **sergeant** **-** **major** **.**
小心 集 , 列出 , 和 发送 到 这 军士 - 主要的 .

他们的个人物品，如金钱、文件、信件等，应仔细收集、登记，并送交军士长。

[eɪt][ə; eɪ] . [em] .
8 **A** **.** **M** **.**
8 一个 . M .

上午8点

- . — [sɪk] [pə'reɪd] .
93 **.** **—** **Sick** **Parade** **.**
- . — 生病的 游行 .

93.—病态游行。

[ðə; ði][men]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɔːk][ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['dʌgaʊt][baɪ][æn; ən][en] . [siː] . [oʊ] .
The **men** **able** **to** **walk** **are** **taken** **to** **the** **doctor's** **dugout** **by** **an** **N** **.** **C** **.** **O** **.**
这 男人 有能力的 到 走 是 已采取 到 这 医生的 独木舟 经过 一个 N . C . 哦 .

能走路的士兵由一名士官带到医生的掩体里。

[fɔːr][piː] . [em] .
4 **P** **.** **M** **.**
4 P . M .

下午4点

- . — [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][pə'troʊlz] .
94 **.** **—** **Assignment** **of** **patrols** **.**
- . — 任务 的 巡逻 .

94.—巡逻任务分配。

[əˈsaɪn] [naɪt] [pəˈtroʊlz][frʌm; frəm][ˈrɑːstər] .
Assign **night** **patrols** **from** **roster** **.**
分配 夜晚 巡逻 从 名册 .

根据值班表安排夜间巡逻人员。

[pɔɪnt] [aʊt] [aɪˈtɪnərəri] [waɪl] [laɪt] [pəˈmits] .
Point **out** **itinerary** **while** **light** **permits** **.**
观点 出去 行程 尽管 光 许可证 .

趁光线允许，指出行程安排。

[hæv; həv] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈsektəs] [ədˈvaɪzd] [ʌv; əv] [seɪm] .
Have **neighbouring** **sectors** **advised** **of** **same** **.**
有 邻接 行业 建议 的 相同的 .

已将此事通知邻近区域。

([eɪt] . [piː] . [em] .)
(8 . P . M .)
(8 . P . M .)

（晚上8点）

- . — [ɪnˈspekʃənz] .
95 . — Inspections .
- . — 检查 .

95.—检查。

[ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsentənəlz] [ɪn] [ˈfaɪər] [trentʃ] .
Inspection **of** **sentinels** **in** **fire** **trench** **.**
检查 的 哨兵 在 火 沟 .

检查防火壕中的哨兵。

[ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [səˈplaɪz] . [-]
Inspection **of** **ammunition** **supplies** **. [43]**
检查 的 弹药 补给品 . [-]

检查弹药供应。[43]

[ˈtɜːrnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] .
TURNING **OVER** **THE** **TRENCHES** **.**
转弯 超过 这 战壕 .

翻开战壕。

[ðə; ði] [rɪˈliːf] .
THE **RELIEF** **.**
这 宽慰 .

解脱。

- . — [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [ˈsekʃ(ə)n] :
96 . — In the afternoon and in each section :
- . — 在 这 下午 和 在 每个 部分 :

96.—下午及各节：

[hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [lɪst] [drɔːn] [ʌp] [ˈredi] [tuː; tə][hænd]
Have **all** **the** **tools** **and** **supplies** **collected** **and** **list** **drawn** **up** **ready** **to** **hand**
有 全部 这 工具 和 补给品 集 和 列表 绘制 向上 准备好 到 手
[ˈoʊvər][tuː; tə] [səkˈsesər] [əˈgenst] [rɪˈsiːt] [fɔːr; fər] [seɪm] .
over **to** **successor** **against** **receipt** **for** **same** **.**
超过 到 接班人 反对 收据 为了 相同的 .

将所有工具和用品收集齐全，并拟定清单，以便凭收据移交给继任者。

[ɪnˈspekt] [ɪˈkwɪpmənt] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [kəmˈpliːtli] .
Inspect **equipment** **of** **men** **that** **they** **may** **be** **taken** **out** **completely** **.**
检查 设备 的 男人 那 他们 可能 是 已采取 出去 完全地 .

检查士兵的装备，确保他们能够完全撤离。

[tʃek] [ʌp][ɪg'zækt][aɪ'tɪnərəri][ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] .

Check	up	exact	itinerary	of	relief	in	and	out	.
查看	向上	精确的	行程	的	宽慰	在	和	出去	.

核实救援人员进出的具体行程安排。

- . — [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [rɪ'li:f] :

97	.	—	At	the	time	of	relief	:
-	.	—	在	这	时间	的	宽慰	:

97.—救济之时:

[hæv; həv]['raɪfəlz] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] ['emptid] .

Have	rifles	inspected	and	emptied	.
有	步枪	检查	和	清空	.

检查并清空步枪弹药。

[gɪv] [strɪkt]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər]['saɪləns] .

Give	strict	orders	for	silence	.
给	严格的	订单	为了	沉默	.

严令所有人保持安静。

['fɑ:loʊ] [seɪm] [maːtʃiŋ] ['ɔ:rdər][æz; əz] [wen] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

Follow	same	marching	order	as	when	coming	in	.
跟随	相同的	行军	命令	作为	什么时候	未来	在	.

按照进入时的行进顺序行进。

[hæv; həv]['ɑ:fɪsər] [mɑ:rtʃ] [ɪn] [rɪr] .

Have	officer	march	in	rear	.
有	官	行进	在	后部	.

让军官走在队伍最后。

- . — [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] ['bilits] .

98	.	—	On	reaching	billets	.
-	.	—	在	到达	坯料	.

98.—到达营房时。

[hæv; həv][ðə; ði][roʊl] [kɔ:ld] [ænd; ənd][sent][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

Have	the	roll	called	and	sent	to	the	officer	of	the	day	.
有	这	卷	称为	和	发送	到	这	官	的	这	天	.

点名并送交当日值班人员。

[hæv; həv]['raɪfəlz] [ɪn'spektɪd] . [-]

Have	rifles	inspected	.	[	44	]
有	步枪	检查	.	[	-	]

对步枪进行检查。[44]

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði] [rɪ'li:f] .

THE	DAY	AFTER	THE	RELIEF	.
这	天	后	这	宽慰	.

救援行动后的第二天。

- . — [rɪ'pleɪs] [ɪ'kwɪpmənt] .

99	.	—	Replace	equipment	.
-	.	—	代替	设备	.

99.—更换设备。

[hæv; həv][ɔ:l][ɑ:rmz] [kli:nd] [ænd; ənd] [ɔɪld] .

Have	all	arms	cleaned	and	oiled	.
有	全部	武器	已清洗	和	涂油	.

将所有武器清洗并上油。

[hæv; həv]['broʊkən][ɑ:rmz] [tɜ:rnd] [ɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪʃu:d] .

Have	broken	arms	turned	in	and	others	issued	.
有	破碎的	武器	转向	在	和	其他的	发布	.

已上缴断裂的武器，并已发放其他武器。

[ɪn'spekt] [ʃuːz] , [kloʊðz] , [ɪ'kwɪpmənt] , [tuːlz] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [wen] ['niːdɪd] .

Inspect	shoes	,	clothes	,	equipment	,	tools	,	and	replace	when	needed	.
检查	鞋	,	衣服	,	设备	,	工具	,	和	代替	什么时候	需要	.

检查鞋子、衣服、设备、工具，必要时更换。

[hæv; həv]['speʃ(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][gæs] - ['mæsks][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ɪf] ['niːdɪd] .

Have	special	inspection	of	gas	-	masks	and	replace	if	needed	.
有	特别的	检查	的	气体	-	面具	和	代替	如果	需要	.

对防毒面具进行专门检查，必要时更换。

- . — [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] .

100	.	—	Sanitation	.
-	.	—	卫生	.

100.—卫生设施。

[hæv; həv] ['ʌndərwer] [wɑːʃt] , [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['klenlinəs] [ə'tendid] [tuː; tə] , [bɑːðz] , [her] -
[kʌts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Have	underwear	washed	,	and	personal	cleanliness	attended	to	,	baths	,	hair	-
有	内衣	洗过	,	和	个人的	清洁	参加	到	,	浴室	,	头发	-

cuts	,	etc	.
削减	,	ETC	.

清洗内衣，注意个人卫生，包括洗澡、理发等。

[hæv; həv] ['premɪsɪz] [kept] [kliːn] [ænd; ənd] [lə'triːnz] [dɪsɪn'fektɪd] ['deɪli] .

Have	premises	kept	clean	and	latrines	disinfected	daily	.
有	前提	保留	干净的	和	厕所	已消毒	日常的	.

保持场所清洁，每日对厕所进行消毒。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

OUT	OF	THE	TRENCHES	.
出去	的	这	战壕	.

走出战壕。

- . — ['speʃəlɪst] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

101	.	—	Specialists	'	Instruction	.
-	.	—	专家	-	操作说明	.

101.—专家指导。

[waɪl] [ɪn] [rest] ['bilits] : [hæv; həv][ɔːl] ['speʃəlɪst] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] : ['ʃɑːpʃuːtəz] , [bɑːm] -
['θroʊər] , ['sɪgnələrz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

While	in	rest	billets	:	Have	all	specialists	'	instruction	continued	:	sharpshooters	,	bomb	-
尽管	在	休息	坯料	:	有	全部	专家	-	操作说明	持续	:	神枪手	,	炸弹	-

throwers	,	signallers	,	etc	.
投掷者	,	信号员	,	ETC	.

在休整营期间：所有专业人员的训练继续进行：神枪手、投弹手、信号兵等。

- . — ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]['eksərsaɪzɪz] .

102	.	—	Bayonet	exercises	.
-	.	—	刺刀	练习	.

102.—刺刀演练。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

Should	be	given	special	attention	.
应该	是	给定	特别的	注意力	.

应予以特别关注。

- . — [kloʊz] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['ɔːrdər] [drɪl]

103	.	—	Close	and	extended	order	drill
-	.	—	关闭	和	扩展	命令	钻头

103.—收盘价和扩展价订单演练

[ænd; ənd] [maːtʃiŋ] [gɪv] [ðə; ði][men] ['niːdɪd] ['eksərsaɪz] . [-]
and **marching** **give** **the** **men** **needed** **exercise** **.** **[** **45** **]**
和 行军 给 这 男人 需要 锻炼 . [-]

行军能给士兵们提供必要的锻炼。[45]

- . — [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] .
104 **.** **—** **Relaxation** **.**
- . — 松弛 .

104.—放松。

[ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][prə'vaɪdɪd] : [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [geɪmz] , ['kɑːntests; kən'tests] , [entə'teɪnmənts] ,
should **also** **be** **provided** **:** **in** **the** **form** **of** **games** **,** **contests** **,** **entertainments** **,**
应该 还 是 假如 : 在 这 形式 的 游戏 , 比赛 , 娱乐 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

还应提供：游戏、比赛、娱乐活动等形式。

[ðeɪ] [help][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][men] " [fɪt] .
They **help** **to** **keep** **the** **men** **"** **fit** **.**
他们 帮助 到 保持 这 男人 " 合身 .

它们有助于保持男性的"健康"。

" - . — [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
" **105** **.** **—** **Efficiency** **.**
" - . — 效率 .

"105.—效率。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt][kən'sɜːrn][ðæt][hɪz; ɪz][men][biː; bi]
The **company** **commander** **should** **make** **it** **is** **his** **constant** **concern** **that** **his** **men** **be**
这 公司 指挥官 应该 制作 它 是 他的 持续的 忧虑 那 他的 男人 是
[kept] [æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] . [-]
kept **at** **the** **highest** **possible** **point** **of** **efficiency** **.** **[** **46** **]**
保留 在 这 最高 可能的 观点 的 效率 . [-]

连长应该时刻关注他的部下是否保持最高的效率。[46]

['kwestʃənz] .
QUESTIONS **.**
问题 .

问题。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] ['tɑːpɪkl] .
The **following** **questions** **are** **topical** **.**
这 下列的 问题 是 局部用药 .

以下问题具有现实意义。

['sʌplimənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænsər] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]
Supplements **to** **the** **answers** **found** **in** **this** **book** **should** **be** **looked** **for** **in** **the**
补充剂 到 这 答案 成立 在 这 书 应该 是 看起来 为了 在 这
['lɑːrdʒər][wɜːrks] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['prefəs] .
larger **works** **referred** **to** **in** **the** **preface** **.**
更大的 作品 指 到 在 这 前言 .

本书中未提及的答案的补充信息，请参阅前言中提到的其他著作。

[trentʃ] [laɪf] [ænd; ənd] [trentʃ] ['wɔːrfer] .
Trench **Life** **and** **Trench** **Warfare** **.**
沟 生活 和 沟 战争 .

战壕生活与战壕战。

[wʌn] . — [wʌt] [ɪn'spekʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'liːf] ?
1 **.** **—** **What** **inspections** **should** **be** **made** **on** **the** **day** **before** **the** **relief** **?**
1 . — 什么 检查 应该 是 制成 在 这 天 前 这 宽慰 ?

1.—救援前一天应该进行哪些检查?

[ˌtuːˈtuː] . — [steɪt] ['ɔːrdərz][tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] [wʌn]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [dɪ'pɑːrtʃər] .

2	.	—	State	orders	to	be	issued	one	hour	before	departure	.
2	.	—	状态	订单	到	是	发布	一	小时	前	离开	.

2.—国家命令应在出发前一小时发布。

[θriː] . — [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdərz] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] ?

3	.	—	What	may	be	the	marching	orders	,	on	the	way	to	the	trenches	?
3	.	—	什么	可能	是	这	行军	订单	,	在	这	方式	到	这	战壕	?

3.—前往战壕的行军命令是什么?

[fɔːr] . — [dɪ'skraɪb] [priˈkɔːʃənz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'genst] ['ɛnəmiːz] ['faɪər] , [ə'genst] ['ɛərəpleinz] .

4	.	—	Describe	precautions	to	be	taken	against	enemy's	fire	,	against	aeroplanes	.
4	.	—	描述	防范措施	到	是	已采取	反对	敌人的	火	,	反对	飞机	.

4.—描述防范敌方火力、防空飞机的措施。

[faɪv] . — [wʌt] ['ʌðər] [priˈkɔːʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ?

5	.	—	What	other	precautions	should	be	taken	?
5	.	—	什么	其他	防范措施	应该	是	已采取	?

5.—还应采取哪些其他预防措施?

[sɪks] . — [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] [ə'tend] [tuː; tə][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ?

6	.	—	What	should	the	company	commander	attend	to	on	reaching	the	trenches	?
6	.	—	什么	应该	这	公司	指挥官	出席	到	在	到达	这	战壕	?

6.—连长到达战壕后应该注意什么?

['sɛvən] . — [wʌt] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] [ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] [kɔːld] [fɔːr; fər] ?

7	.	—	What	possible	improvements	of	trenches	are	obviously	called	for	?
7	.	—	什么	可能的	改进	的	战壕	是	明显地	称为	为了	?

7.—显然需要对战壕进行哪些改进?

[eɪt] . — [wʌt] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['pærəpɪtˌ'pærəpet] ?

8	.	—	What	special	attention	should	be	given	the	parapet	?
8	.	—	什么	特别的	注意力	应该	是	给定	这	栏杆	?

8.—女儿墙应该特别注意什么?

[naɪn] . — [gɪv] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['dreɪnɪdʒ] [ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] .

9	.	—	Give	rules	for	drainage	and	sanitation	.
9	.	—	给	规则	为了	引流	和	卫生	.

9.—制定排水和卫生规则。

- . — [wʌt] [priˈkɔːʃənz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ə'genst] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['faɪər] - [trentʃ] ? [-]

10	.	—	What	precautions	may	be	taken	against	capture	of	fire	-	trench	?	[	47	]
-	.	—	什么	防范措施	可能	是	已采取	反对	捕获	的	火	-	沟	?	[	-	]

10.—可以采取哪些预防措施来防止攻占防火壕? [47]

- . — [wʌt] [dʌz] [trentʃ] ['wɔːrfer] [ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə][ɪn]['oʊpən] ['wɔːrfer] ?

11	.	—	What	does	trench	warfare	correspond	to	in	open	warfare	?
-	.	—	什么	做	沟	战争	对应	到	在	打开	战争	?

11.—堑壕战在开阔的战争中相当于什么?

- . — [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sektər] [dɪ'pend] [ɑːn] ?

12	.	—	What	does	the	safety	of	a	sector	depend	on	?
-	.	—	什么	做	这	安全	的	一个	行业	依赖	在	?

12.—一个行业的安全取决于什么?

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['duːti][ɪn] [trentʃ] ['wɔːrfer] ?

13	.	—	What	is	the	fundamental	duty	in	trench	warfare	?
-	.	—	什么	是	这	基本的	责任	在	沟	战争	?

13.—堑壕战中的基本职责是什么?

- . — [wʌt] [ruːl] [diˈtəːminz] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpoʊstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] -
14 . — What rule determines the number of men to be posted in the fire -
- . — 什么 规则 决定 这 数字 的 男人 到 是 发布 在 这 火 -
[trentʃ] ?
trench ?
沟 ?

14.—什么规则决定了在防火壕中部署的人数?

- . — [sʌm; səm] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈɔːrdərz] [əˈbaʊt] [ˈfaɪərɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈoʊpən] [təˈreɪn] , [bɪˈfɔːr] [ˈkʌvərd] [təˈreɪn]
15 . — Sum up their orders about firing before open terrain , before covered terrain
- . — 和 向上 他们的 订单 关于 射击 前 打开 地形 , 前 涵盖 地形
.
:
.

15.—总结他们关于在开阔地形前射击、在隐蔽地形前射击的命令。

- . — [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈsentənəlz] ?
16 . — What is meant by double sentinels ?
- . — 什么 是 意思是 经过 双倍的 哨兵 ?

16.—什么是双重哨兵?

- . — [waɪ] [ɪz] [ˈlɪsnɪŋ] [əˈtentɪvli] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk]
17 . — Why is listening attentively even more important than keeping a sharp look
- . — 为什么 是 聆听 认真地 甚至 更多的 重要的 比 保持 一个 锋利的 看
[aʊt] ?
out ?
出去 ?

17.—为什么认真倾听比时刻保持警惕更重要?

- . — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈsentənəlz] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ˈfaɪər] ?
18 . — Why should the sentinels refrain from answering the enemy's fire ?
- . — 为什么 应该 这 哨兵 避免 从 回答 这 敌人的 火 ?

18.—哨兵为何不应还击敌人的炮火?

- . — [wʌt] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪsnɪŋ] [poʊsts] ?
19 . — What is expected of the men in the listening posts ?
- . — 什么 是 预期的 的 这 男人 在 这 聆听 帖子 ?

19.—对监听哨的人员有什么要求?

- . — [wen] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈsentənəlz] [ˈfaɪər] [ɑːn] [ə; eɪ] [klɪr] [naɪt] ?
20 . — When should the sentinels fire on a clear night ?
- . — 什么时候 应该 这 哨兵 火 在 一个 清除 夜晚 ?

20.—晴朗的夜晚，哨兵应该何时开火?

[wen] , [ɑːn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [naɪt] ?
When , on a dark night ?
什么时候 , 在 一个 黑暗的 夜晚 ?

在漆黑的夜晚?

- . — [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈsentənəlz] [duː] , [ɪf] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [dɪgɪŋ] ?
21 . — What should the sentinels do , if they hear the enemy's digging ?
- . — 什么 应该 这 哨兵 做 , 如果 他们 听到 这 敌人的 挖掘 ?

21.—哨兵如果听到敌人挖掘的声音，应该怎么办?

- . — [wen] [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [ˈʃɑːpʃuːtəz] [ˈpoʊstɪd] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [ˈduːti] ?
22 . — When and where are sharpshooters posted and what is their duty ?
- . — 什么时候 和 在哪里 是 神枪手 发布 和 什么 是 他们的 责任 ?

22.—神枪手何时何地部署，其职责是什么?

- . — [wʌt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [meɪ] [pəˈtroʊlz] [brɪŋ] [bæk] ? [-]
23 . — What information may patrols bring back ? [48]
- . — 什么 信息 可能 巡逻 带来 后退 ? [-]

23.—巡逻队能带回什么信息? [48]

- . — [wen] [ʃʊd; ʃəd][pə'troʊlz][bi:; bi][sent][aʊt][ænd; ənd][haʊ][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [ə'saɪnd] ?

24	.	—	When	should	patrols	be	sent	out	and	how	should	they	be	assigned	?
-	.	—	什么时候	应该	巡逻	是	发送	出去	和	如何	应该	他们	是	分配	?

24.—何时应该派出巡逻队，以及如何分配巡逻队?

- . — [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['sentənəlz] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ]['sektər] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][pə'troʊlz] ,

25	.	—	What	should	the	sentinels	along	a	sector	know	about	the	patrols	,
-	.	—	什么	应该	这	哨兵	沿着	一个	行业	知道	关于	这	巡逻	,

25.—巡逻区哨兵应该了解巡逻队的哪些信息?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['pɑ:səb(ə)l][pə'troʊlz] [noʊ] [ə'baʊt][wʌn] [ə'nʌðər] ?

and	the	several	possible	patrols	know	about	one	another	?
和	这	一些	可能的	巡逻	知道	关于	一	其他	?

这几支巡逻队彼此之间是否知情?

- . — [dɪ'skraɪb] [dres] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][men][ɑ:n][pə'troʊlz] .

26	.	—	Describe	dress	and	equipment	of	men	on	patrols	.
-	.	—	描述	裙子	和	设备	的	男人	在	巡逻	.

26.—描述巡逻人员的着装和装备。

- . — [dɪ'skraɪb] [ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv][æd'væns] .

27	.	—	Describe	their	method	of	advance	.
-	.	—	描述	他们的	方法	的	进步	.

27.—描述他们的推进方式。

- . — [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [du:][ɑ:n] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l][pə'troʊl] ?

28	.	—	What	should	they	do	on	encountering	a	hostile	patrol	?
-	.	—	什么	应该	他们	做	在	遭遇	一个	敌对的	巡逻	?

28.—遇到敌方巡逻队时，他们应该怎么办?

- . — [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði]['mɑ:toʊ][ʌv; əv][men][ɑ:n][pə'troʊl] ?

29	.	—	What	should	be	the	motto	of	men	on	patrol	?
-	.	—	什么	应该	是	这	座右铭	的	男人	在	巡逻	?

29.—巡逻队员的座右铭应该是什么?

- . — [wʌt] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['enəmi] , [ju:; jʊ]

30	.	—	What	are	some	of	the	most	useful	informations	about	the	enemy	,	you
-	.	—	什么	是	一些	的	这	最多	有用	信息	关于	这	敌人	,	你

[ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə][əb'teɪn] ?

should	try	to	obtain	?
应该	尝试	到	获得	?

30.—关于敌人，你应该设法获取哪些最有用的情报?

- . — [wʌt] ['mɑ:toʊ][ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][hæv; həv][ə'baʊt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ?

31	.	—	What	motto	should	you	have	about	ammunition	?
-	.	—	什么	座右铭	应该	你	有	关于	弹药	?

31.—你对弹药应该秉持怎样的格言?

- . — [dɪ'skraɪb] ['sevrəl] [weɪz] [ʌv; əv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['enəmi] [tu:; tə] [weɪst] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

32	.	—	Describe	several	ways	of	leading	enemy	to	waste	ammunition	.
-	.	—	描述	一些	方式	的	领导	敌人	到	浪费	弹药	.

32.—描述几种使敌人浪费弹药的方法。

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [ru:z] ?

33	.	—	What	is	the	distinction	between	legitimate	and	illegitimate	ruses	?
-	.	—	什么	是	这	区别	之间	合法的	和	私生子	诡计	?

33.—合法计谋和非法计谋有什么区别?

- . — [ɑ:n] [wʌt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ru:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][blæŋk] ['kɑ:trɪdʒɪz] [beɪst]
34 . — On what principle is the enemy's ruse of the use of blank cartridges based
- . — 在 什么 原则 是 这 敌人的 诡计 的 这 使用 的 空白的 墨盒 基于
?
?
?

34.—敌人使用空包弹的诡计是基于什么原则?

- . — [haʊ] [meɪ] [ðɪs] [ru:z] [bi:; bi] [fɔɪld] ?
35 . — How may this ruse be foiled ?
- . — 如何 可能 这 诡计 是 挫败 ?

35.—如何挫败这种诡计?

- . — [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['sentənəlz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][men][ɑ:n][pə'troʊl][du:] ,
36 . — What should the sentinels , and what should the men on patrol do ,
- . — 什么 应该 这 哨兵 , 和 什么 应该 这 男人 在 巡逻 做 ,

36.——哨兵应该做什么，巡逻队员应该做什么，

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [sendz] [ʌp] [flers] ?
when the enemy sends up flares ?
什么时候 这 敌人 发送 向上 信号弹 ?

当敌人发射照明弹时?

- . — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [mə'ʃi:n] [gʌn]['faɪər][bi:; bi] ['ænsər] ? [-]
37 . — How should the enemy's machine gun fire be answered ? [49]
- . — 如何 应该 这 敌人的 机器 枪 火 是 回答 ? [-]

37.—如何应对敌人的机枪射击? [49]

[æn; ən] ['ɛnəmi:z] [ə'tæk] .
An Enemy's Attack .
一个 敌人的 攻击 .

敌人的攻击。

- . — [dɪ'skraɪb] [prə'si:dʒər] [wen] ['ɛnəmi:z] [pə'troʊlz][ɑ:r; ər] ['saɪtɪd] [baɪ]['sentənəlz][ænd; ənd] [wen]
38 . — Describe procedure when enemy's patrols are sighted by sentinels and when
- . — 描述 程序 什么时候 敌人的 巡逻 是 目击者 经过 哨兵 和 什么时候
[æn; ən] [ə'tæk] [di'veləps] .
an attack develops .
一个 攻击 发展 .

38.—描述哨兵发现敌军巡逻队并发生攻击时的程序。

- . — [wen] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [trentʃ] ['mɔ:təz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['gʌnz]['faɪərd] ?
39 . — When are the trench mortars and the machine guns fired ?
- . — 什么时候 是 这 沟 迫击炮 和 这 机器 枪支 被解雇 ?

39.—战壕迫击炮和机枪何时开火?

- . — [haʊ] [ɑ:r; ər][hænd] [grə'neɪdz] [θroʊn] ?
40 . — How are hand grenades thrown ?
- . — 如何 是 手 手榴弹 抛掷 ?

40.—手榴弹是如何投掷的?

- . — [wer] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['raɪf(ə)l]['faɪər][bi:; bi] [eɪmd] ?
41 . — Where should the rifle fire be aimed ?
- . — 在哪里 应该 这 步枪 火 是 旨在 ?

41.—步枪射击应该瞄准哪里?

- . — [wen] [ɑ:r; ər] ['beɪənɪts] [ju:st] ?
42 . — When are bayonets used ?
- . — 什么时候 是 刺刀 用过的 ?

42.—刺刀何时使用?

- . — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪˈpʌls] [æn; ən] [əˈtæk] ?
43 . — Is it sufficient to repulse an attack ?
- . — 是 它 充足的 到 击退 一个 攻击 ?

43.—击退攻击是否足够?

- . — [wʌt] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈdɑːptɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊntər] [əˈtæk] ?
44 . — What formation should be adopted for the counter attack ?
- . — 什么 形成 应该 是 已采用 为了 这 柜台 攻击 ?

44.—反击时应采取什么阵型?

- . — [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [æd'væns] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntər] [əˈtæk] ['kærid] [aʊt] ?
45 . — How is the advance made and the counter attack carried out ?
- . — 如何 是 这 进步 制成 和 这 柜台 攻击 携带 出去 ?

45.—进攻和反击是如何进行的?

- . — [dɪˈskraɪb] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːli] ['kɔŋkəd] [trentʃ] .
46 . — Describe what is meant by organization of a newly conquered trench .
- . — 描述 什么 是 意思是 经过 组织 的 一个 新 征服 沟 .

46.—描述一下新攻占的战壕的组织结构是什么意思。

- . — [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] , [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [bɔmˈbɑːdz] [ðə; ði]['faɪər] - [trentʃ] ?
47 . — What should be done , if the enemy bombards the fire - trench ?
- . — 什么 应该 是 完毕 , 如果 这 敌人 轰炸机 这 火 - 沟 ?

47.—如果敌人炮轰火壕，应该怎么办?

- . — [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['sentənəlz][duː] ?
48 . — What should the sentinels do ?
- . — 什么 应该 这 哨兵 做 ?

48.—哨兵应该做什么?

- . — [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði][bɑːmˈbɑːrdmənt][ɪz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [trentʃ] ?
49 . — What should be done if the bombardment is back of the fire - trench ?
- . — 什么 应该 是 完毕 如果 这 轰击 是 后退 的 这 火 - 沟 ?

49.—如果炮火落在火壕后面该怎么办?

- . — [wʌt] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl] [trentʃ] [ɑːrˈtɪləri] ?
50 . — What general rule applies to the use of all trench artillery ?
- . — 什么 一般的 规则 适用 到 这 使用 的 全部 沟 炮兵 ?

50.—所有战壕炮兵的使用有什么一般规则?

- . — [wʌt] [ɑːr; ər][ɪts]['ɔːrd(ə)neri][əbˈdʒektɪvz] ? [-]
51 . — What are its ordinary objectives ? [50]
- . — 什么 是 它是 普通的 目标 ? [-]

51.—它的常规目标是什么? [50]

- . — [haʊ] [ɑːr; ər] [trentʃ] ['mɔːtəz] ['hændəld] ?
52 . — How are trench mortars handled ?
- . — 如何 是 沟 迫击炮 处理 ?

52.—战壕迫击炮是如何操作的?

- . — [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [trentʃ] - [ɑːrˈtɪləri] ['moʊbəl] ['wɛpənz] ?
53 . — What is meant by calling trench - artillery mobile weapons ?
- . — 什么 是 意思是 经过 呼叫 沟 - 炮兵 移动的 武器 ?

53.—称战壕炮兵为机动武器是什么意思?

- . — [gɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɔːʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .
54 . — Give a general caution for the use of all ammunition .
- . — 给 一个 一般的 警告 为了 这 使用 的 全部 弹药 .

54.—对所有弹药的使用给出一般性警告。

- . — [wʌt] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ɑːrˈtɪləri] ['faɪər] ?
55 . — What is essential to secure effective artillery fire ?
- . — 什么 是 基本的 到 安全的 有效的 炮兵 火 ?

55.—确保有效炮火射击的关键是什么?

- . — [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [wʌnz] [oʊn] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] [fɔːlz] [ʃɔːrt] [ə'pɑːn] [wʌnz] [oʊn]
56 . — What should be done if one's own artillery fire falls short upon one's own
- . — 什么 应该 是 完毕 如果一个人的自己的 炮兵 火 瀑布 短的 之上 一个人的自己的
['trentʃɪz] ?
trenches ?
战壕 ?

56.—如果己方炮火未能击中己方战壕，该怎么办?

- . — [haʊ] [ɪz][koʊˌɔːrdɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
57 . — How is coordination between artillery and infantry secured in case of a
- . — 如何 是 协调 之间 炮兵 和 步兵 安全 在 案件 的 一个
[reɪd] ?
raid ?
袭击 ?

57.—在发生突袭时，如何保证炮兵和步兵之间的协调?

- . — [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['aɪtəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['skedʒuːl] , [ʌv; əv][ðə; ði]
58 . — What are the principal items of the morning schedule , of the
- . — 什么 是 这 主要的 项目 的 这 早晨 日程 , 的 这
[ˌæftər'nuːn] ['skedʒuːl] ?
afternoon schedule ?
下午 日程 ?

58.—上午日程安排的主要项目是什么? 下午日程安排的主要项目是什么?

- . — [dɪ'skraɪb]
59 . — Describe
- . — 描述

59.—描述

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .
the preparations for leaving the trenches .
这 准备工作 为了 离开 这 战壕 .

准备离开战壕。

- . — [wʌt] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [rɪ'liːf] ?
60 . — What orders are given at the time of relief ?
- . — 什么 订单 是 给定 在 这 时间 的 宽慰 ?

60.—在救援时下达哪些命令?

- . — [wʌt] [ɪz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][men][ɑːr; ər] [dɪs'mɪst] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bilits] ?
61 . — What is done before the men are dismissed to their billets ?
- . — 什么 是 完毕 前 这 男人 是 解雇 到 他们的 坯料 ?

61.—士兵们被遣送回营房之前要做什么?

- . — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [deɪz] [ɪn][rest] ['bilits] [biː; bi]['juːtəˌlaɪzd] ?
62 . — How should the days in rest billets be utilized ?
- . — 如何 应该 这 天 在 休息 坯料 是 利用 ?

62.—如何利用休整营的日期?

- . — [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
63 . — Describe a typical day in the trenches .
- . — 描述 一个 典型的 天 在 这 战壕 .

63.—描述战壕中典型的一天。

- . — [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [deɪ] [ɪn][rest] ['bilits] .
64 . — Describe a typical day in rest billets .
- . — 描述 一个 典型的 天 在 休息 坯料 .

64.—描述一下在休整营房里典型的一天。

- . — [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [suː'priːm] [eɪm][ə'laɪk][ʌv; əv][men][ænd; ənd]['ɑːfəsərz] ? [-]
65 . — What should be the supreme aim alike of men and officers ? [51]
- . — 什么 应该 是 这 最高 目的 同样 的 男人 和 警官 ? [-]

65.——士兵和军官的最高目标应该是什么? [51]

[pɑːrt][iː] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[frentʃ] ['ɪnfəntri] ['kɑːmbæt]
French Infantry Combat
法语 步兵 战斗

法国步兵战斗

['prɪnsəp(ə)lz] . [-] [-]
Principles . [52] [53]
原则 . [-] [-]

原则。[52][53]

[frentʃ] ['ɪnfəntri] ['kɑːmbæt] ['prɪnsəp(ə)lz] .
FRENCH INFANTRY COMBAT PRINCIPLES .
法语 步兵 战斗 原则 .

法国步兵作战原则。

['oʊpən] ['wɔːrfer] .
OPEN WARFARE .
打开 战争 .

公开战争。

- . — [ɪz]['oʊpən] ['wɔːrfer] ['prɑːbəb(ə)l] ?
106 . — Is open warfare probable ?
- . — 是 打开 战争 可能 ?

106.—公开战争是否可能发生?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] [trentʃ] ['wɔːrfer] [wɪl] ['defɪnətli] [gɪv] [pleɪs] [ɑːn][ɔːl]['sektəs]
It is improbable that in this war trench warfare will definitely give place on all sectors
它 是 不太可能 那 在 这 战争 沟 战争 将要 确实 给 地方 在 全部 行业
[ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə]['oʊpən] ['wɔːrfer] .
of the front to open warfare .
的 这 正面 到 打开 战争 .

在这场战争中，堑壕战不太可能在所有战线上完全被公开战斗所取代。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tæktɪks] [ðæt] [hæv; həv] [fɔːrst] ['sevrəl] [rɪ'taɪərmənts] [wɪl] [fɔːrs] ['ʌðər] .
But the tactics that have forced several retirements will force others .
但 这 策略 那 有 强制 一些 退休 将要 力量 其他的 .

但迫使一些人退役的策略也会迫使其他人退役。

[ɪf] [sə'fɪʃ(ə)nt] [truːps] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] , [traɪd] [ænd; ənd] [fɪt] [ænd; ənd] ['rezəluːt] ,
If sufficient troops are available , tried and fit and resolute ,
如果 充足的 军队 是 可用的 , 尝试 和 合身 和 坚决 ,

如果兵力充足，且士兵训练有素、体格健壮、意志坚定，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ɑːr'tɪləri] ,
with the necessary quantities of ammunition and improved artillery ,
和 这 必要的 数量 的 弹药 和 改进 炮兵 ,

有了足够数量的弹药和改进型火炮，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['dʒɜːrmən] ['ærəgəns] [ænd; ənd][bruː'tæləti][ɪn] ['vɪktəri] [bɪ'kʌm] [ə'gen] ['krɪndʒɪŋ] [fɪr]
we shall see German arrogance and brutality in victory become again cringing fear
我们 将 看 德语 傲慢 和 残酷 在 胜利 变得 再次 令人作呕 害怕
[ænd; ənd] [dɪˌmɔːrələ'zeɪʃn] [ɪn] [dɪ'fiːt] ;
and demoralization in defeat ;
和 士气低落 在 击败 ;

我们将看到德国人在胜利时的傲慢和残暴，在战败时再次变成畏缩的恐惧和士气低落；

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:n] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][in'veidəz] [wɪl] [bi:; bi]

the	experience	of	the	Marne	will	be	repeated	and	the	invaders	will	be
这	经验	的	这	马恩河	将要	是	重复	和	这	入侵者	将要	是

['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ðeɪ] [swɔ:md] ['oʊvər] [θru:] ['tretʃərəs] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv]

driven	out	of	the	territory	they	swarmed	over	through	treacherous	breaking	of
驱动	出去	的	这	领土	他们	蜂拥而至	超过	通过	奸诈	打破	的

[tri:tiz] .

treaties	.
条约	.

马恩河战役的悲剧将会重演，侵略者们将被迫离开他们通过背信弃义地撕毁条约而侵占的领土。

- . — [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['ɪnfəntri] ['kɑ:mbæt]['prɪnsəp(ə)lz] .

107	.	—	The	need	of	training	in	Infantry	Combat	Principles	.
-	.	一	这	需要	的	训练	在	步兵	战斗	原则	.

107.—步兵作战原则训练的必要性。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɪl] [kʌm] [-]

That	day	the	infantry	will	come	[	54	]
那	天	这	步兵	将要	来	[	-	]

那天步兵就会到来[54]

[ə'gen] ['ʌntə,ʌntu][ɪts] [oʊn] [ænd; ənd][ɪts] [dæʃ] [ænd; ənd][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] ['vɪktəri] .

again	unto	its	own	and	its	dash	and	resolution	will	insure	victory	.
再次	到	它是	自己的	和	它是	短跑	和	解决	将要	保证	胜利	.

再次依靠自身的力量、勇气和决心，必将取得胜利。

[tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [wel] [treɪnd] ['ɪnfəntri] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [sens] [ʌv; əv]

To	achieve	it	,	it	must	be	a	well	trained	infantry	,	in	the	old	sense	of
到	达到	它	,	它	必须	是	一个	出色地	受过训练	步兵	,	在	这	老的	感觉	的

[ðə; ði][wɜ:rd] .

the	word	.
这	单词	.

要实现这一目标，必须拥有一支训练有素的步兵，按照旧意义上的训练有素的步兵。

['ɑ:fəsərz] , [nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ]

Officers	,	non	-	commissioned	officers	and	men	must	have	a	thorough
警官	,	非	-	委托	警官	和	男人	必须	有	一个	彻底

[ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ['kɑ:mbæt]['prɪnsəp(ə)lz] .

and	practical	knowledge	of	Infantry	Combat	Principles	.
和	实际的	知识	的	步兵	战斗	原则	.

军官、士官和士兵必须对步兵作战原则有透彻而实用的了解。

[ði:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [trentʃ] ['sɜ:rvɪs] [wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪz][ɪn]

These	should	be	practiced	in	the	intervals	of	trench	service	when	the	battalion	is	in
这些	应该	是	练习	在	这	间隔	的	沟	服务	什么时候	这	营	是	在

[rest] ['bilits] .

rest	billets	.
休息	坯料	.

这些训练应该在战壕作战的间隙，也就是营队驻扎休息营房的时候进行。

[ðer; ðər] ['θi:əri] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θɜ:rəli] ['mæstərd] [baɪ][ɔ:l][ɑ:n] [hu:m] [meɪ] [dɪ'vɑ:lv] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti]

Their	theory	should	be	thoroughly	mastered	by	all	on	whom	may	devolve	responsibility
他们的	理论	应该	是	彻底	精通	经过	全部	在	谁	可能	退化	责任

.

:

.

所有可能承担相应责任的人都应该彻底掌握他们的理论。

- . — [ðə; ði] [tu:] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mbæt] .

108	.	—	The	two	phases	of	the	Combat	.
-	.	一	这	二	阶段	的	这	战斗	.

108.—战斗的两个阶段。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['stʌdi] [hɪr] [ðə; ði] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mbæt] : [ðə; ði] [ə'proʊtʃ]

We	shall	study	here	the	two	principal	phases	of	the	combat	:	the	approach
我们	将	学习	这里	这	二	主要的	阶段	的	这	战斗	:	这	方法

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæk] ,

and	the	attack	,
和	这	攻击	,

我们将在此研究战斗的两个主要阶段：接近阶段和攻击阶段。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] .

from	the	point	of	view	of	the	company	commander	.
从	这	观点	的	看法	的	这	公司	指挥官	.

从连长的角度来看。

- . — [ðə; ði] [dɪ'fens] .

109	.	—	The	Defense	.
-	.	—	这	防御	.

109.—辩护。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsoʊ] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['kɑ:mbæt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] . [

We	shall	also	consider	the	Combat	from	the	standpoint	of	the	Defense	.	[
我们	将	还	考虑	这	战斗	从	这	立场	的	这	防御	.	[

-]

55	]
-	]

我们还要从防御的角度考虑战斗。[55]

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] .

THE	APPROACH	.
这	方法	.

方法。

- . — [ɔ:l] [mə'nu:vərɪŋ] [æt; ət][kloʊz][reɪndʒ][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

110	.	—	All	maneuvering	at	close	range	impossible	.
-	.	—	全部	机动	在	关闭	范围	不可能的	.

110.—近距离机动完全不可能。

[ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] , [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [kæn; kən][proʊ'si:d]['oʊnli] [streɪt] [ə'hed] .

In	the	attack	,	the	infantry	can	proceed	only	straight	ahead	.
在	这	攻击	,	这	步兵	能	继续	仅有的	直的	前方	.

进攻时，步兵只能直线前进。

['ʌndər] ['ɪnfəntri] ['faɪər][ɔ:l] [mə'nu:vərɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

Under	infantry	fire	all	maneuvering	is	impossible	.
在下面	步兵	火	全部	机动	是	不可能的	.

在步兵火力下，一切机动都不可能进行。

['ðerfɔ:r] [baɪ] " [ə'proʊtʃ] " [ɪz] [ment] [ɔ:l] [mə'nu:vərɪŋ] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] :

Therefore	by	"	approach	"	is	meant	all	maneuvering	preparatory	to	the	attack	:
所以	经过	"	方法	"	是	意思是	全部	机动	预备	到	这	攻击	:

因此，"接近"指的是攻击前的一切准备行动：

[ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] [ðə; ði] [tru:ps] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ænd; ənd][æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l]

It	brings	the	troops	directly	in	front	of	and	as	near	as	possible
它	带来	这	军队	直接地	在	正面	的	和	作为	靠近	作为	可能的

[tu:; tə][ðə; ði][əb'dʒektɪv] .

to	the	objective	.
到	这	客观的	.

它将部队直接部署到目标正前方，并尽可能靠近目标。

[prɪ'lɪmɪneri] [dɪspə'zɪʃnz] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] .

PRELIMINARY	DISPOSITIONS	TO	START	THE	APPROACH	.
初步的	性情	到	开始	这	方法	.

开始实施该方法的初步准备工作。

- . — [ðə; ði]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [ə'tæk] .

111	.	—	The	orders	to	attack	.
-	.	—	这	订单	到	攻击	.

111.—进攻命令。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] [wɪl] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər] .

The	company	commander	will	receive	his	orders	from	the	battalion	commander	.
这	公司	指挥官	将要	收到	他的	订单	从	这	营	指挥官	.

连长将从营长那里接收命令。

- . — [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][li'eɪzɑ:n] .

112	.	—	Equipment	and	Liaison	.
-	.	—	设备	和	联络	.

112.—设备和联络。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [let][ðə; ði] [lef'tenənts] :

In	the	meanwhile	let	the	lieutenants	:
在	这	同时	让	这	中尉	:

与此同时，让各位中尉:

[ə; eɪ]) [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][men][ɑ:r; ər] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [fʊl] [ə'lɑ:tmənt]

a	)	make	sure	that	the	men	are	fully	equipped	and	provided	with	full	allotment
一个	)	制作	当然	那	这	男人	是	完全	配备	和	假如	和	满的	分配

[ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ;

of	ammunition	;
的	弹药	;

a) 确保士兵装备齐全，弹药充足;

[bi:]) [ə'pɔɪnt] [ænd; ənd] [pə'reɪd] [kə'nektɪŋ] [faɪlz] ([rʌnə:z]) [tu:; tə][ə'weɪt]['ɔ:rdərz] . [-]

b	)	appoint	and	parade	connecting	files	(	runners	)	to	await	orders	.	[	56	]
b	)	委	和	游行	连接	文件	(	跑步者	)	到	等待	订单	.	[	-	]

b) 任命并列队等候命令。[56]

- . — [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔ:rdərz] .

113	.	—	Distribution	of	Orders	.
-	.	—	分配	的	订单	.

113.—订单分配。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər]

The	company	commander	having	received	his	orders	from	the	battalion	commander
这	公司	指挥官	拥有	已收到	他的	订单	从	这	营	指挥官

,

,

,

连长接到营长的命令后，

[wɪl] [ðen] [kɔ:l][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] [ænd; ənd] ['ɪʃu:] [hɪz; ɪz] [oʊn]['ɔ:rdərz] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]

will	then	call	his	subordinates	and	issue	his	own	orders	accordingly	,	including	the
将要	然后	称呼	他的	下属	和	问题	他的	自己的	订单	因此	,	包括	这

[fɔ:r'meɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ə'dɑ:ptɪd] .

formation	to	be	adopted	.
形成	到	是	已采用	.

然后他会召集下属，并据此发布自己的命令，包括要采取的阵型。

- . — ['kɑ:mbæt][pə'troʊlz] .

114	.	—	Combat	patrols	.
-	.	—	战斗	巡逻	.

114.—战斗巡逻。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['kɑːmbæt][pə'troʊlz][ɑːn][ðə; ði][ɪk'spoʊzd][flæŋk][ɔːr][flæŋks]

He	will	make	sure	that	there	are	combat	patrols	on	the	exposed	flank	or	flanks
他	将要	制作	当然	那	那里	是	战斗	巡逻	在	这	裸露	侧翼	或者	侧翼

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

and	to	the	front	and	rear	if	need	be	.
和	到	这	正面	和	后部	如果	需要	是	.

他将确保在暴露的侧翼、正面和背面（如有必要）都部署战斗巡逻队。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv]['kɑːmbæt][pə'troʊlz] [dɪ'tætʃ] [ˌɔːtə'mætɪkli] .

It	is	well	to	have	combat	patrols	detach	automatically	.
它	是	出色地	到	有	战斗	巡逻	分离	自动地	.

让战斗巡逻队自动脱离编队是件好事。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] , [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] ,

It	may	be	understood	,	once	for	all	,	that	,	without	further	orders	,
它	可能	是	理解	,	一次	为了	全部	,	那	,	没有	更远	订单	,

可以一劳永逸地理解，在没有进一步命令的情况下，

[ðə; ði][fɜːrst][skwɑːd] [wɪl] ['kʌvər][ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði][θɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]

the	first	squad	will	cover	in	front	,	the	second	to	the	right	,	the	third	to	the
这	第一的	队	将要	覆盖	在	正面	,	这	第二	到	这	正确的	,	这	第三	到	这

[left] ,

left	,
左边	,

第一队负责前方掩护，第二队负责右侧掩护，第三队负责左侧掩护。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [wen'evər] ['niːdɪd] .

the	fourth	to	the	rear	,	whenever	needed	.
这	第四	到	这	后部	,	每当	需要	.

必要时，第四个倒车。

[stɪl] , [ðə; ði]['ɑːfɪsər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['kærid] [aʊt] .

Still	,	the	officer	in	charge	should	make	sure	that	this	arrangement	is	carried	out	.
仍然	,	这	官	在	收费	应该	制作	当然	那	这	安排	是	携带	出去	.

不过，主管官员应该确保这项安排得到执行。

[ə; eɪ]['kɑːmbæt][pə'troʊl] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] [fʊl] [æd'væns] [gɑːrd] ,

A	combat	patrol	,	if	not	a	full	advance	guard	,
一个	战斗	巡逻	,	如果	不是	一个	满的	进步	警卫	,

一支战斗巡逻队，即便不是一支完整的先遣队，

[wɪl] [ðʌs] ['ɔːlweɪz] [prɪ'siːd] [ə; eɪ]['juːnɪt][ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [teɪk] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

will	thus	always	precede	a	unit	and	be	the	first	to	take	contact	with
将要	因此	总是	先于	一个	单元	和	是	这	第一的	到	拿	接触	和

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

因此，它将始终走在部队的最前面，并率先与敌人接触。

- . — ['ɑːfəsərz][æz; əz] [gaɪdz] .

115	.	—	Officers	as	guides	.
-	.	—	警官	作为	指南	.

115.—军官担任向导。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [sɜːrv] [æz; əz] [gaɪdz] [tuː; tə][ðer; ðər]['juːnɪts] , [ʌn'tɪl] [dɪ'plɔɪmənt] ,

The	officers	serve	as	guides	to	their	units	,	until	deployment	,
这	警官	服务	作为	指南	到	他们的	单位	,	直到	部署	,

在部署之前，这些军官将担任其部队的向导。

[ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['ɑːfɪsər][ɪn][liː'eɪzɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æd'væns] [gɑːrd] [-]

a	mounted	officer	in	liaison	with	the	advance	guard	[	57	]
一个	安装	官	在	联络	和	这	进步	警卫	[	-	]

与先头部队联络的骑兵军官[57]

[ɔːr]
or
或者

或者

[ədˈvænst] [ˈkɑːmbæt][pəˈtroʊl] [ˈtʃekɪŋ] [ʌp][ðə; ði][aɪˈtɪnəreri] .
advanced combat patrol checking up the itinerary .
先进的 战斗 巡逻 检查 向上 这 行程 .

高级战斗巡逻队正在检查行程安排。

- . — [kiːp] [kloʊz] [ˈɔːrdər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
116 . — Keep Close Order as long as possible .
- . — 保持 关闭 命令 作为 长的 作为 可能的 .

116.—尽可能长时间地保持封闭秩序。

[ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ˈɪntuː][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ɪz] [kənˈdʌktɪd] [ɪn][kloʊz][ˈɔːrdər] ,
The advance of a company into an engagement is conducted in close order ,
这 进步 的 一个 公司 进入 一个 订婚 是 实施 在 关闭 命令 ,
[ˈprefrəbli] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][skwɑːdz] ,
preferably columns of squads ,
最好 列 的 球队 ,

公司投入战斗时，通常会采取紧密的队形，最好是分队纵队。

[ʌnˈtɪl] [ˈpɑːsəb(ə)l][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɔːr] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l][ˈfaɪər] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː]
until possible observation by the enemy or encountering of hostile fire makes it
直到 可能的 观察 经过 这 敌人 或者 遭遇 的 敌对的 火 制作 它
[ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈplɔɪ] .
advisable to deploy .
建议 到 部署 .

直到可能被敌人发现或遭遇敌方火力才考虑部署。

[dɪˈplɔɪmənt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɑːloʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Deployment should not be premature and should always follow upon the
部署 应该 不是 是 过早 和 应该 总是 跟随 之上 这
[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɜˈaɪzɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈvæns] . [-]
conditions arising during the progress of the advance . [58]
状况 产生 期间 这 进步 的 这 进步 . [-]

部署不应操之过急，而应始终根据推进过程中出现的条件而定。[58]

[priˈkɔːʃənz] [əˈgenst] [ˈhɑːst(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] .
PRECAUTIONS AGAINST HOSTILE ARTILLERY .
防范措施 反对 敌对的 炮兵 .

防范敌方炮火的措施。

[əˈgenst] [ˈsaɪlənt] [ɑːrˈtɪləri] .
AGAINST SILENT ARTILLERY .
反对 沉默的 炮兵 .

对抗无声炮火。

- . — [ˈnɪrɪŋ] [ɑːrˈtɪləri] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈoʊpən][ˈfaɪər] .
117 . — Nearing artillery which may open fire .
- . — 临近 炮兵 哪个 可能 打开 火 .

117.—接近可能开火的炮兵阵地。

[əˈbaʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈziʃənz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]
About two or three miles from the positions liable to be occupied by the
关于 二 或者 三 英里 从 这 职位 容易 到 是 占领 经过 这
[ˈɛnəmiːz] [fiːld] [ɑːrˈtɪləri] ,
enemy's field artillery ,
敌人的 场地 炮兵 ,

距离敌军野战炮兵可能占据的阵地大约两三英里，

[priˈkɔːʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [əˈgenst] [ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv][ɪts]['oʊpənɪŋ]['faɪər] .

precautions	**should**	**be**	**taken**	**against**	**the**	**possibility**	**of**	**its**	**opening**	**fire**	**.**
防范措施	应该	是	已采取	反对	这	可能性	的	它是	开幕	火	.

应采取预防措施，防止其开火。

- . — [dɪˈplɔɪmənt] .

118	**.**	**—**	**Deployment**	**.**
-	.	—	部署	.

118.—部署。

[dɪˈplɔɪmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈdɑːptɪd] [best] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] :

Deployments	**should**	**be**	**adopted**	**best**	**suited**	**to**	**escape**	**observation**	**:**
部署	应该	是	已采用	最好的	适合	到	逃脱	观察	:

应采取最适合躲避监视的部署方式：

- . — [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [dəˈrekt][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] :

119	**.**	**—**	**To**	**escape**	**direct**	**observation**	**:**
-	.	—	到	逃脱	直接的	观察	:

119.—为了避免直接观察：

[mɑːrtʃ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][ɔːr] ['dʌb(ə)l] [faɪl] ,

March	**in**	**single**	**or**	**double**	**file**	**,**
行进	在	单身的	或者	双倍的	文件	,

单列或双列行进，

[ðə; ði] [hoʊl] ['sekʃ(ə)n] [[diː]] ['kiːpɪŋ] [kloʊzd] [ʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

the	**whole**	**section**	**[**	**D**	**]**	**keeping**	**closed**	**up**	**so**	**as**	**to**	**diminish**	**the**	**number**	**of**
这	所有的	部分	[	D	]	保持	关闭	向上	所以	作为	到	减少	这	数字	的

[faɪlz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

files	**seen**	**from**	**the**	**front**	**.**
文件	已见	从	这	正面	.

整个部分[D]保持封闭，以减少从正面看到的档案数量。

- . — ['ʌndər] ['erəpleɪn] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] :

120	**.**	**—**	**Under**	**aeroplane**	**observation**	**:**
-	.	—	在下面	飞机	观察	:

120.—在飞机观测下：

[əˈvɔɪd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][roʊdz][æz; əz] [ðeɪ] [ʃoʊ] [waɪt] , ['juːtəlaɪz][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] [

Avoid	**especially**	**the**	**center**	**of**	**roads**	**as**	**they**	**show**	**white**	**,**	**utilize**	**on**	**the**	**contrary**	**[**
避免	尤其	这	中心	的	道路	作为	他们	展示	白色的	,	利用	在	这	相反	[

-]

59	**]**
-	]

尤其要避开道路中心，因为那里是白色的，反之亦然[59]

[ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪˈtwiːn] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] , [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]

the	**spaces**	**between**	**cultivated**	**fields**	**of**	**different**	**colors**	**,**	**make**	**use**	**of**	**all**	**possible**
这	空间	之间	栽培	字段	的	不同的	颜色	,	制作	使用	的	全部	可能的

['kʌvər] ,

cover	**,**
覆盖	,

不同颜色耕地之间的空隙，要充分利用一切可能的覆盖物。

[triːz] , [ʃrʌbz] , ['dɪtʃɪz] , [ɪmˈbæŋkmənts] .

trees	**,**	**shrubs**	**,**	**ditches**	**,**	**embankments**	**.**
树木	,	灌木	,	沟渠	,	堤岸	.

树木、灌木、沟渠、堤岸。

['ɔːlweɪz] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [wen] ['pɑːsəb(ə)l] .

Always	**walk**	**in**	**the**	**shade**	**when**	**possible**	**.**
总是	走	在	这	阴影	什么时候	可能的	.

尽可能走在阴凉处。

[ɪf] ['hɑːst(ə)l] ['ɛərəpleinz] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [loʊ] , [hɔːlt][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɑːn][left] [saɪd] , ['haɪdɪŋ] [feɪs] [ɪn]

If	hostile	aeroplanes	are	flying	low	,	halt	and	lie	down	on	left	side	,	hiding	face	in
如果	敌对的	飞机	是	飞行	低的	,	停止	和	说谎	向下	在	左边	边	,	隐藏	脸	在

['elboʊ] .

elbow	.
弯头	.

如果敌机低空飞行，停止飞行并向左侧躺下，将脸埋在肘部。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTE	:
脚注	:

脚注:

[[diː]] [ðə; ði] [frentʃ] " ['sekʃ(ə)n] " [kəm'praiziz] - [men] .

[	D	]	The	French	"	section	"	comprises	54	men	.
[	D	]	这	法语	"	部分	"	包括	-	男人	.

[D] 法国"分队"由 54 人组成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]['sɛvən][skwɑːdz] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ˌtuː'tuː] [plə'tuːnz] .

It	is	thus	equivalent	to	7	squads	,	and	may	be	considered	as	2	platoons	.
它	是	因此	相等的	到	7	球队	,	和	可能	是	经过考虑的	作为	2	排	.

因此，它相当于 7 个班，可以看作是 2 个排。

['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [bɔm'bɑːdid] [zoʊn] .

CROSSING	A	BOMBARDED	ZONE	.
过境	一个	轰炸	区	.

穿越轰炸区。

- . — [keɪs] [aɪ] . [ɑːr'tɪləri] ['oʊpənɪŋ]['faɪər][tuː; tə]['redʒɪstər] .

121	.	—	Case	I	.	Artillery	opening	fire	to	register	.
-	.	—	案件	我	.	炮兵	开幕	火	到	登记	.

121.—案例一。炮兵开火登记。

[ə; eɪ]['redʒɪstərɪŋ]['faɪər][ɪz] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɑːr'tɪləri] ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz] ['iːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pər'kʌʃ(ə)n] [ʃel] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

A	registering	fire	is	easily	recognized	as	the	German	artillery	registers	either	with	a	single	percussion	shell	at	a	time	,
一个	注册	火	是	容易地	认可	作为	这	德语	炮兵	登记簿	任何一个	和	一个	单身的	打击乐器	壳	在	一个	时间	,

德军炮兵的点火瞄准方式很容易辨认，因为他们每次只发射一枚撞击弹。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [tuː] [taɪm] - ['ʃɛlz] [æt; ət] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['ɪntərv(ə)l] .

or	with	two	time	-	shells	at	three	seconds	interval	.
或者	和	二	时间	-	贝壳	在	三	秒	间隔	.

或者使用两个时间间隔为三秒的时间壳。

[ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fiːld] [gʌn] ,

In	the	German	field	gun	,
在	这	德语	场地	枪	,

德国野战炮

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [saɪt] [[iː]] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [[ef]] [ɪn'vɑːlvz] [tuː] [ˌɑːpɜˊ'eɪʃənz] .

the	setting	of	the	angle	of	sight	[	E	]	and	of	the	elevation	[	F	]	involves	two	operations	.
这	环境	的	这	角度	的	视线	[	E	]	和	的	这	海拔	[	F	]	涉及	二	运营	.

视线角[E]和仰角[F]的设定涉及两个操作。

- . — [əˈbliːk] [tuː; tə] [raɪt] [ðen] [tuː; tə] [left] .
122 . — Oblique to right then to left .
- . — 斜 到 正确的 然后 到 左边 .

122.—先向右斜向左斜向。

['ðerfɔːr] ['ɪnfəntri] ['ʌndər] ['redʒɪstərɪŋ] ['faɪər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈbliːk] ['fɔːrwərd] ['ræpɪdli] .
Therefore infantry under registering fire should oblique forward rapidly .
所以 步兵 在下面 注册 火 应该 斜 向前 快速 .

因此，遭到火力压制的步兵应该迅速向前斜向移动。

- . — [keɪs] [iː] : [ɑːrˈtɪləri] ['oʊpənɪŋ] ['faɪər] [fɔːr; fər] [ɪˈfekt] .
123 . — Case II : Artillery opening fire for effect .
- . — 案件 二 : 炮兵 开幕 火 为了 影响 .

123.—情况二：炮兵开火以取得效果。

[ðə; ði] [zoʊn] [hæz; həz] [ˌnesəˈserəli] [bɪn] ['priːviəsli] [-]
The zone has necessarily been previously [60]
这 区 有 一定 到过 之前 [-]

该区域之前必然是[60]

['redʒɪstərd] .
registered .
挂号的 .

挂号的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [zoʊn] [ɪz] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ʃel] [hoʊlz] .
Such a zone is easily recognized by the presence of shell holes .
这样的 一个 区 是 容易地 认可 经过 这 在场 的 壳 孔 .

这样的区域很容易通过弹孔的存在来识别。

- . — [əˈvɔɪd] [zoʊn] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
124 . — Avoid Zone if possible .
- . — 避免 区 如果 可能的 .

124.—尽量避开该区域。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ædˈvæns] [meɪd] [ɑːn] [ɪts] ['aʊtskɜːrts] .
It should be avoided and the advance made on its outskirts .
它 应该 是 避免 和 这 进步 制成 在 它是 郊区 .

应该避免进入该区域，而应在其外围推进。

- . — [ðə; ði] [faɪv] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['faɪər] [fɔːr; fər] [ɪˈfekt] .
125 . — The five cases of fire for effect .
- . — 这 五 案例 的 火 为了 影响 .

125.—五个因火而起的案例。

[ɪf] [ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [fɔːr; fər] [ɪˈfekt] [məˈtɪəriːəˌlaɪziz] [faɪv] ['keɪsɪz] [ɑːr; ər]
If this cannot be done and the fire for effect materializes five cases are
如果 这 不能 是 完毕 和 这 火 为了 影响 实现 五 案例 是
[tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [meɪ] [biː; bi] : [wʌn] .
to be distinguished as the shells may be : 1 .
到 是 杰出的 作为 这 贝壳 可能 是 : 1 .

如果无法做到这一点，并且为了达到效果而进行的射击，则应区分五种情况，因为炮弹可能是：1.

['ʃræpnəl] ['ʃɛlz] ['bɜːrstɪŋ] [æt; ət] [raɪt] [haɪt] ; [ˌtuːˈtuː] .
Shrapnel shells bursting at right height ; 2 .
弹片 贝壳 爆发 在 正确的 高度 ; 2 .

1. 榴霰弹在合适的高度爆炸；2.

['ʃræpnəl] ['ʃɛlz] ['bɜːrstɪŋ] [haɪ] ;
Shrapnel shells bursting high ;
弹片 贝壳 爆发 高的 ;

弹片高高爆炸；

[θriː] . [taɪm] - [fjuːz] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] ['ʃɛlz] ['bɜːrstɪŋ] [æt; ət] [raɪt] [haɪt] ;

3	.	Time	-	Fuse	high	explosive	shells	bursting	at	right	height	;
3	.	时间	-	保险丝	高的	爆炸物	贝壳	爆发	在	正确的	高度	;

3. 定时引信高爆弹在合适的高度爆炸；

[fɔːr] . [taɪm] - [fjuːz] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] ['ʃɛlz] ['bɜːrstɪŋ] [haɪ] ; [faɪv] .

4	.	Time	-	Fuse	high	explosive	shells	bursting	high	;	5	.
4	.	时间	-	保险丝	高的	爆炸物	贝壳	爆发	高的	;	5	.

4. 定时引信高爆弹在高处爆炸；5.

[pər'kʌʃ(ə)n] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] ['ʃɛlz] .

Percussion	high	explosive	shells	.
打击乐器	高的	爆炸物	贝壳	.

撞击式高爆弹。

- . — [keɪs] [wʌn] .

126	.	—	Case	1	.
-	.	—	案件	1	.

126.—案例 1。

[bɜːrst] ['eriə] [ʌv; əv] ['ʃræpnəl] ['ʃɛlz] ['bɜːrstɪŋ] [æt; ət] [raɪt] [haɪt] .

Burst	Area	of	Shrapnel	shells	bursting	at	right	height	.
爆裂	区域	的	弹片	贝壳	爆发	在	正确的	高度	.

弹片在合适高度爆炸的爆炸区域。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [bɜːrst] [ɪz] [ə'baʊt] - [tuː; tə] - [jaːdz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] - [jaːdz] [ɪn]

The	area	of	burst	is	about	250	to	300	yards	in	length	and	30	yards	in
这	区域	的	爆裂	是	关于	-	到	-	码	在	长度	和	-	码	在

[wɪdθ; wɪtθ] ,

width	,
宽度	,

爆炸区域长约250至300码，宽约30码。

[hæf] [ðə; ði] ['bulits] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] - [jaːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːtn] [zoʊn] .

half	the	bullets	falling	on	the	first	50	yards	of	the	beaten	zone	.
一半	这	子弹	坠落	在	这	第一的	-	码	的	这	被打败	区	.

一半的子弹落在了被击倒区域的前50码内。

- . — [prə'tektɪv] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['ʃræpnəl] .

127	.	—	Protective	Formation	against	Shrapnel	.
-	.	—	保护的	形成	反对	弹片	.

127.—防护弹片队形。

[æd'væns] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['sekʃ(ə)n] , [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [-]

Advance	in	line	of	section	,	in	single	[	61	]
进步	在	线	的	部分	,	在	单身的	[	-	]

沿分队行进，单[61]

[ɔːr] ['dʌb(ə)l] [faɪl] ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [kloʊzd] [ʌp] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] - [jaːdz] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn]

or	double	file	keeping	as	closed	up	as	possible	with	30	yards	intervals	between
或者	双倍的	文件	保持	作为	关闭	向上	作为	可能的	和	-	码	间隔	之间

['sekʃnz] .

sections	.
部分	.

或者双列纵队，尽可能保持紧密队形，各队之间间隔 30 码。

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - [tuː; tə] - [jaːdz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fɜːrst] .

The	second	line	should	be	250	to	300	yards	behind	the	first	.
这	第二	线	应该	是	-	到	-	码	在后面	这	第一的	.

第二条防线应该比第一条防线落后 250 到 300 码。

- . — [keɪs] [ˌtuːˈtuː] .
128 . — Case 2 .
- . — 案件 2 .

128.—案例 2。

['ʃræpnəl] ['ʃɛlz] ['bɜːrstɪŋ] [haɪ] .
Shrapnel shells bursting high .
弹片 贝壳 爆发 高的 .

弹片高高爆炸。

[mʌtʃ] [les] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [wen] ['bɜːrstɪŋ] [æt; ət] [raɪt] [haɪt] [æz; əz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [spiːd] [ʌv; əv]
Much less dangerous than when bursting at right height as initial speed of
很多 较少的 危险的 比 什么时候 爆发 在 正确的 高度 作为 最初的 速度 的
['bulits] [ɪz] [spent] .
bullets is spent .
子弹 是 花费 .

与子弹初始速度耗尽后在合适高度爆炸相比，危险性要小得多。

[seɪm] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [fɔːr; fər] [keɪs] [wʌn] .
Same formation as for Case 1 .
相同的 形成 作为 为了 案件 1 .

与案例 1 的阵型相同。

- . — [keɪs] [θriː] .
129 . — Case 3 .
- . — 案件 3 .

129.—案例 3。

[bɜːrst] ['eriə] [ʌv; əv] [taɪm] - [fjuːz] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] ['ʃɛlz] ['bɜːrstɪŋ] [æt; ət] [raɪt] [haɪt] .
Burst area of Time - fuse high explosive shells bursting at right height .
爆裂 区域 的 时间 - 保险丝 高的 爆炸物 贝壳 爆发 在 正确的 高度 .

定时引信高爆弹在合适高度爆炸的爆炸区域。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [bɜːrst] [ɪz] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʃræpnəl] : [ʃɔːrt] [depθ] , [lɑːrdʒ] [wɪdθ; wɪtθ] ,
The area of burst is opposite to that of shrapnel : short depth , large width ,
这 区域 的 爆裂 是 对面的 到 那 的 弹片 : 短的 深度 , 大的 宽度 ,

爆裂区域与弹片区域相反：深度浅，宽度大。

['oʊnli] ['sɛvən] [tuː; tə] - [jaːdz] [depθs] [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] - [tuː; tə] - [jaːdz] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] .
only 7 to 10 yards depths as opposed to 60 to 100 yards in width .
仅有的 7 到 - 码 深度 作为 反对 到 - 到 - 码 在 宽度 .

水深只有 7 到 10 码，而宽度却有 60 到 100 码。

- . — [prə'tektɪv] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [taɪm] - [fjuːz] [haɪ] [ik'spləusivz] .
130 . — Protective Formation against Time - fuse high explosives .
- . — 保护的 形成 反对 时间 - 保险丝 高的 爆炸物 .

130.—针对定时引信高爆炸药的防护队形。

[æd'væns] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['sekʃ(ə)n] , ['sɪŋg(ə)l] [ɔːr] ['dʌb(ə)l] [faɪl] ,
Advance in line of section , single or double file ,
进步 在 线 的 部分 , 单身的 或者 双倍的 文件 ,

按小队行进，单列或双列均可。

['kiːpɪŋ] [æz; əz] [kloʊzd] [ʌp] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] - [tuː; tə] - [jaːdz] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn]
keeping as closed up as possible with 60 to 100 yards intervals between
保持 作为 关闭 向上 作为 可能的 和 - 到 - 码 间隔 之间
['sekʃnz] .
sections .
部分 .

尽可能保持紧凑，各段之间间隔 60 至 100 码。

[ðə; ði]['sekənd][laɪn][meɪ][biː; bi] - [jaːdz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɜːrst] . [-]
The second line may be 15 yards behind the first . [62]
这 第二 线 可能 是 - 码 在后面 这 第一的 . [-]

第二条线可能比第一条线落后 15 码。[62]

- . — [keɪs] [fɔːr] .
131 . — Case 4 .
- . — 案件 4 .

131.—案例 4。

[haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] ['ʃɛlz] ['bɜːrstɪŋ] [haɪ] .
High explosive shells bursting high .
高的 爆炸物 贝壳 爆发 高的 .

高爆弹在空中爆炸。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eriə][ʌv; əv][bɜːrst][ɪz][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [wen] ['ʃɛlz] [bɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt]
The depth of the area of burst is longer than when shells burst at the right
这 深度 的 这 区域 的 爆裂 是 更长 比 什么时候 贝壳 爆裂 在 这 正确的
[haɪt] ;
height ;
高度 ;

爆炸区域的深度比炮弹在合适高度爆炸时要深；

['ðerfɔːr] ['waɪd(ə)n]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪnz] .
therefore widen interval between the lines .
所以 扩大 间隔 之间 这 线条 .

因此，要加大线条之间的间距。

- . — [keɪs] [faɪv] .
132 . — Case 5 .
- . — 案件 5 .

132.—案例 5。

[bɜːrst] ['eriə] [ʌv; əv] [pər'kʌʃ(ə)n] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] ['ʃɛlz] .
Burst area of percussion high explosive shells .
爆裂 区域 的 打击乐器 高的 爆炸物 贝壳 .

冲击式高爆弹的爆破区域。

[ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ɪz]['oʊnli][ə'baʊt] - [jaːdz][bʌt; bət][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪz]
The radius of the explosion is only about 25 yards but the local effect is
这 半径 的 这 爆炸 是 仅有的 关于 - 码 但 这 当地的 影响 是
[ɪn'tens] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [ɪz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['reɪdiəs] .
intense and the displacement is effective in more than double the radius .
激烈的 和 这 位移 是 有效的 在 更多的 比 双倍的 这 半径 .

爆炸半径只有大约 25 码，但局部影响强烈，位移范围超过爆炸半径的两倍。

- . — [prə'tektɪv] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [pər'kʌʃ(ə)n] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] ['ʃɛlz] .
133 . — Protective Formation against percussion high explosive shells .
- . — 保护的 形成 反对 打击乐器 高的 爆炸物 贝壳 .

133.—防震高爆弹的防护队形。

[æd'væns] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['sekʃ(ə)n][ɪn] ['dʌb(ə)l] [faɪl] , ['kiːpɪŋ] [æz; əz][kloʊzd] [ʌp][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
Advance in line of section in double file , keeping as closed up as possible ,
进步 在 线 的 部分 在 双倍的 文件 , 保持 作为 关闭 向上 作为 可能的 ,

沿分队双列纵队前进，尽量保持队形紧密。

[wɪð; wɪθ][ə'baʊt] - [jaːdz] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] ['sekʃnz] .
with about 100 yards intervals between sections .
和 关于 - 码 间隔 之间 部分 .

各段之间间隔约100码。

[ðə; ði]['sekənd][laɪn] [meɪ] [biː; bi][ə'baʊt] - [jaːdz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɜːrst] .

The	second	line	may	be	about	50	yards	behind	the	first	.
这	第二	线	可能	是	关于	-	码	在后面	这	第一的	.

第二条线可能比第一条线落后大约 50 码。

['dʒen(ə)rəl] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ə'genst] [ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['faɪər] .

GENERAL	RECOMMENDATIONS	AGAINST	ALL	TYPES	OF	EFFECTIVE	FIRE	.
一般的	建议	反对	全部	类型	的	有效的	火	.

反对所有类型有效火源的一般建议。

- . — ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][stɑːp] , ['juːsləs] [tuː; tə] [rʌn] .

134	.	—	Dangerous	to	stop	,	useless	to	run	.
-	.	—	危险的	到	停止	,	无用	到	跑步	.

134.—停下来很危险，跑起来也没用。

[duː][nɑːt][stɑːp][ɪn][ə; eɪ][zoʊn] ['ʌndər]['faɪər][fɔːr; fər] [ɪ'fekt] [æz; əz] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['oʊnli] [prə'vaidz] [ə; eɪ]

Do	not	stop	in	a	zone	under	fire	for	effect	as	lying	down	only	provides	a
做	不是	停止	在	一个	区	在下面	火	为了	影响	作为	说谎	向下	仅有的	提供	一个

['lɑːrdʒər]['tɑːrgɪt] .

larger	target	.
更大的	目标	.

不要在枪林弹雨中停下来，因为躺下只会让自己成为更大的目标。

[ɪf] [ˌæbsə'luːtli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [-]

If	absolutely	obliged	to	[	63	]
如果	绝对地	有义务	到	[	-	]

如果绝对有义务[63]

[stɑːp] , [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [pækt] [tə'geðər] [laɪk] [sɑː'diːnz] , [meɪn'teɪnɪŋ] [ə'bʌv]

stop	,	remain	standing	and	packed	together	like	sardines	,	maintaining	above
停止	,	保持	常设	和	包装	一起	喜欢	沙丁鱼	,	保持	多于

[fɔr'meɪʃənz] [ænd; ənd] ['ɪntərvlz] .

formations	and	intervals	.
阵型	和	间隔	.

停止前进，保持站立姿势，像沙丁鱼一样挤在一起，保持上述队形和间隔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][rʌn] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [æd'væns] ['stedəli] .

It	is	useless	to	run	,	but	,	as	much	as	possible	,	advance	steadily	.
它	是	无用	到	跑步	,	但	,	作为	很多	作为	可能的	,	进步	稳步	.

逃跑毫无用处，应该尽可能稳步前进。

- . — [prə'tektɪv] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] .

135	.	—	Protective	Formation	against	all	types	of	shells	.
-	.	—	保护的	形成	反对	全部	类型	的	贝壳	.

135.—针对各种贝壳的保护阵型。

[æz; əz] [meɪ] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

As	may	appear	from	the	study	of	the	above	the	following	formation	and
作为	可能	出现	从	这	学习	的	这	多于	这	下列的	形成	和

['ɪntərvlz] [wɪl] [ə'fɔːrd][ðə; ði][best] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ɔːl] [taɪps] [ænd; ənd][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] [taɪps]

intervals	will	afford	the	best	protection	against	all	types	and	combinations	of	types
间隔	将要	买得起	这	最好的	保护	反对	全部	类型	和	组合	的	类型

[ʌv; əv] ['ʃɛlz] ,

of	shells	,
的	贝壳	,

从以上研究可以看出，以下地层和间隔能够提供最佳的防护，抵御各种类型和组合的贝壳。

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃel] [wɪl] ['nevər] [ə'fekt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['sekʃ(ə)n] .

as	a	shell	will	never	affect	more	than	one	section	.
作为	一个	壳	将要	绝不	影响	更多的	比	一	部分	.

一个壳体永远不会影响多个部分。

[æd'væns] [ɪn] [laɪnz] [ʌv; əv] ['sekʃnz] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [faɪl] , ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [kloʊzd] [ʌp] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,
Advance **in** **lines** **of** **sections** **in** **double** **file** **,** **keeping** **as** **closed** **up** **as** **possible** **,**
进步 在 线条 的 部分 在 双倍的 文件 , 保持 作为 关闭 向上 作为 可能的 ,

分队以双列纵队前进，尽量保持队形紧密。

[wɪð; wɪθ] - [tuː; tə] - [jaːdz] ['ɪntərvlz] [[dʒiː]] [bɪ'twiːn] ['sekʃnz] .
with **85** **to** **110** **yards** **intervals** **[G]** **between** **sections** **.**
和 - 到 - 码 间隔 [G] 之间 部分 .

各段之间间隔 85 至 110 码[G]。

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - [tuː; tə] - [jaːdz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fɜːrst] .
The **second** **line** **should** **be** **250** **to** **300** **yards** **behind** **the** **first** **.**
这 第二 线 应该 是 - 到 - 码 在后面 这 第一的 .

第二条防线应该比第一条防线落后 250 到 300 码。

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[[iː]] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [saɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .
[E] **Inclination** **of** **the** **line** **of** **sight** **to** **the** **horizontal** **.**
[E] 倾角 的 这 线 的 视线 到 这 水平的 .

[E] 视线与水平面的倾斜度。

[[ef]] [ðə; ði] ['vɜːrtɪk(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] .
[F] **The** **vertical** **inclination** **of** **the** **gun** **.**
[F] 这 垂直的 倾角 的 这 枪 .

[F] 枪的垂直倾斜度。

[[dʒiː]] [ɔːl] [θruː] [ðɪs] ['tʃæptər] , ['mæksɪməm] ['ɪntərvlz] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] .
[G] **All** **through** **this** **chapter** **,** **maximum** **intervals** **are** **given** **.**
[G] 全部 通过 这 章 , 最大限度 间隔 是 给定 .

[G] 本章中，所有区间均为最大间隔。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃɔːtnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['kloʊzər] ['ɔːrdər] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]
They **may** **have** **to** **be** **shortened** **to** **secure** **closer** **order** **at** **the** **expense** **of**
他们 可能 有 到 是 缩短 到 安全的 更近 命令 在 这 费用 的
['greɪtər] ['seɪfti] . [-]
greater **safety** **.** **[** **64** **]**
更大的 安全 . [-]

为了确保更严格的秩序，可能需要缩短期限，但会牺牲安全性。[64]

['speʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] .
SPECIAL **FEATURES** **OF** **THE** **APPROACH** **.**
特别的 特征 的 这 方法 .

该方法的特点。

[juːz] [ʌv; əv] [wʊdz]
USE **OF** **WOODS**
使用 的 树林

木材的使用

[æz; əz] ['ʃeltər] [ɑːn] [ðə; ði] [æd'væns] .
AS **SHELTER** **ON** **THE** **ADVANCE** **.**
作为 庇护所 在 这 进步 .

作为前进途中的避难所。

- . — [ə'vɔɪd] [ɪf] [smɔːl] .
136 **.** **—** **Avoid** **if** **small** **.**
- . — 避免 如果 小的 .

136.—如果个头小，就不要用。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr][hɔːlt]['oʊnli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] .

They	should	be	used	to	advance	or	halt	only	if	they	are	of	considerable	size	.
他们	应该	是	用过的	到	进步	或者	停止	仅有的	如果	他们	是	的	大量	尺寸	.

只有当它们体积相当大时，才应该使用它们来前进或停止。

[ðen] , [ðeɪ] [haɪd] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] ['ʃeltər] [frʌm; frəm]['faɪər] .

Then	,	they	hide	movements	and	provide	some	shelter	from	fire	.
然后	,	他们	隐藏	移动	和	提供	一些	庇护所	从	火	.

然后，它们可以掩盖行踪，并提供一些防火庇护。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] ,

On	the	contrary	,	when	they	are	small	,
在	这	相反	,	什么时候	他们	是	小的	,

相反，当它们还小的时候，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [drɔː] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər][ænd; ənd][duː][nɑːt]['ɔːfər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃn] .

they	are	to	be	avoided	as	they	draw	artillery	fire	and	do	not	offer	sufficient	protection	.
他们	是	到	是	避免	作为	他们	画	炮兵	火	和	做	不是	提供	充足的	保护	.

应避免使用它们，因为它们会吸引炮火，而且不能提供足够的保护。

- . — [liˈeɪzɑːn] ['dɪfɪkəlt] .

137	.	—	Liaison	difficult	.
-	.	—	联络	难的	.

137.—联络困难。

[wen] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] [wʊdz] , ['speʃ(ə)l] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [f'rækʃnz] [kə'nektɪd] .

When	advancing	in	woods	,	special	care	should	be	taken	to	keep	all	fractions	connected	.
什么时候	前进	在	树林	,	特别的	关心	应该	是	已采取	到	保持	全部	分数	连接	.

在森林中前进时，应特别注意保持所有部分连接在一起。

- . — ['eksɪt] ['kwɪkli] [æt; ət][wʌn][taɪm] .

138	.	—	Exit	quickly	at	one	time	.
-	.	—	出口	迅速地	在	一	时间	.

138.—一次性快速离开。

[tuː; tə]['eksɪt][frʌm; frəm] [wʊd] , [teɪk] [ɔːl] ['nesəseri] [dɪspə'zɪʃnz] ['ʌndər] ['kʌvər][soʊ] [ðæt] ,

To	exit	from	wood	,	take	all	necessary	dispositions	under	cover	so	that	,
到	出口	从	木头	,	拿	全部	必要的	性情	在下面	覆盖	所以	那	,

要离开树林，务必采取一切必要的隐蔽措施，以便：

[ɑːn][ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] , [ɔːl] [f'rækʃnz] [meɪ] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [tə'geðər] .

on	the	signal	of	the	commander	,	all	fractions	may	be	ready	to	spring	out	together	.
在	这	信号	的	这	指挥官	,	全部	分数	可能	是	准备好	到	春天	出去	一起	.

接到指挥官的信号后，所有部队可以同时准备冲锋。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [æd'væns] ['fɔːrwərd] , [æz; əz]['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [-]

They	should	continue	to	advance	forward	,	as	rapidly	as	possible	,	[	65	]
他们	应该	继续	到	进步	向前	,	作为	快速	作为	可能的	,	[	-	]

他们应该继续尽可能快地向前推进[65]

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['laɪkli] ['ʃelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtskɜːrts] .

to	avoid	the	enemy's	likely	shelling	of	the	outskirts	.
到	避免	这	敌人的	可能	炮击	的	这	郊区	.

为了避免敌军可能对郊区进行炮击。

- . — ['ʌðərwaɪz] ['eksɪt][ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
138 . — Otherwise exit in different places .
- . — 否则 出口 在 不同的 地方 .

138.—否则，请从不同的地方离开。

[ɪf] [ðə; ði]['eksɪt]['kænɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ɔ:l] [f'rækʃnz] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,
If the exit cannot be made by all fractions at one time ,
如果 这 出口 不能 是 制成 经过 全部 分数 在 一 时间 ,

如果所有分数不能同时退出，

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][laɪn][ʃʊd; ʃəd][ə'vɔɪd] ['kʌmɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
the elements of the second line should avoid coming out at the same
这 元素 的 这 第二 线 应该 避免 未来 出去 在 这 相同的
[pɔɪnt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn] .
point as those of the first line .
观点 作为 那些 的 这 第一的 线 .

第二行的各个元素应该避免与第一行的各个元素出现在同一位置。

[tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ] [krest] .
TO CROSS A CREST .
到 叉 一个 波峰 .

越过山脊。

- . — [krɔ:s] [ˌɔ:ltə'geðər] [ænd; ənd]['ræpɪdli] .
139 . — Cross altogether and rapidly .
- . — 叉 共 和 快速 .

139.—一起迅速过河。

[let] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['sekʃnz] [ə'semb(ə)l][æt; ət][tɑ:p][ʌv; əv][krest] , ['kraʊtʃɪŋ] ['kerfəli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]
Let the line of sections assemble at top of crest , crouching carefully below the
让 这 线 的 部分 集合 在 顶部 的 波峰 , 蹲伏 小心 以下 这
[skaɪ][laɪn] .
sky line .
天空 线 .

让各部分在山脊顶部汇合，小心翼翼地蹲伏在天际线下方。

[ðen] , [ə'pɑ:n] [kən'sɜ:rtɪd] ['sɪgnəl] , [ɔ:l][ʃʊd; ʃəd] [li:p] ['kwɪkli] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ]
Then , upon concerted signal , all should leap quickly across and down the descending
然后 , 之上 协同 信号 , 全部 应该 飞跃 迅速地 穿过 和 向下 这 下降
[sloʊp] ,
slope ,
坡 ,

然后，在发出统一信号后，所有人应迅速跃过并跳下下坡。

['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪk'stendɪd] [baʊndz] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
making as extended bounds as possible .
制作 作为 扩展 界限 作为 可能的 .

尽可能扩大边界。

[ðɪs] [meɪks] ['krɔ:sɪŋ] ['ferli] [seɪf] [æz; əz]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]['mɑ:dɪfaɪ][bəuθ][ɪts]
This makes crossing fairly safe as even the infantry will have to modify both its
这 制作 过境 相当 安全的 作为 甚至 这 步兵 将要 有 到 调整 两个都 它是
[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [saɪt] [fɔ:r; fər] ['evri] [nu:] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɪkli] ['mu:vɪŋ]
elevation and angle of sight for every new position of this quickly moving
海拔 和 角度 的 视线 为了 每一个 新的 位置 的 这 迅速地 移动
['tɑ:rgɪt] .
target .
目标 .

这使得渡河相当安全，因为即使是步兵也必须根据这个快速移动目标的每一个新位置来调整其仰角和视线角度。

[priˈkɔːʃənz] [əˈgenst] [ˈkæv(ə)lri] .
PRECAUTIONS **AGAINST** **CAVALRY** **.**
防范措施 反对 骑兵 .

防范骑兵的措施。

- . — [ˈkæv(ə)lri][pəˈtroʊlz] .
140 **.** **—** **Cavalry** **Patrols** **.**
- . — 骑兵 巡逻 .

140.—骑兵巡逻队。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] " [əˈproʊtʃ] " [wɑːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [fɔːr; fər][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈkæv(ə)lri][pəˈtroʊlz] .
During **the** **whole** **"** **approach** **"** **watch** **should** **be** **kept** **for** **possible** **cavalry** **patrols** **.**
期间 这 所有的 " 方法 " 手表 应该 是 保留 为了 可能的 骑兵 巡逻 .

在整个"接近"过程中，应时刻警惕可能的骑兵巡逻队。

[ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ædˈvæns] [-]
The **elements** **acting** **as** **advance** **[** **66** **]**
这 元素 表演 作为 进步 [-]

作为推进因素的要素[66]

[gɑːrd] [ænd; ənd][flæŋk] [gɑːrdz] [ɔːr][æz; əz][ˈkɑːmbæt][pəˈtroʊlz][hæv; həv][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]
guard **and** **flank** **guards** **or** **as** **combat** **patrols** **have** **as** **part** **of** **their**
警卫 和 侧翼 守卫 或者 作为 战斗 巡逻 有 作为 部分 的 他们的
[ˈspeʃ(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn][ˈbɑːdi] .
special **mission** **to** **keep** **the** **cavalry** **away** **from** **the** **main** **body** **.**
特别的 使命 到 保持 这 骑兵 离开 从 这 主要的 身体 .

卫队和侧翼卫队或战斗巡逻队有一项特殊任务，即阻止骑兵接近主力部队。

- . — [feɪs] [ænd; ənd][ˈfaɪər] .
141 **.** **—** **Face** **and** **Fire** **.**
- . — 脸 和 火 .

141.—脸与火。

[tuː; tə] [rɪˈpʌls] [ˈkæv(ə)lri] ,
To **repulse** **cavalry** **,**
到 击退 骑兵 ,

击退骑兵，

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [mʌst; məst][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [feɪs] [ˈkwɪkli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ˈhɔːsmən]
the **infantry** **must** **be** **able** **to** **face** **quickly** **toward** **the** **charging** **horsemen**
这 步兵 必须 是 有能力的 到 脸 迅速地 朝向 这 收费 骑兵
[ænd; ənd] [ˈfɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər] .
and **furnish** **a** **heavy** **fire** **.**
和 提供 一个 重的 火 .

步兵必须能够迅速转向冲锋的骑兵，并进行猛烈的火力压制。

- . — [prəˈtektɪv] [fɔrˈmeɪʃənz] .
142 **.** **—** **Protective** **formations** **.**
- . — 保护的 阵型 .

142.—防护阵型。

[ɪf] [ˈkæv(ə)lri][pəˈtroʊlz][ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪd] [əˈhed] , [dɪˈplɔɪmənt] [æz; əz] [ˈskɜːrmɪʃərz] [wɪl] [sɪˈkjʊr] [ðɪs] ,
If **cavalry** **patrols** **are** **expected** **ahead** **,** **deployment** **as** **skirmishers** **will** **secure** **this** **,**
如果 骑兵 巡逻 是 预期的 前方 , 部署 作为 散兵游勇 将要 安全的 这 ,
[ɪf] [ɑːn][ðə; ði][flæŋks] ,
if **on** **the** **flanks** **,**
如果 在 这 侧翼 ,

如果预计前方有骑兵巡逻队，部署为散兵可以确保这一点，如果部署在侧翼，

[dɪˈplɔɪ] [ɪn] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][skwɑːdz] [mɑːtʃɪŋ] [ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [faɪl] .
deploy **in** **columns** **of** **squads** **marching** **in** **double** **file** **.**
部署 在 列 的 球队 行军 在 双倍的 文件 .

以小队纵队的形式部署，列队行进。

[ə; eɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪn] ['eʃəlɑːn] [ɪz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

A	formation	in	echelon	is	effective	at	all	times	.
一个	形成	在	梯队	是	有效的	在	全部	时代	.

梯队阵型在任何时候都是有效的。

- . — [rɪ'pʌlsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

143	.	—	Repulsing	the	charge	.
-	.	—	令人反感	这	收费	.

143.—击退冲锋。

[ɪf] ['kæv(ə)lri] [ə'pɪrz] , [stɑːp] , [feɪs] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ['kwɪkli] , [fɪks] ['beɪənɪts] [ænd; ənd]['faɪər][æt; ət] [wɪl]

If	cavalry	appears	,	stop	,	face	the	charge	quickly	,	fix	bayonets	and	fire	at	will
如果	骑兵	出现	,	停止	,	脸	这	收费	迅速地	,	使固定	刺刀	和	火	在	将要

,

,

,

如果骑兵出现，立即停止前进，迅速迎击冲锋，上刺刀并随意射击。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['lidər] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] .

the	section	leaders	controlling	the	fire	.
这	部分	领导人	控制	这	火	.

指挥灭火的班长们。

- . — [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

144	.	—	In	case	of	surprise	.
-	.	—	在	案件	的	惊喜	.

144.—以防发生意外。

[ɪf] [sər'praɪzd] , [dɪ'plɔɪ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] . [-]

If	surprised	,	deploy	quickly	and	lie	down	.	[	67	]
如果	惊讶	,	部署	迅速地	和	说谎	向下	.	[	-	]

如果遭到突袭，迅速展开并躺下。[67]

[ðə; ði] [ə'tæk] .

THE	ATTACK	.
这	攻击	.

袭击。

[ðə; ði] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] .

THE	TERMINATION	OF	THE	APPROACH	.
这	终止	的	这	方法	.

终止该方法。

- . — [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] .

145	.	—	The	Objective	.
-	.	—	这	客观的	.

145.—目标。

[ðə; ði]['stændərd][əb'dʒektɪv][ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɪz][ə; eɪ]['mæksɪməm] [frʌnt] [ʌv; əv] - [jaːdz] .

The	standard	objective	of	a	battalion	is	a	maximum	front	of	550	yards	.
这	标准	客观的	的	一个	营	是	一个	最大限度	正面	的	-	码	.

一个营的标准目标是最大正面距离为 550 码。

- . — [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] .

146	.	—	Determination	of	the	Objective	.
-	.	—	决心	的	这	客观的	.

146.—目标的确定。

[ɑːn] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][əb'dʒektɪv][ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər] [ˌrekə'nɔɪtər] ['ræpɪdli][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn]

On	nearing	the	objective	the	battalion	commander	reconnoiters	rapidly	to	determine
在	临近	这	客观的	这	营	指挥官	侦察兵	快速	到	决定

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

the	number	of	companies	to	put	in	the	front	line	and	the	part	of	the
这	数字	的	公司	到	放	在	这	正面	线	和	这	部分	的	这

[əb'dʒektɪv][tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] .

objective	to	be	assigned	to	each	.
客观的	到	是	分配	到	每个	.

接近目标时，营长迅速侦察，以确定部署在前线的连队数量以及分配给每个连队的目标区域。

- . — ['hɔːrsɪz] [sent] [bæk] .

147	.	—	Horses	sent	back	.
-	.	—	马匹	发送	后退	.

147.—退回的马匹。

['maʊntɪd] ['ɑːfəsərz] [naʊ] [send] [bæk] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz][tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [bə'tæliən] .

Mounted	officers	now	send	back	their	horses	to	reserve	battalion	.
安装	警官	现在	发送	后退	他们的	马匹	到	预订	营	.

骑兵军官们现在将他们的马匹送回预备营。

- . — [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kʌmpəniz] .

148	.	—	Assignment	of	position	to	companies	.
-	.	—	任务	的	位置	到	公司	.

148.—公司职位分配。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər] [ə'sainz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [ɪts][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][əb'dʒektɪv][ænd; ənd]

The	battalion	commander	assigns	to	each	company	its	part	of	the	objective	and
这	营	指挥官	分配	到	每个	公司	它是	部分	的	这	客观的	和

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [ə'tæk] .

the	position	from	which	it	is	to	start	the	attack	.
这	位置	从	哪个	它	是	到	开始	这	攻击	.

营长为每个连队分配其负责的目标部分以及发起进攻的位置。

- . — ['getɪŋ] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] .

149	.	—	Getting	into	position	for	the	attack	.
-	.	—	获得	进入	位置	为了	这	攻击	.

149.—准备进攻。

[ðə; ði]['ɔːrdərz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['vɜːrbəli] [baɪ] [-]

The	orders	are	given	verbally	by	[	68	]
这	订单	是	给定	口头	经过	[	-	]

命令由[68]口头下达。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]

the	battalion	commander	to	the	captains	and	by	the	captains	to	the
这	营	指挥官	到	这	队长	和	经过	这	队长	到	这

['kʌmpəni] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θruː] [ðə; ði] [plə'tuːn] ['lidər] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][nɑːt][ɪn][kloʊz]

company	usually	through	the	platoon	leaders	as	the	company	is	not	in	close
公司	通常	通过	这	排	领导人	作为	这	公司	是	不是	在	关闭

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

营长下达给各连长，各连长下达给各连，通常通过排长下达给各连，因为各连队并不列队。

- . — [dɪ'plɔɪmənt] [bɪ'fɔːr] ['ɪnfəntri] ['faɪər] .

150	.	—	Deployment	before	infantry	fire	.
-	.	—	部署	前	步兵	火	.

150.—步兵火力部署前。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][zoʊn] [swept] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [riːtʃt] (

As	soon	as	the	zone	swept	by	the	infantry	fire	of	the	enemy	is	reached	(
作为	很快	作为	这	区	扫荡	经过	这	步兵	火	的	这	敌人	是	达到	(

[ə'baʊt] - [jaːdz]) [dɪ'plɔɪmənt] [æz; əz] ['skɜːrmɪʃərz] [bɪ'kʌmz] [ɪm'perətɪv] .

about	1000	yards	)	deployment	as	skirmishers	becomes	imperative	.
关于	-	码	)	部署	作为	散兵游勇	变成	至关重要的	.

一旦到达敌军步兵火力扫射区域（约 1000 码），就必须部署为散兵。

- . — ['meθədz] [ʌv; əv][æd'væns] .

151	.	—	Methods	of	advance	.
-	.	一	方法	的	进步	.

151.—推进方法。

[kiːp] [ɑːn] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [pə'ziʃənz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ] [f'rækʃnz] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['meθəd]

Keep	on	advancing	toward	positions	for	the	attack	by	fractions	,	varying	method
保持	在	前进	朝向	职位	为了	这	攻击	经过	分数	,	变化	方法

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tə'reɪn] ;

according	to	the	terrain	;
根据	到	这	地形	;

分兵推进，根据地形改变进攻方式，不断向进攻位置推进；

[ʃɔːrt] ['rʌʃɪz] , ['krɔːlɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]['kʌvər] .

short	rushes	,	crawling	,	making	use	of	all	possible	cover	.
短的	冲刺	,	爬行	,	制作	使用	的	全部	可能的	覆盖	.

短距离冲刺，匍匐前进，利用一切可能的掩体。

- . — [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːfəsərz] .

152	.	—	Position	of	officers	.
-	.	一	位置	的	警官	.

152.—军官职位。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'pɔrts] ,

The	battalion	commander	and	the	captains	march	with	the	supports	,
这	营	指挥官	和	这	队长	行进	和	这	支持	,

营长和各连长与支援部队一起行进，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] [ˌriː,in'fɔː,smənts] .

the	battalion	commander	controlling	the	despatch	of	reinforcements	.
这	营	指挥官	控制	这	调度	的	增援部队	.

负责指挥增援部队调遣的营长。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sə'pɔrts] [ɑːr; ər][ɔːl] [sent] ['fɔːrwərd] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['frækʃ(ə)n]

As	soon	as	the	supports	are	all	sent	forward	they	march	with	the	fraction
作为	很快	作为	这	支持	是	全部	发送	向前	他们	行进	和	这	分数

['nɪrəst] [ðə; ði] ['enəmi] .

nearest	the	enemy	.
最近的	这	敌人	.

支援部队全部派出后，便会跟随距离敌人最近的部队前进。

- . — [liˈeɪzɑːn] .

153	.	—	Liaison	.
-	.	一	联络	.

153.—联络。

[ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [faɪl] (['rʌnər]) [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv]

A	connecting	file	(	runner	)	accompanies	the	battalion	commander	and	each	of
一个	连接	文件	(	跑步者	)	伴随	这	营	指挥官	和	每个	的

[ðə; ði] ['kæptɪnz] . [-]

the	captains	.	[	69	]
这	队长	.	[	-	]

一名联络员（信使）陪同营长和每位上尉。[69]

[ðə; ði]['faɪər] [ə'tæk] .
THE FIRE ATTACK .
这 火 攻击 .

火攻。

- . — [ðə; ði][taɪm][tuː; tə]['faɪər] .
154 . — The time to fire .
- . 一 这 时间 到 火 .

154.—开火的时机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] .
It is determined by the casualties .
它 是 决定 经过 这 伤亡 .

这取决于伤亡情况。

- . — [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə]['faɪər] .
155 . — The order to fire .
- . 一 这 命令 到 火 .

155.—开火命令。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] ; (['oʊnli][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [baɪ][ə; eɪ] [sə'bɔːltərn] .)
It is given by the captains ; (only in case of extreme emergency by a subaltern .)
它 是 给定 经过 这 队长 ; (仅有的 在 案件 的 极端 紧急情况 经过 一个 下级军官 .)

由舰长下令；（仅在极端紧急情况下由下级军官下令。）

- . — ['faɪər][kən'troʊl] .
156 . — Fire Control .
- . 一 火 控制 .

156.—火控。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['lidər] , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ; [kən'troʊl][ðə; ði]['faɪər] : ['klæsɪz] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] ,
The section leaders , under the direction of the captain ; control the fire : classes of firing ,
这 部分 领导人 , 在下面 这 方向 的 这 队长 ; 控制 这 火 : 课程 的 射击 ,

各班组长在队长指挥下，控制火力：射击类型，

['vɑːli] ['faɪərɪŋ] , ['faɪərɪŋ][æt; ət] [wɪl] ;
volley firing , firing at will ;
截击 射击 , 射击 在 将要 ;

齐射，随意射击；

[ðə; ði]['tɑːrgɪt] ([ðə; ði] ['nɪrəst] ['hɑːst(ə)l] [truːps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sektər][ʌv; əv][ðə; ði][əb'dʒektɪv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl]['tɑːrgɪt]) ;
the target (the nearest hostile troops within the sector of the objective being the usual target) ;
这 目标 (这 最近的 敌对的 军队 之内 这 行业 的 这 客观的 存在 这 通常 目标) ;

目标（通常以目标区域内最近的敌军为目标）；

[ðə; ði][reɪndʒ] , [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd] [se'seɪʃn] [ʌv; əv]['faɪər][ɪn] ['vɑːli] ['faɪər] .
the range , the opening and cessation of fire in volley fire .
这 范围 , 这 开幕 和 停止 的 火 在 截击 火 .

射程、齐射的开始和停止。

- . — ['faɪər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
157 . — Fire observation .
- . 一 火 观察 .

157.—火情观察。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['lidər] [ɑ:r; ər] [helpt] [ɪn][ðer; ðər][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ɪ'fekt] [baɪ]

The	section	leaders	are	helped	in	their	observation	of	the	fire	effect	by
这	部分	领导人	是	帮助	在	他们的	观察	的	这	火	影响	经过

[əb'zɜ:vəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðem; ðəm] .

observers	standing	besides	them	.
观察员	常设	除了	他们	.

各部门负责人观察火灾影响时，身边会有观察员协助。

[ðə; ði]['faɪər][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][də'rektɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [baɪ]['sekʃ(ə)n][ɔ:r][hæf]['sekʃ(ə)n] .

The	fire	is	usually	directed	independently	by	section	or	half	section	.
这	火	是	通常	指导	独立	经过	部分	或者	一半	部分	.

火通常按区域或半区域独立控制。

- . — [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][reɪndʒ] .

158	.	—	Verification	of	range	.
-	.	—	确认	的	范围	.

158.—范围验证。

[ɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði] ['kɔ:rpərəl] [du:][nɑ:t] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['faɪər][bʌt; bət]['verɪfaɪ][ðə; ði] [-]

In	principle	,	the	corporals	do	not	take	part	in	the	fire	but	verify	the	[	70	]
在	原则	,	这	下士	做	不是	拿	部分	在	这	火	但	核实	这	[	-	]

原则上，下士不参与灭火，但核实[70]

[reɪndʒ][ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [skwɑ:dz] .

range	and	direction	of	the	fire	of	their	respective	squads	.
范围	和	方向	的	这	火	的	他们的	各自	球队	.

各自小队的射击范围和方向。

[əd'vænsɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] .

ADVANCING	THE	FIRING	LINE	.
前进	这	射击	线	.

推进火力线。

- . — ['meθədz] [ʌv; əv][æd'væns] .

159	.	—	Methods	of	advance	.
-	.	—	方法	的	进步	.

159.—推进方法。

[tu:; tə][æd'væns][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn][ɪn] [ə'tæk] , [ɔ:l] [mi:nz] [ɑ:r; ər] [gʊd] : [baɪ]['sekʃ(ə)n] ,

To	advance	the	firing	line	in	attack	,	all	means	are	good	:	by	section	,
到	进步	这	射击	线	在	攻击	,	全部	方法	是	好的	:	经过	部分	,

为了推进进攻阵线，所有方法都可行：分段推进，

[hæf] - ['sekʃ(ə)n] , [skwɑ:d] , [ðə; ði]['oʊnli][kən'dɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][baɪ] [kə'mɑ:ndid] [f'rækʃnz] .

half	-	section	,	squad	,	the	only	condition	being	that	it	be	by	commanded	fractions	.
一半	-	部分	,	队	,	这	仅有的	状况	存在	那	它	是	经过	命令	分数	.

半节、小队，唯一的条件是必须由指挥分数进行。

- . — ['kloʊzɪŋ][ɪn][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] ['kæʒuəltiz] .

160	.	—	Closing	in	to	replace	casualties	.
-	.	—	结束	在	到	代替	伤亡	.

160.—逼近以补充伤亡人员。

[æz; əz][men] [fɔ:l] , [ðə; ði][rest] [kloʊz][ɪn] [tɔ:rd] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['li:dər] ,

As	men	fall	,	the	rest	close	in	toward	the	section	leader	,
作为	男人	落下	,	这	休息	关闭	在	朝向	这	部分	领导者	,

随着士兵倒下，其余的人则向班长靠拢。

[ðə; ði] ['sekʃnz] ['rektifaiiŋ] ['ɪntərvlz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sekʃnz] ['fɜ:rðɪst] [əd'vænst] ([ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz]

the	sections	rectifying	intervals	on	the	sections	furthest	advanced	(	the	captain	is
这	部分	纠正	间隔	在	这	部分	最远	先进的	(	这	队长	是

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

with	this	section	,
和	这	部分	,

各节对最前部的节段进行校正间隔（船长在该节段），

[ɔ:l] ['sekʃnz] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ɪn][laɪn] .)

all	sections	being	now	in	line	.	)
全部	部分	存在	现在	在	线	.	)

所有部分现已对齐。）

- . — ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [bə'tæliən] [frʌnt] .

161	.	—	Closing	in	on	the	battalion	front	.
-	.	—	结束	在	在	这	营	正面	.

161.—逼近营部。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] ['rektɪfaɪ] ['ɪntərvlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:rðɪst] [əd'vænst]

The	several	companies	rectify	intervals	in	the	same	way	on	the	furthest	advanced
这	一些	公司	纠正	间隔	在	这	相同的	方式	在	这	最远	先进的

['kʌmpəni] ([ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌmpəni]) .

company	(	the	battalion	commander	being	with	this	company	)	.
公司	(	这	营	指挥官	存在	和	这	公司	)	.

各连队以相同的方式对最前线的连队（营长在该连队）进行间隔校正。

- . — [si:z] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [æd'væns] .

162	.	—	Seize	every	opportunity	to	advance	.
-	.	—	抢占	每一个	机会	到	进步	.

162.—抓住一切机会前进。

['evri] [prə'pɪʃəs] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [æd'væns] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [si:zd] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [ðə; ði] ['veriəs]

Every	propitious	occasion	to	advance	should	be	seized	at	once	by	the	various
每一个	吉祥	场合	到	进步	应该	是	查获	在	一次	经过	这	各种各样的

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] :

elements	of	the	line	:
元素	的	这	线	:

队伍中的各个成员应当立即抓住一切有利的前进机会：

['greɪtər] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sɛkʃənz] [-]

greater	effectiveness	of	the	neighboring	section's	[	71	]
更大的	效力	的	这	邻接	部分的	[	-	]

邻近部分的更高效[71]

['faɪər] , ['slækənɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

fire	,	slackening	fire	of	the	enemy	,	effects	of	artillery	,	etc	.
火	,	松弛	火	的	这	敌人	,	效果	的	炮兵	,	ETC	.

火力、敌方火力减弱、炮火效果等。

- . — [i:tʃ] ['frækʃ(ə)n] [prə'tekts] [æd'væns] [ʌv; əv] ['neɪbər] .

163	.	—	Each	fraction	protects	advance	of	neighbor	.
-	.	—	每个	分数	保护	进步	的	邻居	.

163.—每个分数保护邻近分数的进步。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] ['fɔ:rwərd] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði]

The	movement	forward	of	each	fraction	of	the	line	should	be	protected	by	the
这	移动	向前	的	每个	分数	的	这	线	应该	是	受保护	经过	这

['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['frækʃ(ə)n] .

fire	of	the	neighboring	fraction	.
火	的	这	邻接	分数	.

战线上每一小队的前进都应该得到相邻小队的火力掩护。

- . — [kiːp] [fɪt] [tuː; tə]['faɪər] ['ækjərətli] .
164 . — Keep fit to fire accurately .
- . — 保持 合身 到 火 准确 .

164.—保持良好的射击状态，以便准确射击。

[ðə; ði]['frækʃ(ə)n] ['liːdər] , ['æftər] [iːtʃ] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] ,
The fraction leader , after each rush forward ,
这 分数 领导者 , 后 每个 匆忙 向前 ,

每次冲锋之后，该派系的领导者

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði][men][tuː; tə][get] [bæk] [ðer; ðər] [breθ] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [meɪ]['faɪər]
should give time to the men to get back their breath so that they may fire
[wɪð; wɪθ]['kerf(ə)l][eɪm] .
with careful aim .
和 小心 目的 .

应该给士兵们一些时间喘口气，以便他们能够仔细瞄准射击。

- . — [liˈeɪzɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] .
165 . — Liaison with the Captain .
- . — 联络 和 这 队长 .

165.—与上尉联络。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [kənˈvenʃən(ə)l] ['sɪgnəl][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [niːd]
The captain should be kept informed by a conventional signal as to the need
[ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
of ammunition , etc .
的 弹药 , ETC .

应通过常规信号将弹药需求等情况告知船长。

[juːz][ʌv; əv] [məˈʃiːn] ['gʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [əˈtæk] .
USE OF MACHINE GUNS IN THE ATTACK .
使用 的 机器 枪支 在 这 攻击 .

袭击中使用了机枪。

- . — ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] .
166 . — During the Approach .
- . — 期间 这 方法 .

166.—进近过程中。

[juːz][ðem; ðəm] [dʒuˈdɪʃəsli] [bʌt; bət]['boʊldli] .
Use them judiciously but boldly .
使用 他们 谨慎地 但 大胆地 .

谨慎而大胆地使用它们。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ædˈvæns] [æz; əz][fɜːrst]['juːnɪts] .
They should advance as first units .
他们 应该 进步 作为 第一的 单位 .

他们应该作为先头部队前进。

- . — ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] [əˈtæk] .
167 . — During the fire attack .
- . — 期间 这 火 攻击 .

167.—在火灾袭击期间。

[straɪv] [tuː; tə] [kiːp] [əˈbrest] [ɔːr] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ədˈvænst] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪˈspeʃəli]
Strive to keep abreast or ahead of the most advanced elements especially
[ɑːn][ðə; ði][flæŋks] . [-]
on the flanks . [72]
在 这 侧翼 . [-]

努力跟上或超越最先进的部队，尤其是在侧翼。[72]

- . — ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
168 . — During the charge .
- . — 期间 这 收费 .

168.—在指控期间。

[traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [riːtʃ] [ðə; ði][əb'dʒektɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn][ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt]
Try to have them reach the objective with the firing line and contribute
尝试 到 有 他们 抵达 这 客观的 和 这 射击 线 和 贡献
[tuː; tə][ðə; ði] [pər'suːt] .
to the pursuit .
到 这 追逐 .

尽量让他们到达射击线的目标位置，并为追击做出贡献。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [sə'pɔrts] .
THE COMPANY SUPPORTS .
这 公司 支持 .

公司支持。

- . — [ɪn][li'eɪzɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] .
169 . — In liaison with the captain .
- . — 在 联络 和 这 队长 .

169.—与船长联络。

[ðə; ði] ['sekʃnz] [kept] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .
The sections kept in support are at the disposition of the captain .
这 部分 保留 在 支持 是 在 这 处置 的 这 队长 .

后勤支援部队由队长指挥。

- . — ['meθəd] [ʌv; əv] [æd'væns] .
170 . — Method of advance .
- . — 方法 的 进步 .

170.—推进方法。

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['liːdər] , [ðeɪ] [æd'væns] , [ɪn] ['dʌb(ə)l] [faɪl] , [æt; ət]
Under the command of the section leader , they advance , in double file , at
在下面 这 命令 的 这 部分 领导者 , 他们 进步 , 在 双倍的 文件 , 在
['prɑːpər] ['ɪntərvlz] [ɔːr] [dɪ'plɔɪd] ,
proper intervals or deployed ,
恰当的 间隔 或者 已部署 ,

在班长的指挥下，他们以适当的间隔或展开的姿态，排成双列前进。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tə'reɪn] (
according to their proximity to the enemy and according to the terrain (
根据 到 他们的 邻近 到 这 敌人 和 根据 到 这 地形 (
['kʌvərd] [ɔːr] [ʌn'kʌvərd]) .
covered or uncovered) .
涵盖 或者 裸露) .

根据与敌人的距离以及地形（有掩体或无掩体）。

- . — ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] .
171 . — Distance from the firing line .
- . — 距离 从 这 射击 线 .

171.—距射击线的距离。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt] - [jaːdz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn][tuː; tə] [huːz] ['muːvmənts] [ðeɪ]
They should be about 250 yards behind the firing line to whose movements they
他们 应该 是 关于 - 码 在后面 这 射击 线 到 谁 移动 他们
[kən'fɔːrm] .
conform .
符合 .

他们应该位于射击线后方约 250 码处，并配合射击线的移动。

- . — [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] .
172 . — Supplying the firing line .
- . — 供应 这 射击 线 .

172.—向射击线提供补给。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['lidər] [ki:p] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['sɪgnəld]
The section leaders keep in sight of the captain and upon his signaled
这 部分 领导人 保持 在 视线 的 这 队长 和 之上 他的 发出信号
[kə'mænd] [æd'væns] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] ['i:ðər] [tu:; tə] [fɪl] [ʌp][ə; eɪ][gæp][ɔ:r][tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:rs] [ə; eɪ]
command advance into the firing line either to fill up a gap or to reinforce a
命令 进步 进入 这 射击 线 任何一个 到 充满 向上 一个 差距 或者 到 加强 一个
['sekʃ(ə)n] . [-]
section . [73]
部分 . [-]

班长们时刻关注着班长的动向，听到班长的信号命令后，便会进入射击线，填补空隙或增援班。[73]

- . — [wen] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ][gæp] .
173 . — When filling a gap .
- . — 什么时候 填充 一个 差距 .

173.—填补空白时。

[ðeɪ] [æd'væns] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .
They advance as far as possible ahead of the line .
他们 进步 作为 远的 作为 可能的 前方 的 这 线 .

他们尽可能地向前推进。

- . — [ˌri:ɪn'fɔ:rsɪŋ] .
174 . — Reinforcing .
- . — 强化 .

174.—加强。

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [tu:; tə] [ˌri:'hɑ:rtən] [ðə; ði][laɪn] .
They come up with a rush and shout to rehearten the line .
他们 来 向上 和 一个 匆忙 和 喊 到 重振精神 这 线 .

他们冲过来大声喊叫，以重振队伍的士气。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn] [sə'pɔ:rt] .
THE COMPANIES IN SUPPORT .
这 公司 在 支持 .

支持的公司。

- . — [pə'zɪʃ(ə)n] .
175 . — Position .
- . — 位置 .

175.—位置。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn][bʌt; bət] [nɪr]
They are kept out of range of the enemy's fire upon the firing line but near
他们 是 保留 出去 的 范围 的 这 敌人的 火 之上 这 射击 线 但 靠近
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] .
enough to interfere as soon as called upon .
足够的 到 干扰 作为 很快 作为 称为 之上 .

他们被部署在敌军火力射程之外，但又足够接近，以便在接到命令后立即进行干预。

- . — [li'eɪzɑ:n][wɪð; wɪθ] [bə'tæliən] [kə'mændər] .
176 . — Liaison with battalion commander .
- . — 联络 和 营 指挥官 .

176.—与营长联络。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ki:p] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər] .
The captains keep in touch with the battalion commander .
这 队长 保持 在 触碰 和 这 营 指挥官 .

各上尉与营长保持联系。

- . — [æd'væns] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
177 . — Advance into action .
- . — 进步 进入 行动 .

177.—投入行动。

[ðiːz] ['kʌmpəniz] [æd'væns] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər][zoʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] [pri'kɔːʃənz] , ['iːðər]
These companies advance into the fire zone with the necessary precautions , either
这些 公司 进步 进入 这 火 区 和 这 必要的 防范措施 , 任何一个
[baɪ] [f'rækʃnz] [ɔːr][ɪn'taɪər] ,
by fractions or entire ,
经过 分数 或者 全部的 ,

这些公司采取必要的预防措施，分批或全部进入火灾区域。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] : [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər] ,
taking advantage of favorable conditions : inefficiency of the enemy's fire ,
采取 优势 的 有利 状况 : 效率低下 的 这 敌人的 火 ,
[ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
effectiveness of the firing line , etc .
效力 的 这 射击 线 , ETC .

利用有利条件：敌方火力不足、火力线有效等。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
THE CHARGE .
这 收费 .

指控。

- . — [ðə; ði]['faɪn(ə)l][eɪm] .
178 . — The final aim .
- . — 这 最终的 目的 .

178.—最终目标。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
The charge is the final aim of the [74]
这 收费 是 这 最终的 目的 的 这 [-]

该指控是[74]的最终目标

[hoʊl] [ə'tæk] .
whole attack .
所有的 攻击 .

整个攻击。

[ɪts] [sək'ses] [miːnz] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
Its success means the defeat of the enemy .
它是 成功 方法 这 击败 的 这 敌人 .

它的成功意味着敌人的战败。

- . — ['kɔːʃ(ə)n] .
179 . — Caution .
- . — 警告 .

179.—注意。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [lɔːntʃt] [tuː] [suːn] .
It should not be launched too soon .
它 应该 不是 是 发射 也 很快 .

不宜过早推出。

- . — [baɪ] [huːm] ['ɔːrdərd] .
180 . — By whom ordered .
- . — 经过 谁 订购 .

180.—由谁下令。

[ðə; ði]['ɔ:rdər] [meɪ] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [laɪn]
The **order** **may** **come** **directly** **from** **the** **commander** **of** **the** **attacking** **line**
这 命令 可能 来 直接地 从 这 指挥官 的 这 攻击 线
[ɔ:r][bi:; bi] [sə'lɪsɪtɪd] [baɪ]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] .
or **be** **solicited** **by** **any** **of** **his** **subordinates** **.**
或者 是 征求意见 经过 任何 的 他的 下属 .

命令可以直接来自进攻线的指挥官，也可以由他的任何下属请求下达。

- . — ['meθəd] [ʌv; əv] [æd'væns] .
181 **.** **—** **Method** **of** **advance** **.**
- . — 方法 的 进步 .

181.—推进方法。

[fɪks] ['beɪənɪts] , [æd'væns] , [stɑ:p][tu:; tə]['faɪər] , [æd'væns] [ə'gen] ,
Fix **bayonets** **,** **advance** **,** **stop** **to** **fire** **,** **advance** **again** **,**
使固定 刺刀 , 进步 , 停止 到 火 , 进步 再次 ,

上刺刀，前进，停下来射击，再次前进。

[bʌt; bət]['ɔ:lweɪz][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'raɪv] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]
but **always** **so** **as** **to** **arrive** **on** **the** **enemy's** **position** **without** **being** **out** **of**
但 总是 所以 作为 到 到达 在 这 敌人的 位置 没有 存在 出去 的
[breθ] .
breath **.**
气息 .

但始终要确保到达敌方阵地时不会气喘吁吁。

[ðə; ði] [pər'su:t] .
THE **PURSUIT** **.**
这 追逐 .

追捕。

- . — [wʌn] [ɪ'senʃ(ə)l] [ru:l] .
182 **.** **—** **One** **essential** **rule** **.**
- . — 一 基本的 规则 .

182.—一条基本规则。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['vɪgərəsli] [prest] .
It **should** **be** **vigorously** **pressed** **.**
它 应该 是 大力 按下 .

应该用力按压。

- . — ['ɔ:rgənaɪz] [nu:] [pə'zɪʃ(ə)n] .
183 **.** **—** **Organize** **new** **position** **.**
- . — 组织 新的 位置 .

183.—设立新职位。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] [pə'zɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ɔ:rgənaɪzd] . [-]
In **the** **meanwhile** **the** **conquered** **position** **should** **be** **organized** **.** **[** **75** **]**
在 这 同时 这 征服 位置 应该 是 组织 . [-]

与此同时，应该对占领的阵地进行整顿。[75]

['speʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .
SPECIAL **FEATURES** **OF** **THE** **ATTACK** **.**
特别的 特征 的 这 攻击 .

此次袭击的特殊之处。

[ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] .
ATTACK **OF** **A** **WOOD** **.**
攻击 的 一个 木头 .

森林的袭击。

- . — [fɜːrst][əbˈdʒektɪv] .
184 . — First objective .
- . — 第一的 客观的 .

184.—第一个目标。

[ɪn][ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] , [ðə; ði][fɜːrst][əbˈdʒektɪv][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts] .
In the attack of a wood , the first objective should be the outskirts .
在 这 攻击 的 一个 木头 , 这 第一的 客观的 应该 是 这 郊区 .

进攻树林时，首要目标应该是树林边缘。

[ˈkɑːns(ə)ntreɪt][ðə; ði][fɜːrst] [ˈefərt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈseɪliənt] .
Concentrate the first effort on the salients .
集中 这 第一的 努力 在 这 要点 .

首先集中精力处理重点。

- . — [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ædˈvæns] .
185 . — Method of Advance .
- . — 方法 的 进步 .

185.—推进方法。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [ˈpenətreɪtɪd] , [ædˈvæns] [ˈkwɪkli] [ˈfɔːrwərd] , [ˈjuːtəlaɪzɪŋ][ɔːl] [roʊdz] ,
As soon as the wood is penetrated , advance quickly forward , utilizing all roads ,
作为 很快 作为 这 木头 是 渗透 , 进步 迅速地 向前 , 利用 全部 道路 ,
[pæðz] [ænd; ənd] [treɪlz] .
paths and trails .
路径 和 小径 .

一旦穿过树林，就要迅速向前推进，利用所有道路、小径和通道。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ədˈvænsɪz] [baɪ] [ˈsekʃnz] [ɔːr][hæf] [ˈsekʃnz] , [ɪn][ˈsɪŋg(ə)l][ɔːr] [ˈdʌb(ə)l] [faɪl] , [ˌpriˈsiːdid]
The company advances by sections or half sections , in single or double file , preceded
这 公司 进展 经过 部分 或者 一半 部分 , 在 单身的 或者 双倍的 文件 , 之前
[baɪ] [strɔːŋ] [pəˈtroʊlz] .
by strong patrols .
经过 强的 巡逻 .

公司分队或半队前进，单列或双列，前面有强大的巡逻队。

[ˈevri] [ˈefərt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][kloʊz][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] .
Every effort should be made to close in with the bayonet .
每一个 努力 应该 是 制成 到 关闭 在 和 这 刺刀 .

务必尽一切努力用刺刀逼近。

- . — [autˈflæŋkɪŋ] .
186 . — Outflanking .
- . — 侧翼包抄 .

186.—侧翼包抄。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəniz] [ɔːr] [fˈrækʃnz] [ɑːn][ðə; ði][flæŋk] [straɪv] [tuː; tə][ˌaʊtˈflæŋk][ðə; ði] [ˈenəmi] [soʊ][æz; əz]
The companies or fractions on the flank strive to outflank the enemy so as
这 公司 或者 分数 在 这 侧翼 努力 到 包抄 这 敌人 所以 作为
[tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][flæŋk][ɔːr][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
to attack him on the flank or from behind .
到 攻击 他 在 这 侧翼 或者 从 在后面 .

侧翼的各连队或部队力图绕到敌人侧翼，以便从侧翼或后方攻击敌人。

- . — [ˈfrʌntl] [əˈtæk] .
187 . — Frontal Attack .
- . — 正面 攻击 .

187.—正面攻击。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəniz] [ɔːr] [fˈrækʃnz] [ɪn][ðə; ði] [-]
The companies or fractions in the [76]
这 公司 或者 分数 在 这 [-]

[76]中的公司或部分

['sentər] [traɪ] [tuː; tə] [get] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [wʊd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,

center	try	to	get	across	the	wood	as	quickly	as	possible	,	or	,	at	least	,
中心	尝试	到	得到	穿过	这	木头	作为	迅速地	作为	可能的	,	或者	,	在	至少	,

中心球员尽量尽快穿过木板，或者至少，

[tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .

to	reach	a	clearing	.
到	抵达	一个	清理	.

到达一片空地。

[əˈtæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

ATTACK	OF	A	VILLAGE	.
攻击	的	一个	村庄	.

袭击村庄。

- . — [fɜːrst] [əbˈdʒektɪv] .

188	.	—	First	Objective	.
-	.	—	第一的	客观的	.

188.—第一目标。

[ɪn] [ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [fɜːrst] [əbˈdʒektɪv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['aʊtˌskɜːrt] .

In	the	attack	of	a	village	,	the	first	objective	should	be	the	nearest	outskirt	.
在	这	攻击	的	一个	村庄	,	这	第一的	客观的	应该	是	这	最近的	郊区	.

在进攻村庄时，首要目标应该是最近的村庄边缘。

- . — ['ɔːrgənaɪz] .

189	.	—	Organize	.
-	.	—	组织	.

189.—组织。

[kənˈsɑːlɪdeɪt] [ðɪs] [fɜːrst] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kɔŋkəd] .

Consolidate	this	first	position	as	soon	as	conquered	.
合并	这	第一的	位置	作为	很快	作为	征服	.

一旦夺取第一优势，就要立即巩固它。

['sɪgnəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði] [reɪndʒ] .

Signal	to	the	artillery	to	lengthen	the	range	.
信号	到	这	炮兵	到	加长	这	范围	.

向炮兵发出信号，要求扩大射程。

- . — ['frʌntl] [əˈtæk] .

190	.	—	Frontal	attack	.
-	.	—	正面	攻击	.

190.—正面进攻。

[ðen] [traɪ] [tuː; tə] [geɪn] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end] .

Then	try	to	gain	as	rapidly	as	possible	the	opposite	end	.
然后	尝试	到	获得	作为	快速	作为	可能的	这	对面的	结尾	.

然后尽快到达另一端。

- . — [autˈflæŋkɪŋ] .

191	.	—	Outflanking	.
-	.	—	侧翼包抄	.

191.—侧翼包抄。

[ðə; ði] ['flæŋkɪŋ] ['juːnɪts] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɪnˈsɜːrkl] [ðə; ði] [əbˈdʒektɪv] .

The	flanking	units	endeavor	to	encircle	the	objective	.
这	侧翼	单位	努力	到	包围	这	客观的	.

侧翼部队试图包围目标。

- . — [əˈgenst] [ɪnˈtɪriər] [dɪˈfens] .

192	.	—	Against	interior	defense	.
-	.	—	反对	内部的	防御	.

192.—反对内部防御。

[ɪf]	[ðə; ði]	[dɪ'fens]	[hæz; həz]	[bɪn]	['strɔ:ŋli]	['ɔ:rgənaɪzd]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	,	[faɪt]	['fɔ:rwərd]	[step]	[baɪ]
If	**the**	**defense**	**has**	**been**	**strongly**	**organized**	**inside**	**the**	**village**	**,**	**fight**	**forward**	**step**	**by**
如果	这	防御	有	到过	强烈	组织	里面	这	村庄	,	斗争	向前	步	经过

[step]	.
step	**.**
步	.

如果村内的防御组织严密，那就一步一步地向前推进。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我的连队实用战争指南：连队指(Handy War Guide for My Company Handy)
第3/3页

[bloʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːbstək(ə)lz] [wɪð; wɪθ] [ik'spləusivz] . [-]

Blow	up	the	obstacles	with	explosives	.	[	77	]
吹	向上	这	障碍	和	爆炸物	.	[	-	]

用炸药炸毁障碍物。[77]

- . — [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] .

193	.	—	Cooperation	of	Artillery	.
-	.	—	合作	的	炮兵	.

193.—炮兵合作。

[hæv; həv] [ɑːr'tɪləri] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['gʌnz] [wɪ'ðɪn] [kloʊz] [reɪndʒ] .

Have	artillery	bring	up	a	few	guns	within	close	range	.
有	炮兵	带来	向上	一个	很少	枪支	之内	关闭	范围	.

让炮兵把几门火炮调到近距离。

[ə'tæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'faɪl] .

ATTACK	OF	A	DEFILE	.
攻击	的	一个	亵渎	.

侵犯隐私的攻击。

- . — [wen] [dɪ'fendɪd] [ɪn] [frʌnt] .

194	.	—	When	defended	in	front	.
-	.	—	什么时候	辩护	在	正面	.

194.—正面防守时。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'fendɪd] [ɪn] [frʌnt] , [traɪ] [tuː; tə] [æd'væns] ['ræpɪdli] [baɪ] [wʌn] [ɔːr] [bəuθ] [flæŋks] ,

If	it	is	defended	in	front	,	try	to	advance	rapidly	by	one	or	both	flanks	,
如果	它	是	辩护	在	正面	,	尝试	到	进步	快速	经过	一	或者	两个都	侧翼	,

如果正面有防守，就尝试从一侧或两侧快速推进。

[smɔːl] [f'rækʃnz] ['oʊnli] [ə'tækɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['væli] ['bɑːtəm] ,

small	fractions	only	attacking	on	the	valley	bottom	,
小的	分数	仅有的	攻击	在	这	谷	底部	,

仅有少数部队在谷底发动攻击，

[waɪl] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːrs] [prəg'resɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪts] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

while	the	greater	part	of	the	attacking	force	progresses	on	the	heights	on	either	side	,
尽管	这	更大的	部分	的	这	攻击	力量	进展	在	这	高度	在	任何一个	边	,

当大部分进攻部队从两侧高地推进时，

[ðə; ði] [flæŋks] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['fɔːrwərd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrkl] [ðem; ðəm] .

the	flanks	striving	to	keep	forward	so	as	to	reach	the	other	end	before	the	defenders	and	encircle	them	.
这	侧翼	努力	到	保持	向前	所以	作为	到	抵达	这	其他	结尾	前	这	后卫	和	包围	他们	.

两翼球员努力向前推进，以便在防守队员之前到达另一端并包围他们。

- . — [wen] [dɪ'fendɪd] [ɪn] [rɪr] .

195	.	—	When	defended	in	rear	.
-	.	—	什么时候	辩护	在	后部	.

195.—在后方防守时。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ɪz] [dɪ'fendɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

If	the	defile	is	defended	at	the	farther	end	,	as	in	the	case	of	a	bridge	,
如果	这	亵渎	是	辩护	在	这	更远	结尾	,	作为	在	这	案件	的	一个	桥	,

如果隘口的另一端设有防御工事，例如桥梁，

['eʃəlɑːn] ['juːnɪts] (['prɑːpərli] ['kʌvərd]) [fɔːr; fər] ['hevi] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][held]

echelon	units	(	properly	covered	)	for	heavy	concentrated	fire	from	the	bank	held
梯队	单位	(	适当地	涵盖	)	为了	重的	集中	火	从	这	银行	握住

[ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd][ɪn] [smɔːl] [gruːps] .

and	cross	the	bridge	on	the	run	and	in	small	groups	.
和	叉	这	桥	在	这	跑步	和	在	小的	团体	.

梯队（做好掩护）承受河岸的猛烈集中火力，然后以小队形式边跑边过桥。

[naɪt] [ə'tæks] .

NIGHT	ATTACKS	.
夜晚	攻击	.

夜间袭击。

- . — [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [skoʊp] .

196	.	—	Of	limited	scope	.
-	.	—	的	有限的	范围	.

196.—范围有限。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['sɪmp(ə)l] ['muːvmənts] ['oʊvər] ['iːzi] [graʊnd] . [-]

They	must	be	confined	to	simple	movements	over	easy	ground	.	[	78	]
他们	必须	是	受限	到	简单的	移动	超过	简单的	地面	.	[	-	]

他们必须被限制在平坦的地面上进行简单的运动。[78]

- . — ['ɔːrdərz] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

197	.	—	Orders	to	be	given	.
-	.	—	订单	到	是	给定	.

197.—下达命令。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [prɪ'perd] ['siːkrətli] [bɪ'fɔːrhænd] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] .

They	must	be	carefully	prepared	secretly	beforehand	in	every	detail	.
他们	必须	是	小心	准备	偷偷	预先	在	每一个	细节	.

所有细节都必须事先秘密精心准备。

[ðə; ði]['ɔːrdərz][mʌst; məst] [ɪn'kluːd] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [pə'tiku:ləz] [ɑːn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [iːtʃ] ['juːnɪt][ɔːr]

The	orders	must	include	detailed	particulars	on	the	role	of	each	unit	or
这	订单	必须	包括	详细的	细节	在	这	角色	的	每个	单元	或者

['frækʃ(ə)n][ʌv; əv]['juːnɪts] ,

fraction	of	units	,
分数	的	单位	,

命令必须详细说明每个单位或单位组成部分的具体作用，

[prɪ'saɪs] ['deɪtə][ɑːn][ðə; ði] ['ræliɪŋ] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['signəlz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

precise	data	on	the	rallying	points	and	on	the	signals	to	be	used	.
精确的	数据	在	这	集结	积分	和	在	这	信号	到	是	用过的	.

集结点和所用信号的精确数据。

- . — [smɔːl] ['juːnɪts] [juːst] .

198	.	—	Small	units	used	.
-	.	—	小的	单位	用过的	.

198.—小型单位的使用。

[fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] ,

For	many	reasons	,
为了	许多	原因	,

出于诸多原因，

[tʃi:f] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [lɑ:rdʒ]['ju:nɪts][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd]
chief **among** **which** **is** **the** **difficulty** **of** **handling** **large** **units** **at** **night** **and**
首席 之中 哪个 是 这 困难 的 处理 大的 单位 在 夜晚 和
[meɪn'teɪnɪŋ] ['kɑ:ntækt] ,
maintaining **contact** **,**
保持 接触 ,

其中最主要的问题是夜间操控大型单位和保持联系的难度。

[smɔ:l] ['ju:nɪts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] .
small **units** **should** **be** **used** **.**
小的 单位 应该 是 用过的 .

应该使用小型设备。

- . — [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ðə; ði]['mæksɪməm] .
199 **.** **—** **A** **battalion** **the** **maximum** **.**
- . — 一个 营 这 最大限度 .

199.—最多一个营。

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvərseri] ['bi:ɪŋ] ['neglɪdʒəb(ə)l][æt; ət] [naɪt] ,
The **fire** **of** **the** **adversary** **being** **negligible** **at** **night** **,**
这 火 的 这 对手 存在 微不足道 在 夜晚 ,

敌军夜间火力微乎其微，

[ðer; ðər][ɪz]['seldəm] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɪn][laɪn] [ə'genst] [ə; eɪ]
there **is** **seldom** **any** **advantage** **in** **putting** **more** **than** **a** **battalion** **in** **line** **against** **a**
那里 是 很少 任何 优势 在 推杆 更多的 比 一个 营 在 线 反对 一个
['gɪv(ə)n][əb'dʒektɪv] ,
given **objective** **,**
给定 客观的 ,

针对特定目标投入超过一个营的兵力，很少有优势。

[ðə; ði]['kwɑ:ləti] , ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][koʊ'hi:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði]
the **quality** **,** **discipline** **and** **cohesion** **of** **the** **troops** **making** **up** **for** **the**
这 质量 , 纪律 和 凝聚 的 这 军队 制作 向上 为了 这
['nʌmbər] .
number **.**
数字 .

部队的素质、纪律性和凝聚力弥补了人数上的不足。

- . — ['speʃ(ə)l] [prɪ'kɔ:ʃn] .
200 **.** **—** **Special** **precaution** **.**
- . — 特别的 预防 .

200.—特别预防措施。

[bɪ'fɔ:r] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] , ['kerfəli] [sɪ'kjʊr] [ɔ:l][ɑ:rmz][ænd; ənd][ju:'tensɪlz][soʊ][æz; əz][tu:; tə]
Before **beginning** **the** **approach** **,** **carefully** **secure** **all** **arms** **and** **utensils** **so** **as** **to**
前 开始 这 方法 , 小心 安全的 全部 武器 和 餐具 所以 作为 到
[prɪ'vent] [nɔɪz] .
prevent **noise** **.**
防止 噪音 .

在开始接近之前，务必妥善固定所有武器和用具，以免发出噪音。

[fɪks] ['beɪənɪts] .
Fix **bayonets** **.**
使固定 刺刀 .

装上刺刀。

- . — ['meθəd] [ʌv; əv] [æd'væns] .
201 **.** **—** **Method** **of** **advance** **.**
- . — 方法 的 进步 .

201.—推进方法。

[wɔːk] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [faɪlz] [ɑːn] [saɪdz] [ʌv; əv] [roʊdz] , ['nevər] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

Walk	in	double	files	on	sides	of	roads	,	never	in	the	center	.
走	在	双倍的	文件	在	侧面	的	道路	,	绝不	在	这	中心	.

行走时请沿道路两侧排成两列纵队，切勿在道路中央行走。

['ʌðərwaɪz] [-]

Otherwise	[	79	]
否则	[	-	]

否则[79]

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['præktɪkəbl] , [ɪn] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [skwɑːdz] .

as	long	as	practicable	,	in	columns	of	squads	.
作为	长的	作为	切实可行的	,	在	列	的	球队	.

只要可行，就以小队列队的形式进行。

- . — [liˈeɪzɑːn] .

202	.	—	Liaison	.
-	.	—	联络	.

202.—联络员。

[kəˈmændz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [trænzˈmɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [baɪ] [kəˈnektɪŋ] [faɪlz] .

Commands	are	to	be	transmitted	in	a	low	voice	by	connecting	files	.
命令	是	到	是	传输	在	一个	低的	嗓音	经过	连接	文件	.

命令要通过连接文件以低声传递。

- . — [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [səˈpraɪz] .

203	.	—	To	secure	surprise	.
-	.	—	到	安全的	惊喜	.

203.—确保出其不意。

[kiːp] ['æbsəluːt] ['saɪləns] .

Keep	absolute	silence	.
保持	绝对	沉默	.

保持绝对安静。

[fərˈbɪd] [ɔːl] [laɪts] .

Forbid	all	lights	.
禁止	全部	灯	.

禁止一切灯光。

[noʊ] ['smoʊkɪŋ] [əˈlaʊd] .

No	smoking	allowed	.
不	吸烟	允许	.

禁止吸烟。

- . — [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] .

204	.	—	Reconnaissance	.
-	.	—	侦察	.

204.—侦察。

[ðə; ði] [aɪˈtɪnəreri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌriːkəˈnɔɪtəd] [bɪˈfɔːrhænd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɪndeks] [steɪks] [plaːntid] ;

The	itinerary	should	be	reconnoitered	beforehand	,	if	possible	,	and	index	stakes	planted	;
这	行程	应该	是	侦察	预先	,	如果	可能的	,	和	指数	赌注	已种植	;

如果可能，应事先勘察行程，并设置路标；

['ʌðərwaɪz] [æn; ən]['ɑːfɪsər][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'siːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['luːmɪnəs] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][men][tuː; tə]
otherwise an officer should precede with a luminous compass and men to
否则 一个 官 应该 先于 和 一个 发光的 罗盘 和 男人 到
[plænt][ðə; ðɪ] [steɪks] .
plant the stakes .
植物 这 赌注 .

否则，应派一名军官携带发光罗盘和人马先行插桩。

- . — [noʊ]['faɪər] [bɪ'fɔːr] [tʃɑːrdʒ] .
205 . — No fire before charge .
- . — 不 火 前 收费 .

205.—充电前不得开火。

[duː][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiːz] ['faɪər][ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] .
Do not answer the enemy's fire until the charge .
做 不是 回答 这 敌人的 火 直到 这 收费 .

冲锋之前不要还击敌人的火力。

- . — ['kwɪknəs] [ɪ'senʃ(ə)l] .
206 . — Quickness essential .
- . — 速度 基本的 .

206.—速度至关重要。

[sək'ses] [dɪ'pendz] [ə'bʌv] [ɔːl][ɑːn][ðə; ðɪ][rə'pɪdəti][ænd; ənd][ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][æd'væns] .
Success depends above all on the rapidity and continuity of the advance .
成功 取决于 多于 全部 在 这 快速 和 连续性 的 这 进步 .

成功首先取决于推进的速度和持续性。

[get][ðer; ðər][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . [-]
Get there as quickly as possible . [80]
得到 那里 作为 迅速地 作为 可能的 . [-]

尽快到达那里。[80]

[ðə; ðɪ] [dɪ'fens] .
THE DEFENSE .
这 防御 .

辩护。

[dɪ'fens] [ʌv; əv] [pɔɪnts] - :
DEFENSE OF POINTS d'APPUIS :
防御 的 积分 - :

DEFENSE OF POINTS d'APPUIS:

[wʊdz] , ['vɪlɪdʒəz] , [dɪ'faɪlz] .
WOODS , VILLAGES , DEFILES .
树林 , 村庄 , 污秽 .

树林、村庄、峡谷。

[dɪ'fens] [ʌv; əv] [wʊdz] .
DEFENSE OF WOODS .
防御 的 树林 .

森林防御。

- . — [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [truːps] .
207 . — Distribution of Troops .
- . — 分配 的 军队 .

207.—部队部署。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'strɪbju:t] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] [dɪ'fens]

The	commander	should	distribute	his	command	so	as	to	provide	a	defense
这	指挥官	应该	分发	他的	命令	所以	作为	到	提供	一个	防御

[ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts] ,

of	the	outskirts	,
的	这	郊区	,

指挥官应合理分配兵力，以保卫边远地区。

[æn; ən] [ɪn'tɪriər] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rvz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kaʊntər] [ə'tæk] .

an	interior	defense	and	reserves	for	a	counter	attack	.
一个	内部的	防御	和	储备	为了	一个	柜台	攻击	.

内部防御和反击预备队。

- . — [ðə; ði]['aʊtˌskɜ:rt] [dɪ'fens] .

208	.	—	The	outskirt	defense	.
-	.	—	这	郊区	防御	.

208.—外围防御。

[ðə; ði]['aʊtskɜ:rts] [dɪ'fens] [tru:ps] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:rgənaɪz][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [nɪr]

The	outskirts	defense	troops	should	organize	their	positions	and	remain	hidden	near
这	郊区	防御	军队	应该	组织	他们的	职位	和	保持	隐	靠近

[ðə; ði]['kɑ:mbæt] [im'pleismənts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz] [ə'naʊnst] [æz; əz] [ɪm'pendɪŋ] [baɪ][ðer; ðər]

the	combat	emplacements	until	the	attack	is	announced	as	impending	by	their
这	战斗	阵地	直到	这	攻击	是	宣布	作为	即将到来的	经过	他们的

['sentənəlz] .

sentinels	.
哨兵	.

外围防御部队应组织阵地，并隐蔽在作战阵地附近，直到哨兵宣布即将遭到攻击为止。

- . — [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [dɪ'fens] .

209	.	—	The	interior	defense	.
-	.	—	这	内部的	防御	.

209.—内部防御。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [dɪ'fens] [tru:ps] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:rgənaɪz][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] (['æbətɪs] ,

The	interior	defense	troops	should	organize	their	positions	(	abatis	,
这	内部的	防御	军队	应该	组织	他们的	职位	(	障碍物	,

内防部队应组织阵地（障碍物，

[bɑ:rb] - ['waɪər]) [ɑ:n][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] ['klɪrɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['oʊpən]['speɪsɪz][soʊ][æz; əz]

barb	-	wire	)	on	the	edges	of	clearings	and	other	open	spaces	so	as
倒钩	-	金属丝	)	在	这	边缘	的	空地	和	其他	打开	空间	所以	作为

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [kən'vɜ:rdʒənt]['faɪər] .

to	secure	convergent	fire	.
到	安全的	收敛	火	.

在空地和其他开阔地带的边缘设置铁丝网，以确保汇聚火力。

- . — [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rvz] .

210	.	—	The	Reserves	.
-	.	—	这	储备	.

210.—预备役部队。

[ðə; ði]['kaʊntər] - [ə'tæk] [rɪ'zɜ:rvz] [ʃʊd; ʃəd] [-]

The	counter	-	attack	reserves	should	[	81	]
这	柜台	-	攻击	储备	应该	[	-	]

反击预备队应该[81]

[biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][flæŋk] [best] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər]

be	placed	in	the	rear	and	on	the	outside	of	the	flank	best	suited	for
是	放置	在	这	后部	和	在	这	外部	的	这	侧翼	最好的	适合	为了

[ˈlɔːntʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkaʊntər] [əˈtæk] .

launching	a	counter	attack	.
发射	一个	柜台	攻击	.

部署在后方和侧翼外侧，最适合发起反击。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ˈɔːrgənaɪz][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈenəmi]

They	should	proceed	to	organize	the	ground	so	as	to	prevent	the	enemy
他们	应该	继续	到	组织	这	地面	所以	作为	到	防止	这	敌人

[frʌm; frəm] [ˈisjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] ,

from	issuing	from	the	wood	,
从	发行	从	这	木头	,

他们应该着手整顿阵地，防止敌人从树林中涌出。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] .

and	should	strive	to	keep	on	.
和	应该	努力	到	保持	在	.

并应努力坚持下去。

[dɪˈfens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .

DEFENSE	OF	A	VILLAGE	.
防御	的	一个	村庄	.

保卫村庄。

- . — [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [truːps] .

211	.	—	Distribution	of	Troops	.
-	.	—	分配	的	军队	.

211.—部队部署。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] .

The	same	as	for	the	defense	of	a	wood	.
这	相同的	作为	为了	这	防御	的	一个	木头	.

与防御树林的情况相同。

- . — [ðə; ði][ˈeksits] .

212	.	—	The	exits	.
-	.	—	这	出口	.

212.—出口。

[ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts] [dɪˈfens] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkluːd] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd] [əkˈsesəri] [dɪˈfensɪz]

The	outskirts	defense	organization	should	include	trenches	and	accessory	defences
这	郊区	防御	组织	应该	包括	战壕	和	配饰	防御

[bɪˈfɔːr] [ɔːl][ðə; ði][ˈeksits] .

before	all	the	exits	.
前	全部	这	出口	.

外围防御组织应包括所有出口前的战壕和辅助防御工事。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈstrɔːŋli] [ˌbærɪˈkeɪd] .

These	should	be	strongly	barricaded	.
这些	应该	是	强烈	路障	.

这些地方应该设置坚固的路障。

- . — [ɪnˈtɪriər] [strɔːŋ] [pɔɪnt] .

213	.	—	Interior	strong	point	.
-	.	—	内部的	强的	观点	.

213.—内部据点。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [dɪ'fens] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ɔ:rgənaɪzd][ə'baʊt][ðə; ði] ['haʊzɪz] [moʊst] ['strɔ:ŋli] [bɪlt] [ænd; ənd]

The	interior	defense	should	be	organized	about	the	houses	most	strongly	built	and
这	内部的	防御	应该	是	组织	关于	这	房屋	最多	强烈	建造	和

[li:st] ['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ɑ:r'tɪləri] .

least	visible	to	the	enemy's	artillery	.
至少	可见的	到	这	敌人的	炮兵	.

内部防御应该围绕那些结构最坚固、最不容易被敌方炮兵发现的房屋进行组织。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] ['hɪd(ə)n] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] [ði:z] [strɔ:ŋ] [pɔɪnts] , [ðʌs] [fə'siliteitɪŋ]

It	should	include	hidden	communications	between	these	strong	points	,	thus	facilitating
它	应该	包括	隐	通讯	之间	这些	强的	积分	,	因此	促进

[ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] [dɪ'fens] .

a	prolonged	defense	.
一个	延长	防御	.

它应该包括这些据点之间的隐蔽通信，从而有利于持久防御。

- . — ['speʃ(ə)l] [pri'kɔ:ʃənz] .

214	.	—	Special	precautions	.
-	.	—	特别的	防范措施	.

214.—特别预防措施。

[ðə; ði] [stri:ts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌbærɪ'keɪd] [ænd; ənd] ['lu:phəʊlz] [prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [

The	streets	should	be	barricaded	and	loopholes	provided	in	the	walls	of	the	[
这	街道	应该	是	路障	和	漏洞	假如	在	这	墙壁	的	这	[

-]

82	]
-	]

街道应该设置路障，并在墙上留出射击孔[82]

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

房屋。

[pri'kɔ:ʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] [ə'genst] ['faɪər] : [peɪlz][ʌv; əv]['wɔ:tər] , [bɑ:ksɪz][ʌv; əv][sænd][prə'vaɪdɪd]

Precautions	should	be	taken	against	fire	:	pails	of	water	,	boxes	of	sand	provided
防范措施	应该	是	已采取	反对	火	:	水桶	的	水	,	盒子	的	沙	假如

[ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

in	the	houses	.
在	这	房屋	.

应采取防火措施：家中应备有水桶、沙箱等。

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'faɪl] .

DEFENSE	OF	A	DEFILE	.
防御	的	一个	亵渎	.

为诽谤辩护。

- . — [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['eksits]['oʊpən][fɔ:r; fər][æn; ən][æd'væns] .

215	.	—	To	keep	the	exits	open	for	an	advance	.
-	.	—	到	保持	这	出口	打开	为了	一个	进步	.

215.—保持出口畅通以便前进。

[ɪf] [ðə; ði][eɪm][ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['eksits]['oʊpən][soʊ][æz; əz][tu:; tə][pər'mɪt][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv]

If	the	aim	is	to	keep	the	exits	open	so	as	to	permit	the	advance	of
如果	这	目的	是	到	保持	这	出口	打开	所以	作为	到	允许	这	进步	的

[tru:ps] ,

troops	,
军队	,

如果目的是为了保持出口畅通，以便部队推进，

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːrgənaɪzd][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] :

the	defense	should	be	organized	at	some	distance	in	front	of	the	defile	:
这	防御	应该	是	组织	在	一些	距离	在	正面	的	这	亵渎	:

防御阵地应部署在隘口前方一定距离处：

[fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pər'mɪt][ðə; ði] [ˌʌnɪm'piːdɪd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væns] .

far	enough	to	permit	the	unimpeded	progress	of	the	advance	.
远的	足够的	到	允许	这	畅通	进步	的	这	进步	.

足够远，可以保证推进顺利进行。

- . — [tuː; tə] [kiːp] ['eksits]['oʊpən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

216	.	—	To	keep	exits	open	for	a	retreat	.
-	.	—	到	保持	出口	打开	为了	一个	撤退	.

216.—保持撤退出口畅通。

[ɪf] [ðə; ði][eɪm][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['eksits]['oʊpən][soʊ][æz; əz][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv] [truːps]

If	the	aim	is	to	keep	the	exits	open	so	as	to	cover	the	retreat	of	troops
如果	这	目的	是	到	保持	这	出口	打开	所以	作为	到	覆盖	这	撤退	的	军队

,

,

,

如果目的是为了保持出口畅通，以便掩护部队撤退，

[ðə; ði][roʊdz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left] [friː] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fens]

the	roads	at	the	bottom	of	the	defile	should	be	left	free	and	the	defense
这	道路	在	这	底部	的	这	亵渎	应该	是	左边	自由的	和	这	防御

[truːps] [soʊ] [pleɪst] [æz; əz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər][ɑːn] ['ʌðər] [pɔɪnts] .

troops	so	placed	as	to	draw	the	enemy's	fire	on	other	points	.
军队	所以	放置	作为	到	画	这	敌人的	火	在	其他	积分	.

隘口底部的道路应该保持畅通，防御部队应该部署在能够吸引敌人火力攻击其他地点的位置。

- . — [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

217	.	—	To	block	the	defile	.
-	.	—	到	堵塞	这	亵渎	.

217.—堵住污秽之处。

[ɪf] [ðə; ði][eɪm][ɪz][tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] ,

If	the	aim	is	to	block	the	defile	,
如果	这	目的	是	到	堵塞	这	亵渎	,

如果目的是阻止非法入侵，

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːrgənaɪzd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv]

the	defense	should	be	organized	in	the	interior	of	the	defile	on	both	sides	of
这	防御	应该	是	组织	在	这	内部的	的	这	亵渎	在	两个都	侧面	的

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['gretɪst] [wɪdθ; wɪtθ] ,

the	place	of	greatest	width	,
这	地方	的	最	宽度	,

防御工事应布置在隘口内侧最宽处的两侧。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [kən'vɜːrdʒəns] [ʌv; əv]['faɪər] .

so	as	to	secure	convergence	of	fire	.
所以	作为	到	安全的	收敛	的	火	.

以便火力汇聚。

['eʃəlɑːn] [dɪ'tætʃmənts] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [rɪr] [gɑːrd] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ]

Echelon	detachments	all	along	the	defile	to	act	as	a	rear	guard	in	case	a
梯队	分遣队	全部	沿着	这	亵渎	到	行为	作为	一个	后部	警卫	在	案件	一个

[rɪ'triːt] [ɪz] ['nesəseri] .

retreat	is	necessary	.
撤退	是	必要的	.

沿隘口部署梯队分遣队，以便在需要撤退时充当后卫。

[kiːp] [ðə; ði][flæŋks] [wel] [prə'tektɪd] . [-]
Keep the flanks well protected . [83]
保持 这 侧翼 出色地 受保护 . [-]

保护好侧翼。[83]

[naɪt] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]
NIGHT DEFENSE OF A POSITION
夜晚 防御 的 一个 位置

夜间阵地防守

- . — [pri'kɔːʃənz] [ə'genst] [ə'tæk] .
218 . — Precautions against attack .
- . — 防范措施 反对 攻击 .

218.—防范攻击。

[ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] [baɪ] [ə'kjuːmjuleit] ['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fens]
Attack should be guarded against by accumulating obstacles and the defense
攻击 应该 是 守卫 反对 经过 累积 障碍 和 这 防御
['fɜːrðər] [prɪ'perd] [baɪ] ['priːviəs] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['kaʊntər] - [ə'tæks]
further prepared by previous reconnoitering of the best ground for counter - attacks
更远 准备 经过 以前的 侦察 的 这 最好的 地面 为了 柜台 - 攻击
.
:
·

应通过设置障碍物来防范攻击，并通过事先侦察反击的最佳地点来进一步做好防御准备。

- . — [rɪ'siːv] [wɪð; wɪθ]['vaɪələnt]['faɪər][ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['kaʊntərəˌtæks] .
219 . — Receive with violent fire and immediate counterattacks .
- . — 收到 和 暴力 火 和 即时 反击 .

219.—以猛烈的火力迎击，并立即进行反击。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [tʃɑːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst]
The enemy's charge should be met with a violent fire at the shortest
这 敌人的 收费 应该 是 遇见 和 一个 暴力 火 在 这 最短
['pɑːsəb(ə)l][reɪndʒ] ,
possible range ,
可能的 范围 ,

面对敌人的冲锋，应在尽可能短的距离内予以猛烈火力回击。

['fɑːloʊd] [ɪ'miːdiətli] [baɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] , [ɪ'speʃəli]
followed immediately by counter - attacks with the bayonet , especially
随后 立即地 经过 柜台 - 攻击 和 这 刺刀 , 尤其
[ɑːn][ðə; ði][flæŋks] .
on the flanks .
在 这 侧翼 .

随后立即发动刺刀反击，尤其是在侧翼。

[ðə; ði] ['kaʊntər] [ə'tæk] .
THE COUNTER ATTACK .
这 柜台 攻击 .

反击。

- . — [kən'faɪn] [tuː; tə] ['defɪnət] [əb'dʒektɪv] .
220 . — Confine to definite Objective .
- . — 局限 到 定 客观的 .

220.—限定于明确的目标。

['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][əb'dʒektɪv] ['veri] ['defɪnətli] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ri:tʃt] [bʌt; bət]

Indicate	**the**	**objective**	**very**	**definitely**	**including**	**the**	**position**	**to**	**be**	**reached**	**but**
表明	这	客观的	非常	确实	包括	这	位置	到	是	达到	但

[nɑ:t] [gɔ:n] [bɪ'jɑ:nd] .

not	**gone**	**beyond**	**.**
不是	已消失	超过	.

明确指出目标，包括要达到的位置，但不要超越目标。

[ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] [tru:ps] .

Its	**direction**	**should**	**not**	**interfere**	**with**	**the**	**fire**	**of**	**neighboring**	**troops**	**.**
它是	方向	应该	不是	干扰	和	这	火	的	邻接	军队	.

其方向不应干扰邻近部队的射击。

- . — ['nesəseri] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] .

221	**.**	**—**	**Necessary**	**Reconnaissance**	**.**
-	.	—	必要的	侦察	.

221.—必要的侦察。

[ðə; ði] ['kaʊntər] [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'perd] ['kɔ:ʃəsli] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'tɪnəreri] ['kerfəli] ,

The	**Counter**	**Attack**	**should**	**be**	**prepared**	**cautiously**	**and**	**the**	**itinerary**	**carefully**	**,**
这	柜台	攻击	应该	是	准备	谨慎地	和	这	行程	小心	,

['i:v(ə)n] [ɪf] ['ræpɪdli] , [ˌri:kə'nɔɪtəd] .

even	**if**	**rapidly**	**,**	**reconnoitered**	**.**
甚至	如果	快速	,	侦察	.

反击行动应该谨慎准备，行程也应仔细规划，即使行动迅速，也要事先侦察。

([ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv] [-]

(	**This**	**may**	**have**	**been**	**done**	**as**	**part**	**of**	**[**	**84**	**]**
(	这	可能	有	到过	完毕	作为	部分	的	[	-	]

（这可能是作为[84]的一部分而完成的）

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] .

the	**preparation**	**of**	**the**	**defense**	**.**
这	准备	的	这	防御	.

辩护准备工作。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] [ker] [ɪf] [ðə; ði]['kaʊntər] - [ə'tæk] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs]

It	**should**	**be**	**done**	**with**	**special**	**care**	**if**	**the**	**counter**	**-**	**attack**	**is**	**to**	**take**	**place**
它	应该	是	完毕	和	特别的	关心	如果	这	柜台	-	攻击	是	到	拿	地方

[æt; ət] [naɪt] .)

at	**night**	**.**	**)**
在	夜晚	.	)

如果反击要在夜间进行，就必须格外谨慎。）

- . — [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

222	**.**	**—**	**Watch**	**for**	**opportunity**	**.**
-	.	—	手表	为了	机会	.

222.—注意机会。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɔ:r]

It	**may**	**be**	**decided**	**upon**	**independently**	**of**	**the**	**incidents**	**of**	**the**	**defense**	**or**
它	可能	是	决定	之上	独立	的	这	事件	的	这	防御	或者

[tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɔ:r] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvərseri] .

to	**take**	**advantage**	**of**	**the**	**mistakes**	**or**	**weakness**	**of**	**the**	**adversary**	**.**
到	拿	优势	的	这	错误	或者	弱点	的	这	对手	.

决定采取何种策略可能与防守事件无关，也可能是为了利用对方的失误或弱点。

- . — ['kaʊntər] [frʌm; frəm] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] .

223	**.**	**—**	**Counter**	**from**	**short**	**distance**	**.**
-	.	—	柜台	从	短的	距离	.

223.—近距离反击。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] ['moʊmənt][ɪz] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ɪts]

The	most	favorable	moment	is	when	the	enemy	is	within	a	short	distance	and	its
这	最多	有利	片刻	是	什么时候	这	敌人	是	之内	一个	短的	距离	和	它是

[ɑ:r'tɪlərɪ] ['kɑ:nsɪkwentlɪ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][stɑ:p][ɔ:r][tu:; tə] ['leŋθən] [ɪts]['faɪər] .

artillery	consequently	obliged	to	stop	or	to	lengthen	its	fire	.
炮兵	最后	有义务	到	停止	或者	到	加长	它是	火	.

最有利的时机是当敌人距离很近，其炮兵被迫停止射击或延长射击时间的时候。

- . — ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'tens] ['faɪər] .

224	.	—	Sudden	and	intense	fire	.
-	.	—	突然	和	激烈的	火	.

224.—突发猛烈火灾。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [lɔ:ntʃt] ['sʌd(ə)nli] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [pʊʃt]

It	should	be	launched	suddenly	so	as	to	surprise	the	enemy	and	pushed
它	应该	是	发射	突然	所以	作为	到	惊喜	这	敌人	和	推动

['vɪgərəsli] ,

vigorously	,
大力	,

应该突然发起进攻，以出其不意地打击敌人，并大力推进。

[ðə; ði]['faɪər] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] [greɪt] [ɪn'tensəti] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] .

the	fire	being	increased	to	great	intensity	along	the	whole	front	.
这	火	存在	增加	到	伟大的	强度	沿着	这	所有的	正面	.

整个前线火势迅速加剧。

- . — ['ræpɪd][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [æd'væns] .

225	.	—	Rapid	and	continuous	advance	.
-	.	—	迅速的	和	连续的	进步	.

225.—快速且持续的进步。

[rə'pɪdəti] [ænd; ənd][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv] [æd'væns] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

Rapidity	and	continuity	of	advance	is	essential	.
快速	和	连续性	的	进步	是	基本的	.

快速且持续地推进至关重要。

- . — ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [tʃɑ:rdʒ] .

226	.	—	Bayonet	charge	.
-	.	—	刺刀	收费	.

226.—刺刀冲锋。

[ɪts][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [tʃɑ:rdʒ] [-]

Its	culmination	is	the	bayonet	charge	[	85	]
它是	高潮	是	这	刺刀	收费	[	-	]

其最终手段是刺刀冲锋[85]

[ə'genst] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['defɪnət] [əb'dʒektɪv] .

against	the	prescribed	definite	objective	.
反对	这	规定	定	客观的	.

与既定的明确目标相悖。

- . — [stɑ:p] !

227	.	—	Stop	!
-	.	—	停止	!

227.—停!

[hoʊld] [ðɪs] [əb'dʒektɪv][wʌns] ['kɔŋkəd] [bʌt; bət][du:][nɑ:t][goʊ] [bɪ'jɑ:nd] .

Hold	this	objective	once	conquered	but	do	not	go	beyond	.
抓住	这	客观的	一次	征服	但	做	不是	去	超过	.

一旦达成目标，就坚守这个目标，但不要越界。

- . — [dæʃ] ['ʌndər] ['dɪsəplɪn] .

228	.	—	Dash	under	Discipline	.
-	.	—	短跑	在下面	纪律	.

228.—违反纪律的冲刺。

[let] [ðə; ði]['mɑːtoʊ][biː; bi]['ɔːlweɪz] , [bʌt; bət] [hɪr] [ɪ'speʃəli] : " [dæʃ] ['ʌndər] ['dɪsəplɪn] . " [-]

Let	the	motto	be	always	,	but	here	especially	:	"	DASH	UNDER	DISCIPLINE	.	"	[	86	]
让	这	座右铭	是	总是	,	但	这里	尤其	:	"	短跑	在下面	纪律	.	"	[	-	]

永远记住，尤其在这里要记住："在纪律约束下奋勇前进。"[86]

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz] ['kʌvər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['kɑːmbæt][ɪn]['oʊpən] ['wɔːrfer] .

The	following	questions	cover	the	principles	of	combat	in	open	warfare	.
这	下列的	问题	覆盖	这	原则	的	战斗	在	打开	战争	.

以下问题涵盖了公开战争中的作战原则。

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv] [bɪn] ['sʌplɪmentɪd] ['ræðər][ðæn; ðən] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

These	principles	have	been	supplemented	rather	than	changed	in	the	light	of
这些	原则	有	到过	补充	相当	比	已更改	在	这	光	的

[ɪk'spɪrɪəns] [sɪns] - .

experience	since	1914	.
经验	自从	-	.

自 1914 年以来，这些原则根据经验得到了补充，而不是改变了。

[ɪn][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [ðeɪ] [stɪl] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz]

In	their	original	form	,	as	given	in	this	book	,	they	still	may	be	considered	as
在	他们的	原来的	形式	,	作为	给定	在	这	书	,	他们	仍然	可能	是	经过考虑的	作为

[ˌfʌndə'ment(ə)l] .

fundamental	.
基本的	.

就其在本书中给出的原始形式而言，它们仍然可以被视为基本要素。

[kəm'per] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['tɑːpɪks][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

Compare	them	carefully	with	the	treatment	of	the	same	topics	in	the	larger
比较	他们	小心	和	这	治疗	的	这	相同的	主题	在	这	更大的

[wɜːrks] [ˌrekə'mendɪd] .

works	recommended	.
作品	受到推崇的	.

仔细将它们与推荐的篇幅更长的著作中对相同主题的处理方式进行比较。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]['tɑːpɪks] ['sʌplɪmentɪd] .

The	questions	are	shaped	to	cover	the	topics	supplemented	.
这	问题	是	形状	到	覆盖	这	主题	补充	.

这些问题旨在涵盖补充材料中所包含的主题。

[wʌn] . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] " [trentʃ] ['wɔːrfer] " [ænd; ənd] " ['oʊpən] ['wɔːrfer] " ?

1	.	—	What	is	the	difference	between	"	trench	warfare	"	and	"	open	warfare	"	?
1	.	—	什么	是	这	不同之处	之间	"	沟	战争	"	和	"	打开	战争	"	?

1."堑壕战"和"开阔地带的战争"有什么区别?

[ˌtuː'tuː] . — [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] " ['kɑːmbæt] " ?

2	.	—	What	is	meant	by	the	"	combat	"	?
2	.	—	什么	是	意思是	经过	这	"	战斗	"	?

2.——"战斗"指的是什么?

[θriː] . — [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmbæt] ?

3	.	—	What	are	the	two	phases	of	the	combat	?
3	.	—	什么	是	这	二	阶段	的	这	战斗	?

3.战斗分为哪两个阶段?

[fɔːr] . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] " [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [ə'tæk] " ?

4	.	—	What	is	the	distinction	between	"	the	approach	"	and	the	"	attack	"	?
4	.	—	什么	是	这	区别	之间	"	这	方法	"	和	这	"	攻击	"	?

4.—"方法"和"攻击"之间有什么区别?

[faɪv] . — [waɪ] [ɪz] [mə'nuːvərɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] ['ɪnfəntri] ['faɪər] ?

5	.	—	Why	is	maneuvering	impossible	under	infantry	fire	?
5	.	—	为什么	是	机动	不可能的	在下面	步兵	火	?

5.—为什么在步兵火力下进行机动是不可能的?

[sɪks] . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] ?

6	.	—	What	is	the	purpose	of	the	approach	?
6	.	—	什么	是	这	目的	的	这	方法	?

6.——这种方法的目的是什么?

['sɛvən] . — [haʊ] [ɑːr; ər]['ɔːrdərz] ['ɪʃuːd] ?

7	.	—	How	are	orders	issued	?
7	.	—	如何	是	订单	发布	?

7.—命令是如何下达的?

[eɪt] . — [haʊ] [ɪz][liˈeɪzɑːn] [sɪ'kjʊrd] ?

8	.	—	How	is	liaison	secured	?
8	.	—	如何	是	联络	安全	?

8.—如何确保联络?

[naɪn] . — [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv]['kɑːmbæt][pə'troʊlz] ? [-]

9	.	—	What	were	the	original	functions	of	combat	patrols	?	[	87	]
9	.	—	什么	是	这	原来的	函数	的	战斗	巡逻	?	[	-	]

9.—战斗巡逻队的最初职能是什么? [87]

- . — [wen] [ʃʊd; ʃəd] [kloʊz]['ɔːrdər][biː; bi] [ə'bændənd] [fɔːr; fər] [dɪ'plɔɪmənt] ?

10	.	—	When	should	close	order	be	abandoned	for	deployment	?
-	.	—	什么时候	应该	关闭	命令	是	弃	为了	部署	?

10.—何时应该放弃关闭订单进行部署?

- . — [æt; ət] [wʌt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [dʌz] [dɪ'plɔɪmənt] [bɪ'kʌm] [ɪm'perətɪv] ?

11	.	—	At	what	distance	from	the	enemy	does	deployment	become	imperative	?
-	.	—	在	什么	距离	从	这	敌人	做	部署	变得	至关重要的	?

11.—与敌人保持多远的距离时，部署才成为必要?

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði][læst][fɔːr'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [də'rekt][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ?

12	.	—	What	is	the	last	formation	to	escape	direct	observation	?
-	.	—	什么	是	这	最后的	形成	到	逃脱	直接的	观察	?

12.—最后一个逃过直接观察的阵型是什么?

- . — [wʌt] [priˈkɔːʃənz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ə'genst] ['erəpleɪn] [ˌɑːbzɜˈveɪʃənz] ?

13	.	—	What	precautions	may	be	taken	against	aeroplane	observations	?
-	.	—	什么	防范措施	可能	是	已采取	反对	飞机	观察	?

13.—可以采取哪些预防措施来防止飞机侦察?

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['redʒɪstərɪŋ]['faɪər][ænd; ənd]['faɪər][fɔːr; fər] [ɪ'fekt] ?

14	.	—	What	is	the	difference	between	a	registering	fire	and	fire	for	effect	?
-	.	—	什么	是	这	不同之处	之间	一个	注册	火	和	火	为了	影响	?

14.—登记火灾和效果火灾有什么区别?

- . — [haʊ] [meɪ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['redʒɪstərɪŋ]['faɪər][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] ?

15	.	—	How	may	the	German	registering	fire	be	recognized	?
-	.	—	如何	可能	这	德语	注册	火	是	认可	?

15.—如何识别德国登记的火灾?

- . — [wʌt] [prɪ'kɔːʃn] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ?

16	.	—	What	precaution	may	be	taken	against	it	and	why	is	it	effective	?
-	.	—	什么	预防	可能	是	已采取	反对	它	和	为什么	是	它	有效的	?

16.—可以采取什么预防措施来预防它? 为什么这种预防措施有效?

- . — [wʌt] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] [tu:; tə]['oʊpən]['faɪər][fɔ:r; fər] [ɪ'fekt] ?

17	.	—	What	preliminaries	are	necessary	to	open	fire	for	effect	?
-	.	—	什么	预备工作	是	必要的	到	打开	火	为了	影响	?

17.—开火发挥效果需要哪些准备工作?

- . — [wʌt] [ɪz][æn; ən] ['i:zi] [wei] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] ['weðər] ['faɪər][fɔ:r; fər] [ɪ'fekt] [meɪ] [bi:; bi]

18	.	—	What	is	an	easy	way	to	recognize	whether	fire	for	effect	may	be
-	.	—	什么	是	一个	简单的	方式	到	认出	无论	火	为了	影响	可能	是

[ɪk'spektɪd] ?

expected	?
预期的	?

18.—判断是否可能出现火力打击的简便方法是什么?

- . — [wʌt] [faɪv] ['keɪsɪz][ʌv; əv]['faɪər] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ?

19	.	—	What	five	cases	of	fire	may	be	distinguished	?
-	.	—	什么	五	案例	的	火	可能	是	杰出的	?

19.—火灾可分为哪五种情况?

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði][bɜ:rst] ['eriə] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃræpnəl] [ʃel] ?

20	.	—	What	is	the	burst	area	of	a	shrapnel	shell	?
-	.	—	什么	是	这	爆裂	区域	的	一个	弹片	壳	?

20.—什么是榴霰弹的爆炸面积?

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [prə'tektɪv] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['ʃræpnəl] ?

21	.	—	What	is	the	safest	protective	formation	against	shrapnel	?
-	.	—	什么	是	这	最安全	保护的	形成	反对	弹片	?

21.—抵御弹片的最安全防护阵型是什么?

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['ʃræpnəl] [ʃel] ,

22	.	—	What	is	the	difference	between	a	shrapnel	shell	,
-	.	—	什么	是	这	不同之处	之间	一个	弹片	壳	,

22.—弹片和炮弹有什么区别?

[ə; eɪ][taɪm] - [fju:z] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [ʃel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər'kʌʃ(ə)n] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [ʃel] ? [-]

a	time	-	fuse	high	explosive	shell	and	a	percussion	high	explosive	shell	?	[	88	]
一个	时间	-	保险丝	高的	爆炸物	壳	和	一个	打击乐器	高的	爆炸物	壳	?	[	-	]

定时引信高爆弹和撞击式高爆弹? [88]

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði][bɜ:rst] ['eriə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] - [fju:z] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [ʃel] ?

23	.	—	What	is	the	burst	area	of	a	time	-	fuse	high	explosive	shell	?
-	.	—	什么	是	这	爆裂	区域	的	一个	时间	-	保险丝	高的	爆炸物	壳	?

23.—定时引信高爆炸药炮弹的爆炸面积是多少?

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [prə'tektɪv] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ?

24	.	—	What	is	the	safest	protective	formation	against	it	?
-	.	—	什么	是	这	最安全	保护的	形成	反对	它	?

24.—针对这种攻击，最安全的防护措施是什么?

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði][bɜ:rst] ['eriə] [ʌv; əv] [pər'kʌʃ(ə)n] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] ['ʃɛlz] ,

25	.	—	What	is	the	burst	area	of	percussion	high	explosive	shells	,
-	.	—	什么	是	这	爆裂	区域	的	打击乐器	高的	爆炸物	贝壳	,

25.—什么是撞击式高爆弹的爆炸面积?

[ænd; ənd] [wʌt] [pri'kɔ:ʃənz] [kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən] [ə'genst] [ðem; ðəm] ?

and	what	precautions	can	be	taken	against	them	?
和	什么	防范措施	能	是	已采取	反对	他们	?

可以采取哪些预防措施来防范它们?

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [prə'tektɪv] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ɔ:l] [taɪps] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ?

26	.	—	What	is	the	safest	protective	formation	against	all	types	of	shells	?
-	.	—	什么	是	这	最安全	保护的	形成	反对	全部	类型	的	贝壳	?

26.—针对所有类型的炮弹，最安全的防护措施是什么?

- . — [wʌt] [əb'dʒɛkʃənz] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['oʊpən][tuː; tə] ?
27 . — What objections may it be open to ?
- . — 什么 反对意见 可能 它 是 打开 到 ?

27.—可能会受到哪些反对?

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [wei] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][goʊ] [wen] ['ʌndər] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] ?
28 . — What is the safest way and direction to go when under artillery fire ?
- . — 什么 是 这 最安全 方式 和 方向 到 去 什么时候 在下面 炮兵 火 ?

28.—在炮火攻击下，最安全的行进方式和方向是什么?

- . — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [smɔːl] [wʊdz] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ?
29 . — Why should small woods be avoided ?
- . — 为什么 应该 小的 树林 是 避免 ?

29.—为什么应该避免小树林?

- . — [ɪn][lɑːrdʒ] [wʊdz] , [wʌt] [priˈkɔːʃənz] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['stedi] [æd'væns] ?
30 . — In large woods , what precautions must be taken to secure a steady advance ?
- . — 在 大的 树林 , 什么 防范措施 必须 是 已采取 到 安全的 一个 稳定的 进步 ?

30.—在大片森林中，为了确保稳步前进，必须采取哪些预防措施?

- . — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['eksɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ?
31 . — How should the exit from a wood be made ?
- . — 如何 应该 这 出口 从 一个 木头 是 制成 ?

31.—如何建造通往树林的出口?

- . — [dɪ'skraɪb] ['meθəd] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ][krest] .
32 . — Describe method of crossing a crest .
- . — 描述 方法 的 过境 一个 波峰 .

32.—描述越过山脊的方法。

- . — [wʌt] [ɑːr; ər] [gʊd] [prə'tektɪv] [fɔr'meɪʃənz] [ə'genst] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pʌlst] ?
33 . — What are good protective formations against cavalry and how is it repulsed ?
- . — 什么 是 好的 保护的 阵型 反对 骑兵 和 如何 是 它 反感 ?

33.—哪些阵型能有效抵御骑兵，又该如何击退骑兵?

- . — [wʌt] ['elɪmənts; 'eləmənts][hæv; həv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]['kæv(ə)lri][pə'troʊlz] ?
34 . — What elements have the mission to deal with cavalry patrols ?
- . — 什么 元素 有 这 使命 到 交易 和 骑兵 巡逻 ?

34.—哪些单位的任务是应对骑兵巡逻队?

- . — [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ðə; ði][əb'dʒektɪv] " [ɪn] [ə'tæk] ? [-]
35 . — What is meant by " the objective " in attack ? [89]
- . — 什么 是 意思是 经过 " 这 客观的 " 在 攻击 ? [-]

35.——攻击中的"目标"是什么意思? [89]

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði][əb'dʒektɪv][ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [ə'tæk] ?
36 . — What is the distinction between determining the objective and the position from which to start the attack ?
- . — 什么 是 这 区别 之间 确定 这 客观的 和 这 位置 从 哪个 到 开始 这 攻击 ?

36.—确定目标和确定发起攻击的位置之间有什么区别?

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] " [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] " [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n]
37 . — What is the distinction between " the approach " and getting into position
- . — 什么 是 这 区别 之间 " 这 方法 " 和 获得 进入 位置
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tæk] ?
for the attack ?
为了 这 攻击 ?

37.—"接近"和"进入进攻位置"之间有什么区别?

- . — [æt; ət] [wʌt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [dʌz] [dɪ'plɔɪmənt] [æz; əz] ['skɜ:rmɪʃərz]
38 . — At what distance from the enemy does deployment as skirmishers
- . — 在 什么 距离 从 这 敌人 做 部署 作为 散兵游勇
[bɪ'kʌm] [ɪm'perətɪv] ?
become imperative ?
变得 至关重要的 ?

38.—与敌人的距离达到什么程度时，必须采取散兵部署?

- . — [dɪ'skraɪb] ['meθəd] [ʌv; əv] [æd'væns] [tɔ:rd] [pə'ziʃənz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tæk] .
39 . — Describe method of advance toward positions for the attack .
- . — 描述 方法 的 进步 朝向 职位 为了 这 攻击 .

39.—描述向进攻阵地推进的方法。

- . — [wer] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][bi:; bi] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [æd'væns] ?
40 . — Where should the officers be during this advance ?
- . — 在哪里 应该 这 警官 是 期间 这 进步 ?

40.—在这次推进过程中，军官们应该在哪里?

- . — [haʊ] [ɪz][li'eɪzɑ:n] ([kəˌmju:nɪ'keɪʃn]) [sɪ'kjʊrd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['veriəs] [kə'mændz] ?
41 . — How is liaison (communication) secured between the various commands ?
- . — 如何 是 联络 (沟通) 安全 之间 这 各种各样的 命令 ?

41.—如何确保各指挥部之间的联络（沟通）?

- . — [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] [ə'tæk] ?
42 . — What is meant by the fire attack ?
- . — 什么 是 意思是 经过 这 火 攻击 ?

42.—什么是纵火袭击?

- . — [haʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][tu:; tə]['faɪər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ?
44 . — How is the time to fire determined ?
- . — 如何 是 这 时间 到 火 决定 ?

44.—如何确定开火时机?

- . — [haʊ] [ɑ:r; ər]['faɪər][kən'troʊl][ænd; ənd]['faɪər] [ɪ'fekt] [sɪ'kjʊrd] ?
45 . — How are fire control and fire effect secured ?
- . — 如何 是 火 控制 和 火 影响 安全 ?

45.—如何确保火灾控制和火灾效果?

- . — [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] [əd'vænst] ?
46 . — How is the firing line advanced ?
- . — 如何 是 这 射击 线 先进的 ?

46.—射击线是如何推进的?

- . — [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['rektɪfaɪd] ?
47 . — How is it rectified ?
- . — 如何 是 它 已纠正 ?

47.—如何纠正?

- . — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ker] [bi:; bi]['teɪkən][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][men] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] ?
48 . — Why should care be taken not to have men out of breath ?
- . — 为什么 应该 关心 是 已采取 不是 到 有 男人 出去 的 气息 ?

48.—为什么应该注意不要让男人气喘吁吁?

- . — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [mə'ʃi:n] ['gʌnz][bi:; bi] [-]
49 . — How should machine guns be [90]
- . — 如何 应该 机器 枪支 是 [-]

49.—机枪应该如何[90]

[meɪd] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] , [ðə; ði]['faɪər] [ə'tæk] , [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ?
made to contribute to the approach , the fire attack , the charge ?
制成 到 贡献 到 这 方法 , 这 火 攻击 , 这 收费 ?

是否旨在促成此次进攻、火力攻击或冲锋?

- . — [haʊ] [fɑ:r][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sə'pɔrts] [bi:; bi][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] ?
50 . — How far should the company supports be from the firing line ?
- . — 如何 远的 应该 这 公司 支持 是 从 这 射击 线 ?

50.—公司支持者应该与前线保持多远的距离?

- . — [hu:] [kə'mændz] [ðem; ðəm] ?
51 . — Who commands them ?
- . — WHO 命令 他们 ?

51.——谁指挥他们?

- . — [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] ?
52 . — How is the firing line reinforced ?
- . — 如何 是 这 射击 线 加强型 ?

52.—如何加强射击线?

- . — [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [sə'pɔrts] ['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði][laɪn][tu:; tə] [fɪl] [ʌp][ə; eɪ][gæp] , [tu:; tə]
53 . — Describe the company supports going into the line to fill up a gap , to
- . — 描述 这 公司 支持 去 进入 这 线 到 充满 向上 一个 差距 , 到
[ˌri:ɪn'fɔ:rs] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] .
reinforce a section .
加强 一个 部分 .

53.—描述公司为填补生产线上的空缺、加固某个部分而提供的支持。

- . — [dɪ'skraɪb] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [ɪn] [sə'pɔ:rt] .
54 . — Describe position and behavior of companies in support .
- . — 描述 位置 和 行为 的 公司 在 支持 .

54.—描述支持公司的立场和行为。

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'tæk] ?
55 . — What is the final stage of the whole attack ?
- . — 什么 是 这 最终的 阶段 的 这 所有的 攻击 ?

55.—整个攻击的最后阶段是什么?

- . — [hu:] ['ɔ:rdərz][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ?
56 . — Who orders the charge and how is it made ?
- . — WHO 订单 这 收费 和 如何 是 它 制成 ?

56.—谁下令收费，如何下令收费?

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'su:t] ?
57 . — What is the difference between the charge and the pursuit ?
- . — 什么 是 这 不同之处 之间 这 收费 和 这 追逐 ?

57.—指控和追捕之间有什么区别?

- . — [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nu:li] ['kɔŋkəd] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
58 . — What should be done with a newly conquered position ?
- . — 什么 应该 是 完毕 和 一个 新 征服 位置 ?

58.—对于新占领的阵地，应该如何处置?

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][əb'dʒektɪv][ɪn] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] ?
59 . — What is the first objective in attacking a wood ?
- . — 什么 是 这 第一的 客观的 在 攻击 一个 木头 ?

59.—攻击树林的首要目标是什么?

- . — [haʊ] [dʌz] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]

60 . — How does the aim of the troops on the wings differ from that of

- . — 如何 做 这 目的 的 这 军队 在 这 翅膀 不同 从 那 的

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ?

those in the center ?

那些 在 这 中心 ?

60.—两翼部队的目标与中央部队的目标有何不同?

- . — [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [əb'dʒektɪvz][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

62 . — Distinguish the different objectives in the attack of a village .

- . — 区分 这 不同的 目标 在 这 攻击 的 一个 村庄 .

62.—区分攻击村庄的不同目标。

- . — [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ə'tæk] [tuː; tə][proʊ'siːd] [θruː] [ə; eɪ][dɪ'faɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz]

63 . — Describe the attack to proceed through a defile in which the enemy is

- . — 描述 这 攻击 到 继续 通过 一个 亵渎 在 哪个 这 敌人 是

['loʊkeɪtɪd] . [-]

located . [91]

位于 . [-]

63.—描述如何通过敌人所在的隘口发起进攻。[91]

- . — [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] .

64 . — Describe the attack of a bridge .

- . — 描述 这 攻击 的 一个 桥 .

64.—描述桥梁遭受攻击的情况。

- . — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naɪt] [ə'tæks] [biː; bi][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [skoʊp] ?

65 . — Why should night attacks be of limited scope ?

- . — 为什么 应该 夜晚 攻击 是 的 有限的 范围 ?

65.—为什么夜间袭击的规模应该受到限制?

- . — [wʌt] ['speʃ(ə)l] [pri'kɔːʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ?

66 . — What special precautions should be taken ?

- . — 什么 特别的 防范措施 应该 是 已采取 ?

66.—应采取哪些特别的预防措施?

- . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['juːnɪt][əd'vaɪzəb(ə)l] ?

67 . — What is the largest unit advisable ?

- . — 什么 是 这 最大 单元 建议 ?

67.—建议使用的最大单位是多少?

- . — [haʊ] [ɪz] [sər'praɪz] [sɪ'kjʊrd] ?

68 . — How is surprise secured ?

- . — 如何 是 惊喜 安全 ?

68.—如何确保出其不意?

- . — [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] , [æd'væns][ænd; ənd][liː'eɪzɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ]

69 . — Describe the methods of reconnaissance , advance and liaison for a

- . — 描述 这 方法 的 侦察 , 进步 和 联络 为了 一个

[naɪt] [ə'tæk] .

night attack .

夜晚 攻击 .

69.—描述夜袭的侦察、推进和联络方法。

- . — [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər][biː; bi] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] ?

70 . — Should the enemy's fire be answered in a night attack ?

- . — 应该 这 敌人的 火 是 回答 在 一个 夜晚 攻击 ?

70.—在夜袭中，是否应该还击敌人的炮火?

- . — [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] ['tʃiːfli] [dɪ'pend] [ɑːn] ?

71 . — What does the success of a night attack chiefly depend on ?

- . — 什么 做 这 成功 的 一个 夜晚 攻击 主要 依赖 在 ?

71.—夜袭成功的关键是什么?

- . — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [truːps] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [wʌt]
72 . — How should troops be distributed for the defense of woods and what
- . — 如何 应该 军队 是 分布式 为了 这 防御 的 树林 和 什么
[ɪz][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] ?
is the function of each ?
是 这 功能 的 每个 ?

72.—如何分配军队保卫森林，每支军队的功能是什么?

- . — [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [truːps] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
73 . — Describe the distribution of troops for the defense of a village .
- . — 描述 这 分配 的 军队 为了 这 防御 的 一个 村庄 .

73.—描述保卫村庄的军队部署情况。

- . — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['aʊtskɜːrts] [dɪ'fens] [biː; bi]['ɔːrgənaɪzd] ?
74 . — How should the outskirts defense be organized ?
- . — 如何 应该 这 郊区 防御 是 组织 ?

74.—如何组织外围防御?

- . — [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [dɪ'fens] .
75 . — Describe the interior defense .
- . — 描述 这 内部的 防御 .

75.—描述内部防御。

- . — [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [dɪ'faɪl] [biː; bi] [kept]['oʊpən][fɔːr; fər][æn; ən] [æd'væns] ?
76 . — How can a defile be kept open for an advance ?
- . — 如何 能 一个 亵渎 是 保留 打开 为了 一个 进步 ?

76.—如何保持隘口畅通以便前进?

- . — [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [dɪ'faɪl] [biː; bi] ['seɪfˌgɑːrdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'triːt] ?
77 . — How can a defile be safeguarded for a retreat ?
- . — 如何 能 一个 亵渎 是 受保护的 为了 一个 撤退 ?

77.—如何保护隘口以便撤退?

- . — [gɪv] ['nesəseri] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['blɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'faɪl] . [-]
78 . — Give necessary orders for the blocking of a defile . [92]
- . — 给 必要的 订单 为了 这 阻塞 的 一个 亵渎 . [-]

78.—下达封锁隘口的必要命令。[92]

- . — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [fɔːr; fər] ['kaʊntər] [ə'tæks] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
79 . — Why should reconnoitering for counter attacks always be part of the
- . — 为什么 应该 侦察 为了 柜台 攻击 总是 是 部分 的 这
[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [dɪ'fens] .
organization for defense .
组织 为了 防御 .

79.—为什么反击侦察应该始终是防御组织的一部分。

- . — [dɪ'skraɪb] [rɪ'pʌls] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] .
80 . — Describe repulse of a night attack .
- . — 描述 击退 的 一个 夜晚 攻击 .

80.—描述击退夜间袭击的情况。

- . — [ɪz][æn; ən] [ə'tæk] ['evər][əd'vaɪzəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəs] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] ?
81 . — Is an attack ever advisable without previous reconnaissance ?
- . — 是 一个 攻击 曾经 建议 没有 以前的 侦察 ?

81.—在没有事先侦察的情况下发动攻击是否明智?

- . — [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt][əb'dʒektɪv][ɪn][ə; eɪ]
82 . — Explain the importance of understanding the exact objective in a
- . — 解释 这 重要性 的 理解 这 精确的 客观的 在 一个
['kaʊntəraˌtæk] .
counterattack .
反击 .

82.—解释理解反击中确切目标的重要性。

-	.	—	[wʌt]	[ɪz][ðə; ði]	[best]	[taɪm]	[tu:; tə]	[lɔ:ntʃ]	[ə; eɪ]	['kaʊntər]	[ə'tæk]	?
83	**.**	**—**	**What**	**is**	**the**	**best**	**time**	**to**	**launch**	**a**	**counter**	**attack**	**?**
-	.	—	什么	是	这	最好的	时间	到	发射	一个	柜台	攻击	?

83.——发动反击的最佳时机是什么?

-	.	—	[wʌt]	[pri'kɔ:ʃənz]	[mʌst; məst]	[bi:; bi]	['teɪkən]	[tu:; tə]	[sɪ'kjʊr]	[ðə; ði]	[sək'ses]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['kaʊntər]
84	**.**	**—**	**What**	**precautions**	**must**	**be**	**taken**	**to**	**secure**	**the**	**success**	**of**	**a**	**counter**
-	.	—	什么	防范措施	必须	是	已采取	到	安全的	这	成功	的	一个	柜台

[ə'tæk]	?
attack	**?**
攻击	?

84.—为确保反击成功，必须采取哪些预防措施?

-	.	—	[wʌt]	[ɪz][ə; eɪ]	[gʊd]	['mɑ:toʊ]	['ʌndər]	[ɔ:l]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	,	[bʌt; bət]	[ɪ'speʃəli]	[ɪn][ðə; ði]	[ə'tæk]	?	[
85	**.**	**—**	**What**	**is**	**a**	**good**	**motto**	**under**	**all**	**conditions**	**,**	**but**	**especially**	**in**	**the**	**attack**	**?**	**[**
-	.	—	什么	是	一个	好的	座右铭	在下面	全部	状况	,	但	尤其	在	这	攻击	?	[

-	]
93	**]**
-	]

85.—在任何情况下，尤其是在进攻时，什么才是好的座右铭? [93]

[ə'pendɪks]	.
Appendix	**.**
附录	.

附录。

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n]	[frʌnt]	[ɪn]
A Division	**Front**	**in**
一个 分配	正面	在

分裂前线

[trentʃ]	['wɔ:rfer]	.	[	-	]
Trench	**Warfare**	**.**	**[**	**94**	**]**
沟	战争	.	[	-	]

堑壕战。[94]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[pleɪt]	[aɪ]	.
EXPLANATION	**OF**	**PLATE**	**I**	**.**
解释	的	盘子	我	.

图版一的说明。

[ðə; ði]	['fɑ:loʊɪŋ]	[meɪ]	[bi:; bi]	[kən'sɪdərd]	[ə; eɪ]['stændərd]	[ski:m]	[ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[tru:ps]	,
The	**following**	**may**	**be**	**considered**	**a**	**standard**	**scheme**	**of**	**distribution**	**of**	**troops**	**,**
这	下列的	可能	是	经过考虑的	一个	标准	方案	的	分配	的	军队	,

[fɔ:r; fər]	[trentʃ]	['wɔ:rfer]	,
for	**trench**	**warfare**	**,**
为了	沟	战争	,

以下是堑壕战中部队部署的标准方案:

[ɪn][ə; eɪ]	['fʊli]	[dɪ'veləpt]	[trentʃ]	['sɪstəm]	.
in a	**fully**	**developed**	**trench**	**system**	**.**
在 一个	完全	发达	沟	系统	.

在一个完全开发的沟槽系统中。

[æn; ən]	['ɪnfəntri]	[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz]	[kəm'poʊzd]	[ʌv; əv]	[tu:]	[bri'geidz]	,	[i:tʃ]	[brɪ'geɪd]	[ʌv; əv]	[tu:]	['redʒiməntz]	,
An	**infantry**	**division**	**is**	**composed**	**of**	**two**	**brigades**	**,**	**each**	**brigade**	**of**	**two**	**regiments**	**,**
一个	步兵	分配	是	由	的	二	旅	,	每个	旅	的	二	军团	,

一个步兵师由两个旅组成，每个旅由两个团组成。

[i:tʃ]	['redʒɪmənt][ʌv; əv]	[θri:]	[bə'tæljənz]	.
each	**regiment**	**of**	**three**	**battalions**	**.**
每个	团	的	三	营	.

每个团由三个营组成。

[iːtʃ] [brɪˈgeɪd] [ðʌs] [hæz; həz][sɪks] [bəˈtæljənz] , [iːtʃ] [bəˈtæliən] [ˈnʌmbərɪŋ] - [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd]
Each brigade thus has six battalions , each battalion numbering 1026 officers and
每个 旅 因此 有 六 营 , 每个 营 编号 - 警官 和
[men] ,
men ,
男人 ,

因此，每个旅下辖六个营，每个营有1026名官兵。

[ˈnɔːrməli] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [fɔːr] [ˈkʌmpəniz] .
normally divided into four companies .
通常情况下 分割 进入 四 公司 .

通常分为四个公司。

[wʌn] [bəˈtæliən] [ˈɑːkjupaɪz] [əˈbaʊt] - [jaːdz][ɪn][ˈɔːrd(ə)neri] [trentʃ] [ˈwɔːrfer] .
One battalion occupies about 1000 yards in ordinary trench warfare .
一 营 占据 关于 - 码 在 普通的 沟 战争 .

在普通的堑壕战中，一个营大约占据 1000 码的阵地。

[æz; əz] [rɪˈliːf] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfriːkwənt] , [θriː] [bəˈtæljənz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [brɪˈgeɪd] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ˈduːti]
As reliefs must be frequent , three battalions of each brigade will be on duty
作为 救济 必须 是 频繁 , 三 营 的 每个 旅 将要 是 在 责任
,
,
,

由于需要频繁轮换，每个旅将有三个营值班。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [ɑːr; ər][ɪn] [rest] - [ˈbilits] , [æt; ət] [liːst] [tuː] [maɪlz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
while the other three are in rest - billets , at least two miles back of the
尽管 这 其他 三 是 在 休息 - 坯料 , 在 至少 二 英里 后退 的 这
[ˈtrentʃɪz] .
trenches .
战壕 .

而另外三人则在休息营房里，距离战壕至少两英里。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæljənz] [ɑːn][ˈduːti][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] , [ðə; ði][θɜːrd][ɪz] [ˈsteɪʃənd] [əˈbaʊt]
Two of the battalions on duty occupy the trenches , the third is stationed about
二 的 这 营 在 责任 占据 这 战壕 , 这 第三 是 驻 关于
[ə; eɪ][maɪl] [bæk] ,
a mile back ,
一个 英里 后退 ,

执勤的三个营中，两个营占据了战壕，第三个营驻扎在大约一英里外。

[ɪn] [rɪˈzɜːrv] .
in reserve .
在 预订 .

备用。

[ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [kæn; kən] [ˈðerfɔːr] [hoʊld][əˈbaʊt] - [jaːdz][ʌv; əv] [ˈtrentʃɪz] : [tuː] [bəˈtæljənz] [ɪn]
A brigade can therefore hold about 2000 yards of trenches : two battalions in
一个 旅 能 所以 抓住 关于 - 码 的 战壕 : 二 营 在
[frʌnt] [laɪn] [ˈtrentʃɪz] ,
front line trenches ,
正面 线 战壕 ,

因此，一个旅大约可以占据2000码的战壕：两个营位于前线战壕中，

[wʌn] [bəˈtæliən] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] , [ænd; ənd] [θriː] [bəˈtæljənz] [ɪn][rest] [ˈbilits] .
one battalion in reserve , and three battalions in rest billets .
一 营 在 预订 , 和 三 营 在 休息 坯料 .

一个营作为预备队，三个营在休整营。

[hens] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ([tuː] [bri'geidz]) [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [jaːdz] . [-]

Hence a division (two brigades) will hold a front of about 4000 yards . [95]

因此 一个 分配 (二 旅) 将要 抓住 一个 正面 的 关于 - 码 . [-]

因此，一个师（两个旅）将占据大约 4000 码的正面。[95]

[wɪ'ðɪn] [iːtʃ] - [jaːdz] [frʌnt] , [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Within each 1000 yards front , the distribution may be as follows :

之内 每个 - 码 正面 , 这 分配 可能 是 作为 跟随 :

在每个 1000 码的前沿区域内，分布情况可能如下：

[θriː] [plə'tuːnz] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] , [biː] ,

Three platoons of Companies A , B ,

三 排 的 公司 一个 , B ,

A、B 连的三个排，

[ænd; ənd][siː]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['dʌgauts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvər] [trentʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [trentʃ]

and C occupy the dugouts of the cover trench and of the support trench

和 C 占据 这 球员休息区 的 这 覆盖 沟 和 的 这 支持 沟

[ænd; ənd][poʊst]['sentənəlz][baɪ]['rɑːstər][ɪn][ðə; ði]['faɪər] [trentʃ] .

and post sentinels by roster in the fire trench .

和 邮政 哨兵 经过 名册 在 这 火 沟 .

和 C 占据掩体壕和支援壕的掩体，并在火壕中按轮值表担任哨兵。

[plə'tuːn] [noʊ] . [fɔːr][ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌmpəni] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['dʌgauts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [trentʃ] ,

Platoon No . 4 of each company occupy the dugouts of the reserve trench ,

排 不 . 4 的 每个 公司 占据 这 球员休息区 的 这 预订 沟 ,

各连队第四排占据预备战壕的掩体，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] [diː] .

together with the entire Company D .

一起 和 这 全部的 公司 D .

与整个D公司一起。

[plə'tuːnz] [ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [ðen] [rɪ'liːv] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['rɑːstər] ,

Platoons and companies then relieve one another according to roster ,

排 和 公司 然后 缓解 一 其他 根据 到 名册 ,

排和连队按照值班表互相轮换。

[ə; eɪ] [plə'tuːn] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][æn; ən][ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] , [ɪn][tɜːrn] ,

a platoon of each company and an entire company , in turn ,

一个 排 的 每个 公司 和 一个 全部的 公司 , 在 转动 ,

每个公司一个排，以及整个公司，依次进行。

[end'ʒɔɪɪŋ] [kəm'pærətɪv] [rest] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [trentʃ] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

enjoying comparative rest in the reserve trench even during the stay of the

享受 比较 休息 在 这 预订 沟 甚至 期间 这 停留 的 这

[bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

battalion in the trenches .

营 在 这 战壕 .

即使营队驻守战壕期间，预备战壕中的士兵也能享受相对的休息。

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪt] [iː] .

EXPLANATION OF PLATE II .

解释 的 盘子 二 .

图版二说明。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ['eriəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒən(ə)l]['sektər][ɪn] [wɪtʃ]

The following is a description of the back areas of a divisional sector in which

这 下列的 是 一个 描述 的 这 后退 区域 的 一个 部门 行业 在 哪个

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [sɪns] - .

there has been no great changes since 1915 .

那里 有 到过 不 伟大的 变化 自从 - .

以下是对一个分区后方区域的描述，该区域自 1915 年以来没有发生过重大变化。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sektəs] .

There	are	still	several	hundred	miles	of	such	sectors	.
那里	是	仍然	一些	百	英里	的	这样的	行业	.

此类路段仍有数百英里长。

[ðə; ði][laɪn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][maːrks][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] - ['sɪstəm] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]

The	line	at	the	top	marks	the	beginning	of	the	trench	-	system	described	in
这	线	在	这	顶部	标记	这	开始	的	这	沟	-	系统	描述	在

[pleɪt] [aɪ] . ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] .

Plate	I	.	being	the	entrance	to	the	communication	trenches	.
盘子	我	.	存在	这	入口	到	这	沟通	战壕	.

顶部的线标志着图 I 中描述的沟渠系统的起点，即交通沟渠的入口。

[roʊd] [ə; eɪ] , [biː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər][siː] , [diː] , [rʌn][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['væli]

Road	a	,	b	,	with	the	river	c	,	d	,	run	at	the	bottom	of	a	small	valley
路	一个	,	b	,	和	这	河	c	,	d	,	跑步	在	这	底部	的	一个	小的	谷

[səˈraʊndɪd] [-]

surrounded	[	96	]
包围	[	-	]

道路 a、b，河流 c、d，位于被环绕的小山谷底部[96]

[baɪ] [hɪlz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [ɛf tiː] . [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

by	hills	of	about	80	ft	.	elevation	.
经过	丘陵	的	关于	-	英尺	.	海拔	.

周围是海拔约 80 英尺的小山丘。

[ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [rʌnz] [frʌm; frəm][siː] . [tuː; tə][iː] . [ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪlroʊd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	branch	of	the	river	runs	from	c	.	to	e	.	and	a	railroad	beside	it	,
一个	分支	的	这	河	跑步	从	c	.	到	e	.	和	一个	铁路	旁	它	,

河流的一条支流从c点流向e点，旁边有一条铁路。

[əˈlɔːŋ] [roʊd][eɪtʃ] , [aɪ] , [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [roʊd][dʒeɪ] , [keɪ] .

along	road	h	,	i	,	and	crossing	road	j	,	k	.
沿着	路	h	,	我	,	和	过境	路	j	,	k	.

沿道路 h、i，并穿过道路 j、k。

[ə; eɪ] [gʊd] [saɪz] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][æt; ət][diː] , [ə; eɪ]['smɔːlər][wʌn][æt; ət][siː] , ['hæmləts][æt; ət][ə; eɪ][ænd; ənd][biː]

A	good	size	village	is	at	D	,	a	smaller	one	at	C	,	hamlets	at	A	and	B
一个	好的	尺寸	村庄	是	在	D	,	一个	较小的	一	在	C	,	村庄	在	一个	和	B

.

:

.

D 处有一个规模较大的村庄，C 处有一个较小的村庄，A 处和 B 处是小村庄。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

The	latter	are	about	one	mile	back	of	the	trenches	,
这	后者	是	关于	一	英里	后退	的	这	战壕	,

后者位于战壕后方约一英里处。

['vɪlɪdʒ] [siː] . [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [diː] . [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] .

village	C	.	about	two	miles	and	village	D	.	between	three	and	four	.
村庄	C	.	关于	二	英里	和	村庄	D	.	之间	三	和	四	.

C村距离约两英里，D村距离约三到四英里。

['hæmləts][ə; eɪ][ænd; ənd][biː][hæv; həv]['prɑːbəbli] [bɪn] ['hevɪli] [bɔm'bɑːdid] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][laɪn]

Hamlets	A	and	B	have	probably	been	heavily	bombarded	at	the	time	line
村庄	一个	和	B	有	大概	到过	重度	轰炸	在	这	时间	线

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [si'viljənz] .

was	established	and	have	been	evacuated	by	the	civilians	.
曾是	已确立的	和	有	到过	疏散	经过	这	平民	.

在时间线确定时，A村和B村可能遭受了猛烈的炮火轰炸，并且已经被平民疏散。

['vɪlɪdʒ] [siː] . [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['ʃɛlz] , [bʌt; bət] , [ɪf] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][bɪg] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]
Village C . has received shells , but , if there has been no big attack in the
村庄 C . 有 已收到 贝壳 , 但 , 如果 那里 有 到过 不 大的 攻击 在 这
['sektər] ,
sector ,
行业 ,

C村遭到炮击，但是，如果该地区没有发生大规模袭击，

[ɪz][ɪn] [fer] [ʃeɪp] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [rɪ'meɪn] .
is in fair shape and some of the inhabitants remain .
是 在 公平的 形状 和 一些 的 这 居民 保持 .

房屋状况尚可，部分居民仍居住于此。

['vɪlɪdʒ] [diː] . [meɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['ʃɛlz] [bʌt; bət]['prɑːbəbli][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
Village D . may also have suffered from shells but probably most of the
村庄 D . 可能 还 有 遭受 从 贝壳 但 大概 最多 的 这
[ɪn'hæbɪtənts] [rɪ'meɪn] .
inhabitants remain .
居民 保持 .

D村可能也遭受了贝壳的侵袭，但可能大部分村民仍然居住在那里。

[sʌtʃ] ['vɪlɪdʒəz] [meɪ] [biː; bi] ['klʌstərz] [ʌv; əv]['fɑːrmz][ɔːr][ʌv; əv] ['kɔtidʒz] , [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Such villages may be clusters of farms or of cottages , depending upon the
这样的 村庄 可能 是 集群 的 农场 或者 的 小屋 , 取决于 之上 这
['riːdʒən] .
region .
地区 .

根据地区的不同，这类村庄可能是农场聚集区，也可能是农舍聚集区。

[ɪf] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['kɔtidʒz] ,
If village is made up of cottages ,
如果 村庄 是 制成 向上 的 小屋 ,

如果村庄由小屋组成，

[fɑːrm] ['haʊzɪz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] .
farm houses will be found along the roads at frequent intervals .
农场 房屋 将要 是 成立 沿着 这 道路 在 频繁 间隔 .

沿路会经常看到农舍。

[ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]['ɔːlmoʊst][æz; əz][fɑːr][æz; əz][roʊd][keɪ] , [el] .
The fields are likely to be under cultivation almost as far as road k , l .
这 字段 是 可能 到 是 在下面 栽培 几乎 作为 远的 作为 路 k , 我 .

耕地很可能一直延伸到 k、l 号公路沿线。

['vɪlɪdʒəz] [ə; eɪ] , [biː] , [siː][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['bɪlɪt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv] [iːtʃ] [brɪ'geɪd] .
Villages A , B , C are used to billet the battalion in reserve of each brigade .
村庄 一个 , B , C 是 用过的 到 坯料 这 营 在 预订 的 每个 旅 .

A、B、C 村用于安置各旅的预备营。

['vɪlɪdʒ] [diː] . [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒəz] ['fɜːrðər] [bæk] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz] [rest] - ['bilits] [baɪ]
Village D . and the nearest villages further back are used as rest - billets by
村庄 D . 和 这 最近的 村庄 更远 后退 是 用过的 作为 休息 - 坯料 经过
[ðə; ði] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bri'geidz] [huː] [wɪl] [rɪ'liːv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] . [-]
the battalions of the brigades who will relieve those in the trenches . [97]
这 营 的 这 旅 WHO 将要 缓解 那些 在 这 战壕 . [-]

D 村和更远处的最近村庄是各旅营的休息营地，这些营将接替战壕中的士兵。[97]

[nɪr] [ɔːr][ɪn]['vɪlɪdʒəz][ə; eɪ] ,
Near or in villages A ,
靠近 或者 在 村庄 一个 ,

A村附近或村内，

[biː][ænd; ənd][siː][ɔːr] [nɪr] [hɪl] [iː][ænd; ənd][dʒiː][ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ʌv; əv]

B	and	C	or	near	hill	E	and	G	are	located	the	transports	of
B	和	C	或者	靠近	爬坡道	E	和	G	是	位于	这	运输	的

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [bə'tæljənz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

the	infantry	battalions	in	the	trenches	.
这	步兵	营	在	这	战壕	.

B 和 C 或 E 和 G 山附近是战壕中步兵营的运输车辆所在地。

[sə'plaɪz] [ɑːr; ər][sent] ['deɪli][tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Supplies	are	sent	daily	to	the	trenches	from	this	headquarters	of	the
补给品	是	发送	日常的	到	这	战壕	从	这	总部	的	这

['kwɔːrtərmæstər][ænd; ənd]['trænspɔːrt]['ɑːfɪsər] .

quartermaster	and	transport	officer	.
军需	和	运输	官	.

军需官和运输官的总部每天都会向战壕运送物资。

['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [roʊd][keɪ] , [el] ,

Somewhere	along	road	k	,	l	,
某处	沿着	路	k	,	我	,

在k、l公路的某个地方，

[ɔːr][ə'baʊt] [hɪlz] [iː][ænd; ənd][dʒiː][ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][ɪn][gʌn][pɪts][ðə; ði] ['bætəriz] [ʌv; əv] [fiːld] [ɑːr'tɪləri]

or	about	hills	E	and	G	are	hidden	in	gun	pits	the	batteries	of	field	artillery
或者	关于	丘陵	E	和	G	是	隐	在	枪	坑	这	电池	的	场地	炮兵

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

attached	to	the	division	.
随附的	到	这	分配	.

或者说，E 和 G 山丘附近隐藏着隶属于该师的野战炮兵连的炮位。

[ðə; ði][men][lɪv; laɪv][ɪn] ['dʌgauts] [ə,lɔːŋ'saɪd] .

The	men	live	in	dugouts	alongside	.
这	男人	居住	在	球员休息区	旁边	.

男人们住在旁边的地窖里。

[ðə; ði][kæmps][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,

The	camps	for	the	horses	,
这	营地	为了	这	马匹	,

马匹营地

['wægənz][ænd; ənd] [sə'plaɪ] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bætəriz] [ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr]

wagons	and	supply	headquarters	of	these	batteries	are	hidden	in	the	woods	or
马车	和	供应	总部	的	这些	电池	是	隐	在	这	树林	或者

[ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [sloʊps][ʌv; əv] [hɪlz] [iː] ,

on	the	further	slopes	of	hills	E	,
在	这	更远	连续下坡	的	丘陵	E	,

这些炮兵连的车辆和补给总部隐藏在树林中或更远处的山坡上。

[ef] , [dʒiː] .

F	,	G	.
F	,	G	.

F，G。

[ɪn] ['vɪlɪdʒ] [diː][ɑːr; ər] ['veri] ['laɪkli] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [bri'geidz] - ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪsɪz]

In	village	D	are	very	likely	located	the	Brigades	'	headquarters	and	such	services
在	村庄	D	是	非常	可能	位于	这	旅	-	总部	和	这样的	服务

[æz; əz][ðə; ði] [fiːld] ['æmbjələns] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒən(ə)l] [sə'plaɪ] [dɪ'pɑːtmənts] .

as	the	Field	Ambulance	and	the	Divisional	Supply	Departments	.
作为	这	场地	救护车	和	这	部门	供应	部门	.

D 村很可能设有旅部以及野战救护队和师级后勤部门等机构。

[ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən]['sɛntɚz, 'sɛnɝz] , [dɪˈvɪʒən(ə)l] ['θiːətər] , ['fʊtbɔːl] [fiːldz] ,

The	Y	.	M	.	C	.	A	.	recreation	centers	,	divisional	theatre	,	football	fields	,
这	是	.	M	.	C	.	一个	.	娱乐	中心	,	部门	剧院	,	足球	字段	,

['ɑːrmi] [kæn'tiːnz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

army	canteens	etc	.	,
军队	食堂	ETC	.	,

基督教青年会娱乐中心、师级剧院、足球场、军队食堂等。

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['vɪlɪdʒ] [diː][ɔːr][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

are	also	located	in	village	D	or	just	back	of	it	.
是	还	位于	在	村庄	D	或者	只是	后退	的	它	.

它们也位于 D 村或其后方。

[ɪf] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][duː][nɑːt][prə'veɪd] [ɪ'nʌf] ['bilits] , [hʌt] [ænd; ənd] [tents] [ɑːr; ər]

If	the	houses	in	the	villages	do	not	provide	enough	billets	,	huts	and	tents	are
如果	这	房屋	在	这	村庄	做	不是	提供	足够的	坯料	,	小屋	和	帐篷	是

[i'rektid] .

erected	.
竖立	.

如果村里的房屋没有足够的床位，就会搭建棚屋和帐篷。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] ['bilitid] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ænd; ənd][ðə; ði]

Otherwise	the	officers	are	billeted	in	the	houses	of	the	inhabitants	and	the
否则	这	警官	是	住宿	在	这	房屋	的	这	居民	和	这

[men][ɪn][ðə; ði] [bɑːnz] .

men	in	the	barns	.
男人	在	这	谷仓	.

否则，军官们将被安置在居民家中，士兵们将被安置在谷仓里。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] , [ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ['kɑːləm] , [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [brɪ'geɪd]

The	Divisional	Headquarters	,	the	Ammunition	Column	,	the	Artillery	Brigade
这	部门	总部	,	这	弹药	柱子	,	这	炮兵	旅

['hedkwɔːrtərz] , [ðə; ði]['ɛndʒə'nɪrz] , [-]

Headquarters	,	the	Engineers	,	[	98	]
总部	,	这	工程师	,	[	-	]

师部、弹药纵队、炮兵旅部、工兵部队[98]

[ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [dʌmps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

the	Ammunition	Dumps	,	etc	.	,
这	弹药	倾倒	,	ETC	.	,

弹药库等

[ɑːr; ər] [strʌŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊdz][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [diː] .

are	strung	out	in	the	villages	and	along	the	roads	just	back	of	village	D	.
是	串	出去	在	这	村庄	和	沿着	这	道路	只是	后退	的	村庄	D	.

它们零星散布在各个村庄和 D 村后面的道路沿线。

[ðə; ði]['hevɪərðən'er] [ɑːr'tɪləri] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['poʊstɪd] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn] .

The	heavier	artillery	is	also	posted	back	of	this	line	.
这	较重	炮兵	是	还	发布	后退	的	这	线	.

较重的火炮也部署在这条防线的后方。

[ɪn]['sektəs] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [əˈfensɪvz] [ðə; ði] ['sevrəl] ['elɪmənts; 'eləmənts]

In	sectors	that	have	been	the	scenes	of	offensives	the	several	elements
在	行业	那	有	到过	这	场景	的	进攻	这	一些	元素

[rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪʃn] ,

remain	in	the	same	relation	,
保持	在	这	相同的	关系	,

在曾发生过进攻的地区，各个要素之间的关系仍然保持不变。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][hæv; həv] [bɪn] [ə'blitəreitid] , ['ʃeltərz] [mʌst; məst][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] .

but	as	the	villages	have	been	obliterated	,	shelters	must	be	provided	.
但	作为	这	村庄	有	到过	彻底摧毁	,	避难所	必须	是	假如	.

但由于村庄已被夷为平地，必须提供避难所。

[[ðə; ði]['edɪtər] .] [-]

[	The	Editor	.	]	[	99	]
[	这	编辑	.	]	[	-	]

[编辑。][99]

[-] [noʊt] : [tu:; tə] [si:] ['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ði:z] ['daiəgræmz] , [klɪk] [ɑ:n][ðə; ði]

Transcriber's	Note	:	To	see	larger	versions	of	these	diagrams	,	click	on	the
转录员的	笔记	:	到	看	更大的	版本	的	这些	图表	,	点击	在	这

['daɪəgræm] .

diagram	.
图表	.

转录者注：要查看这些图表的放大版本，请点击图表。

[pleɪt] [aɪ] — [dɪ'vɪʒ(ə)n] [frʌnt] — - [ja:dz] ([trentʃ] ['sɪstəm]) [-] [-]

PLATE	I	—	DIVISION	FRONT	—	4000	yards	(	Trench	System	)	[	100	]	[	101	]
盘子	我	—	分配	正面	—	-	码	(	沟	系统	)	[	-	]	[	-	]

图版 I—师部正面—4000 码（战壕系统）[100][101]

[pleɪt] [i:] — [dɪ'vɪʒ(ə)n] [frʌnt] ([bæk] ['eriəz])

PLATE	II	—	DIVISION	FRONT	(	Back	Areas	)
盘子	二	—	分配	正面	(	后退	区域	)

图版二——前排（后区）

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['verid] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wʌz; wəz] [ri'teind] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l][æz; əz]['faɪər] [trentʃ] [ænd; ənd]['faɪər] -

Varied	hyphenation	was	retained	,	for	example	as	fire	trench	and	fire	-
多种多样	连字符	曾是	保留	,	为了	例子	作为	火	沟	和	火	-

[trentʃ] , [ænd; ənd] ['kaʊntər] [ə'tæk] , ['kaʊntərəˌtæk] [ænd; ənd] ['kaʊntər] - [ə'tæk] .

trench	,	and	counter	attack	,	counterattack	and	counter	-	attack	.
沟	,	和	柜台	攻击	,	反击	和	柜台	-	攻击	.

保留了各种连字符用法，例如 fire trench 和 fire-trench，以及 counter attack、counterattack 和 counterattack。

['ɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [wɜ:r; wər] [kə'rektɪd] .

Obvious	punctuation	errors	were	corrected	.
明显的	标点	错误	是	已更正	.

明显的标点错误已更正。

[peɪdʒ][θri:] , ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents] , " - " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " - " [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['hedɪŋ]

Page	3	,	Table	of	Contents	,	"	74	"	changed	to	"	73	"	to	reflect	the	heading
页	3	,	桌子	的	内容	,	"	-	"	已更改	到	"	-	"	到	反映	这	标题

[ʌv; əv] " [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] .

of	"	THE	CHARGE	.
的	"	这	收费	.

第 3 页，目录，“74”改为“73”，以反映标题“指控”。

" [peɪdʒ][θri:] , ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents] , " - " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " - " [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['hedɪŋ]

"	Page	3	,	Table	of	Contents	,	"	78	"	changed	to	"	77	"	to	reflect	the	heading
"	页	3	,	桌子	的	内容	,	"	-	"	已更改	到	"	-	"	到	反映	这	标题

[ʌv; əv] " [naɪt] [ə'tæks] .

of	"	NIGHT	ATTACKS	.
的	"	夜晚	攻击	.

“第 3 页，目录，‘78’ 改为‘77’，以反映标题‘夜间袭击’。

" [peɪdʒ][θriː] , ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['hedɪŋ]
" Page 3 , Table of Contents , " 74 " changed to " 83 " to reflect the heading
" 页 3 , 桌子 的 内容 , " - " 已更改 到 " - " 到 反映 这 标题
[ʌv; əv] " [ðə; ði] ['kaʊntər] [ə'tæk] .
of " THE COUNTER ATTACK .
的 " 这 柜台 攻击 .

"第 3 页，目录，'74' 改为'83'，以反映标题'反击'。

" [peɪdʒ]['sɛvən] , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [rɪ'sɔːrsflnəs] " ([ænd; ənd]
" Page 7 , " resourcefulnes " changed to " resourcefulness " (and
" 页 7 , " - " 已更改 到 " 足智多谋 " (和
[rɪ'sɔːrsflnəs])
resourcefulness)
足智多谋)

"第 7 页，'resourcefulnes' 改为'resourcefulness'（和 resourcefulness）"

[peɪdʒ] - ,
Page 12 ,
页 - ,

第12页

['faɪn(ə)l]['aɪtəm]['ʌndər] " [θriː] . — [ɑːn][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] " [wʌz; wəz] ['fɔːrmætɪd] [tuː; tə]
final item under " 3 . — On the day of the relief " was formatted to
最终的 物品 在下面 " 3 . — 在 这 天 的 这 宽慰 " 曾是 格式化 到
[mætʃ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪtəmz] .
match the rest of the items .
匹配 这 休息 的 这 项目 .

"3.—救济日"下的最后一项格式与其余项的格式保持一致。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['taɪpset] [æz; əz][ə; eɪ] ['pærəgræf] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æz; əz][æn; ən]
In the original it was typeset as a paragraph instead of as an
在 这 原来的 它 曾是 排版 作为 一个 段落 反而 的 作为 一个
['aɪtəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [ɪn'dent] .
item with a hanging indent .
物品 和 一个 绞刑 缩进 .

原文将其排版为段落，而不是带有悬挂缩进的条目。

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['ɑːfəsərz] " (['meni] [rɪ'zɜːrv] ['ɑːfəsərz])
Page 26 , " offlcers " changed to " officers " (many reserve officers)
页 - , " - " 已更改 到 " 警官 " (许多 预订 警官)

第 26 页，"offlcers"改为"officers"（许多是预备役军官）

[peɪdʒ] - , " [prɪ'siːd] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [prɪ'siːd] " (['ɔːlweɪz] [prɪ'siːd] [ə; eɪ]['juːnɪt])
Page 56 , " preceed " changed to " precede " (always precede a unit)
页 - , " 继续 " 已更改 到 " 先于 " (总是 先于 一个 单元)

第 56 页，"preceed"改为"precede"（始终位于单元之前）

[peɪdʒ] - , [ə; eɪ] ['fʊtnoʊt] ['mɑːrkər][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] (- [jaːdz] ['ɪntərvlz] [[ə; eɪ]]
Page 63 , a footnote marker was added to the text (110 yards intervals [A]
页 - , 一个 脚注 标记 曾是 额外 到 这 文本 (- 码 间隔 [一个]
[bɪ'twiːn])
between)
之间)

第 63 页，正文中添加了一个脚注标记（间隔 110 码[A]）

[peɪdʒ] - , " [kən'troʊlɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [kən'troʊlɪŋ] " ([ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['lidər] [kən'troʊlɪŋ])
Page 66 , " controling " changed to " controlling " (the section leaders controlling)
页 - , " 控制 " 已更改 到 " 控制 " (这 部分 领导人 控制)

第 66 页，"controlling"改为"controlling"（部门领导控制）。

[peɪdʒ] - , " [kən'troʊlɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [kən'troʊlɪŋ] " ([kə'mændər] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði])

Page	**68**	**,**	**"**	**controling**	**"**	**changed**	**to**	**"**	**controlling**	**"**	**(**	**commander**	**controlling**	**the**	**)**
页	-	,	"	控制	"	已更改	到	"	控制	"	(	指挥官	控制	这	)

第 68 页，“controling”改为“controlling”（指挥控制）。

[peɪdʒ] - , " [ɔːr] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ʌv; əv] " ([faɪlz][ɑːn][saɪdz][ʌv; əv])

Page	**78**	**,**	**"**	**or**	**"**	**changed**	**to**	**"**	**of**	**"**	**(**	**files**	**on**	**sides**	**of**	**)**
页	-	,	"	或者	"	已更改	到	"	的	"	(	文件	在	侧面	的	)

第 78 页，“或”改为“的”（两侧的文件）

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['ʃræpnəl] " (['ʃræpnəl] [ʃel] , [ə; eɪ][taɪm] - [fjuːz])

Page	**87**	**,**	**"**	**shapnel**	**"**	**changed**	**to**	**"**	**shrapnel**	**"**	**(**	**shrapnel**	**shell**	**,**	**a**	**time**	**-**	**fuse**	**)**
页	-	,	"	-	"	已更改	到	"	弹片	"	(	弹片	壳	,	一个	时间	-	保险丝	)

第 87 页，“shapnel”改为“shrapnel”（弹片，一种定时引信）。

[peɪdʒ] - , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kwestʃən] - [ɑːn][ðə; ði][lɪst] .

Page	**89**	**,**	**there**	**is**	**no**	**question**	**43**	**on**	**the**	**list**	**.**
页	-	,	那里	是	不	问题	-	在	这	列表	.

第 89 页，列表中没有第 43 题。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

This	**was**	**retained**	**as**	**printed**	**.**
这	曾是	保留	作为	打印	.

此内容按印刷原样保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神